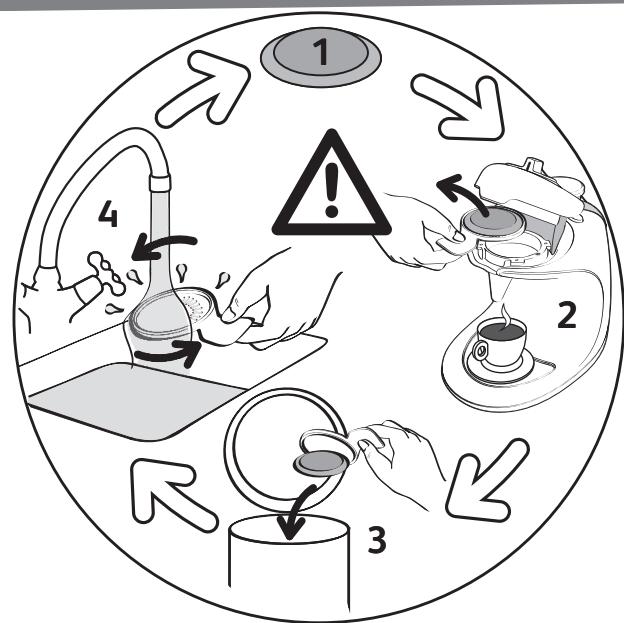
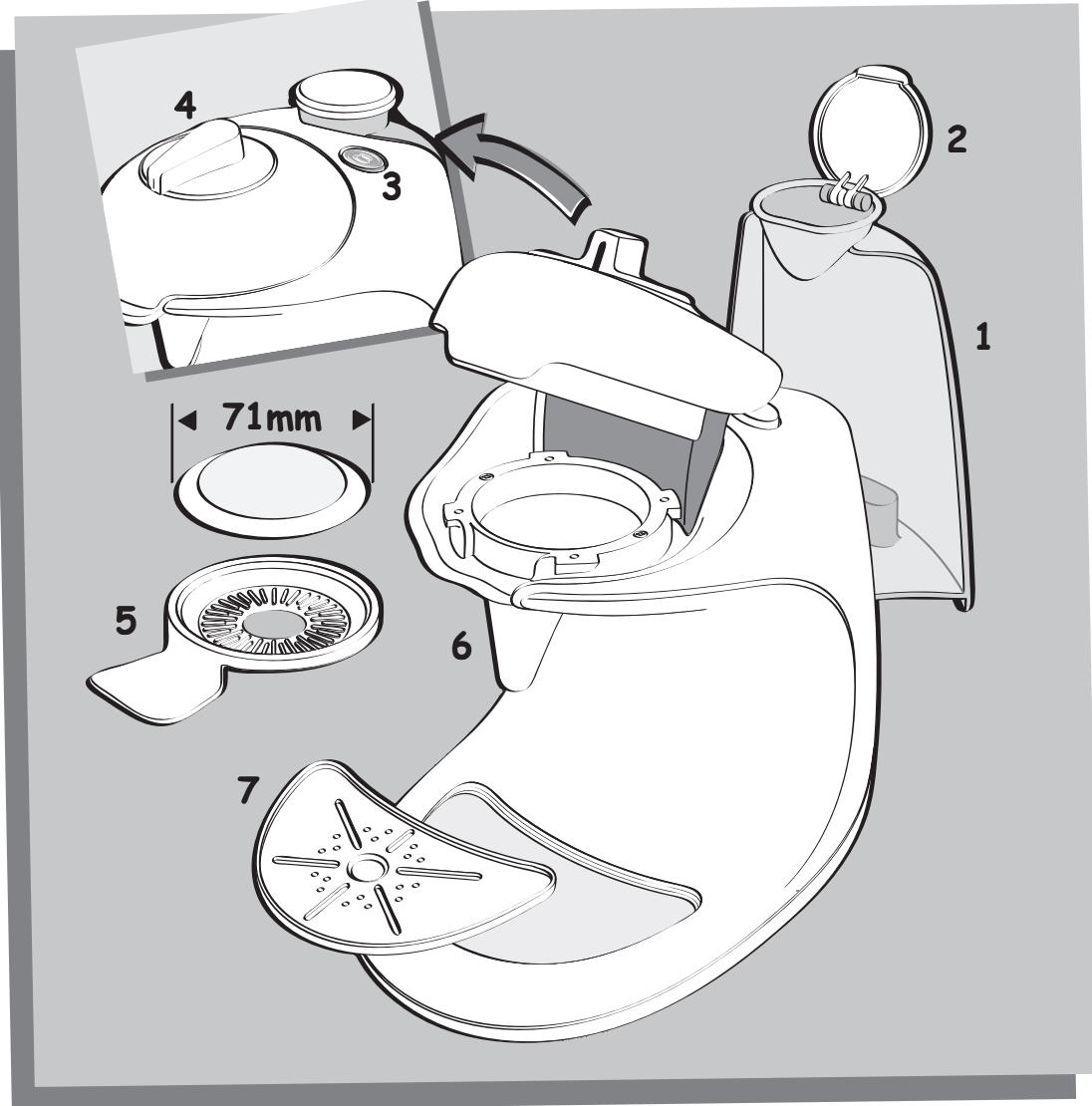


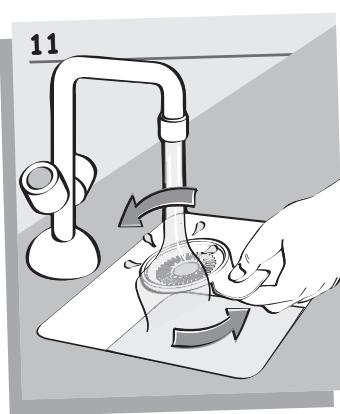
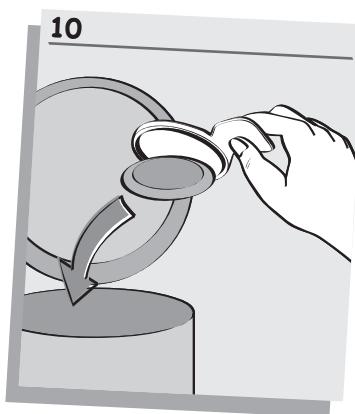
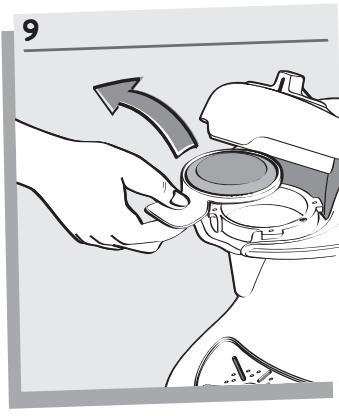
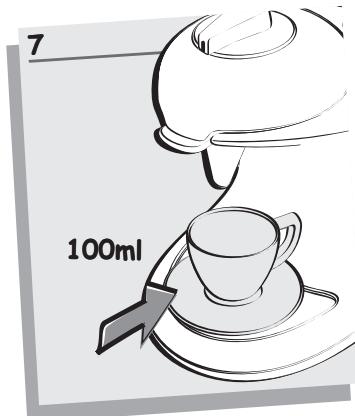
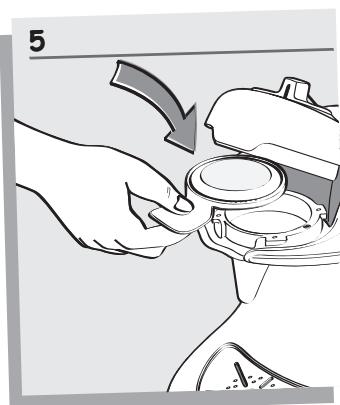
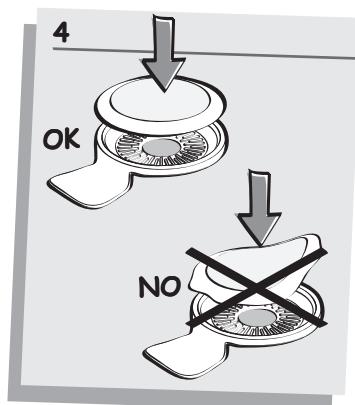
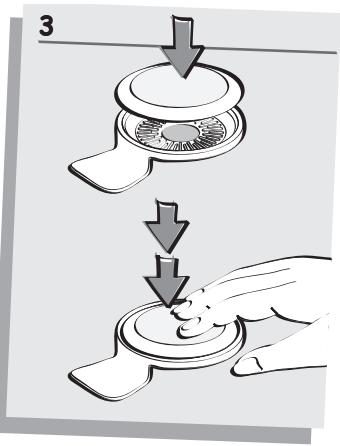
<b>FR</b>	p.	1 - 6
<b>NL</b>	p.	7 - 12
<b>DE</b>	p.	13 - 18
<b>EN</b>	p.	19 - 24
<b>IT</b>	p.	25 - 30
<b>ES</b>	p.	31 - 36
<b>PT</b>	p.	37 - 42
<b>EL</b>	p.	43 - 48
<b>TR</b>	p.	49 - 56
<b>DA</b>	p.	57 - 62
<b>SV</b>	p.	63 - 68
<b>NO</b>	p.	69 - 74
<b>FI</b>	p.	75 - 80
<b>AR</b>	p.	81 - 85
<b>FA</b>	p.	86 - 90
<b>CS</b>	p.	91 - 96
<b>HU</b>	p.	97 - 102
<b>PL</b>	p.	103 - 108
<b>SK</b>	p.	109 - 114

Ref. NC00022762-01



FR  
NL  
DE  
EN  
IT  
ES  
PT  
EL  
TR  
DA  
SV  
NO  
FI  
AR  
FA  
CS  
HU  
PL  
SK





**Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de la gamme Moulinex.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique.
- Avant la mise en marche de votre appareil, lisez attentivement ce mode d'emploi. Vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil corresponde bien à votre installation électrique. Ne branchez jamais votre appareil sur une prise non reliée à la terre.
- Débrancher l'appareil durant le nettoyage ou en cas de problème. Ne débrancher pas l'appareil en tirant sur le cordon. Vérifier que lors de l'utilisation le cordon n'est pas en contact avec des angles vifs ou des surfaces chaudes.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Ne jamais tenter de démonter l'appareil.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité d'une flamme. Evitez aussi le contact de vos mains avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Vérifiez que la tête est bien verrouillée avant de démarrer un cycle café et n'ouvrez jamais la tête tant que le signal lumineux persite car l'appareil est alors sous pression.
- Ne jamais déclencher une préparation alors que la tête de l'appareil est ouverte ou non verrouillée.
- Ne jamais utiliser de café moulu sans dosette filtre ou avec une dosette dont l'enveloppe est déchirée, vous pourriez endommager l'appareil.
- Si de la mouture est présente dans le support à dosette, ou la tête prenez soin de nettoyer la tête de percolation afin d'éviter le bouchage de la grille.
- Cet appareil est compatible avec toutes dosettes souples mono tasse de diamètre 71mm. Les dosettes de type ESE (Easy Serving Espresso) de diamètre plus petit ne sont pas compatibles avec le produit.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est recommandé de débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
  - dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - dans des fermes,
  - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - dans des environnements de type chambres d'hôtes.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Arrêt automatique de la préparation après écoulement.
- Système automatique d'assèchement de la dosette.
- Pompe électromécanique : 2 bars.
- Porte dosette 1 tasse.
- Réservoir amovible de capacité 0,9 L.
- Compatible toutes dosettes souples mono tasse de diamètre 71mm.
- Pas de temps d'attente de préchauffage.
- Puissance de chauffe : 1450 W.
- Double dispositif de sécurité contre les surchauffes.
- Dispositif de sécurité contre les surpressions.
- Dimensions : L: 28 cm ; l: 20 cm ; h: 26 cm
- Fonctionnement entre 5°C et 45°C.
- Poids : 2 kg.

## DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1 - Réservoir d'eau amovible
- 2 - Bouchon du réservoir
- 3 - Bouton de Préparation du café.
- 4 - Clef de verrouillage et de déverrouillage de la tête de percolation.
- 5 - Support dosette

- 6 - Sortie café
- 7 - Grille du récolte gouttes

La cafetière Direct Serve fonctionne exclusivement avec des dosettes souples (de diamètre 71 mm), disponibles dans toute la distribution sous différentes marques.

## PREMIERE UTILISATION

Afin de garantir un niveau de qualité irréprochable, 100% de nos appareils sont testés lors de la fabrication. Nous recommandons donc de rincer l'appareil lors de la première utilisation de la manière suivante :

- Retirer le réservoir amovible.
  - Le remplir en entier d'eau potable froide, et le remettre en place.
- Note :** le réservoir peut aussi être rempli sans être retiré de l'appareil.

- Brancher la fiche électrique sur une prise mise à la terre.
- Placer un récipient sous la buse d'écoulement.
- Vérifier que la tête est bien fermée et en position verrouillée : .
- Appuyer sur le bouton (3) pour démarrer un cycle.
- Reproduire cette manœuvre autant de fois que nécessaire pour vider le réservoir.
- La cafetière à dosettes Direct Serve est maintenant prête à être utilisée.

## PREPARATION D'UN CAFE

- La technologie Direct Serve, élimine la phase de préchauffage et de l'attente. L'unique bouton déclenche instantanément la préparation du café. La machine s'éteint automatiquement après avoir délivré le volume optimal de café.
- Retirer le réservoir amovible.
- Le remplir d'eau potable froide, et le remettre en place.

- Déverrouiller la tête de percolation en tournant le bouton rotatif sur la position .
- Extraire le support dosette et y placer la dosette bien centrée.

**Remarque :** le café doit être réparti bien à plat, uniformément dans la dosette.

- Replacer le porte dosette dans la tête de percolation.

- Fermer le couvercle, et tourner le bouton rotatif afin de l'amener en position verrouillée .
- Veiller à bien bloquer le bouton : un cran doit se faire sentir.

#### **Attention :**

- Ne jamais déclencher un cycle si le bouton n'est pas en position verrouillée .
- Ne pas forcer sur le bouton, si le verrouillage est difficile et nécessite un effort anormal, ouvrir la tête et repositionner la dosette bien à plat dans le porte dosette. Si le problème persiste, changer de dosette.
- Placer une tasse de 150 ml sous la buse d'écoulement. Une tasse trop grande refroidirait le café plus rapidement.
- L'appareil ne nécessite aucun préchauffage.
- Appuyer sur le bouton.
- Celui-ci s'allume, et le cycle de la pompe commence, faisant entendre un bourdonnement alternatif. Après quelques secondes, le café commence à s'écouler.
- Afin d'assurer une préparation optimale, la machine fournit automatiquement la quantité optimale d'eau adaptée à la dosette. En fin de cycle, le bouton clignote pour signaler une phase de vaporisation, qui a pour but d'extraire tous les arômes du café et d'assécher la dosette.
- Lorsque le clignotement du bouton

s'arrête, le cycle est terminé : ouvrir le couvercle et jeter la dosette.

**Remarque :** un café plus court peut être obtenu en appuyant à tout moment sur le bouton. La phase d'extraction des arômes et de séchage de la dosette est alors enclenchée.

**Attention :** un volume de café va encore s'écouler, dont il faut tenir compte.

#### **Attention :**

- Ne jamais tenter d'ouvrir la tête de percolation pendant un cycle, la machine est sous pression durant toute la phase de clignotement du bouton.
- Attendre scrupuleusement l'arrêt du clignotement du bouton avant de tenter d'ouvrir la tête.
- Vous pouvez préparer plusieurs tasses à la suite en changeant de dosette à chaque fois et en respectant le mode opératoire expliqué précédemment.

**Important :** **Après chaque utilisation, le support dosette doit être rincé ou passé au lave-vaisselle.**

#### **Conseils :**

- Ne pas laisser une dosette utilisée dans le support à dosette durant une inutilisation prolongée.
- Si la machine n'a pas été utilisée pendant plus de 3 jours, vider l'eau du réservoir, et le remplir à nouveau.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant tout nettoyage ou entretien de votre appareil, le débrancher du réseau électrique.
- Ne pas passer le produit sous l'eau.
- Après chaque utilisation, le support dosette doit être rincé ou passé au lave-vaisselle.
- Afin d'enlever le café présent dans le récolte gouttes du produit, retirer la grille et absorber le liquide à l'aide d'une éponge sèche.
- Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil ainsi que le récolte gouttes

avec une éponge humide ou avec un chiffon doux.

- Rincer régulièrement le réservoir à grande eau.
- Lorsque du calcaire opacifie le réservoir, effectuer une opération de détartrage.
- Ne pas utiliser de produit nettoyant à base d'alcool ou de solvant.
- En cas de mauvais écoulement, laissez tremper le support dosette bouché pendant 4 heures dans une solution détartrante à 80°C, puis passez-le au lave-vaisselle.

# DETARTRAGE

Nombre de cafés par semaine	Eau douce (<19°th)	Eau calcaire (19°- 30°th)	Eau très calcaire (>30°th)
Moins de 7	1 fois par an	Tous les 8 mois	Tous les 6 mois
de 7 à 20	Tous les 4 mois	Tous les 3 mois	Tous les 2 mois
Plus de 20	Tous les 3 mois	Tous les 2 mois	Tous les mois

- Le détartrage régulier de votre appareil est le gage principal de sa durée de vie. La fréquence de détartrage de votre appareil dépend de la dureté de l'eau ainsi que de l'utilisation de l'appareil :

En cas de doute sur la dureté de votre eau, détartrer tous les deux mois votre appareil.

**Remarque :** Aucune réparation de cafetière pour cause de :
 

- détartrage non effectué
- entartrage

 ne sera couverte par la garantie.

**Attention :** Les substances chimiques des détartrants peuvent endommager le plan de travail (marbre ou pierre) ou toute autre surface avec laquelle elles rentrent en contact.

- Brancher l'appareil.
- Ouvrir la tête de percolation et extraire le porte dosette.
- Refermer la tête et la verrouiller en position .
- Placer un récipient d'une capacité de 0,5 litre sous la sortie café.

- Remplir le réservoir à moitié d'eau puis de détartrant dans les quantités suivantes :
  - Poudre détartrante (acide citrique ou sulfamique) disponible en distribution : 40 g ou 5 cuillères à café.
  - Vinaigre, acide acétique ou détartrant liquide : 1 tasse.
- Remettre le réservoir en place.

**Attention :** à cette étape vérifier que le porte dosette n'est pas dans la tête, que celle-ci est bien fermée et en position verrouillée .

- Appuyer sur le bouton.
- Attendre la fin du cycle et l'arrêt du clignotement, et renouveler l'opération jusqu'à vider le réservoir.
- Rincer le réservoir à grande eau, le remplir à nouveau à moitié d'eau potable froide.
- Renouveler ces étapes pour rincer l'appareil, jusqu'à vider le réservoir.

**Attention :** la phase de rinçage est importante. Le goût des cafés suivants serait dégradé.

# PROBLEMES, CAUSES PROBABLES ET ACTIONS CORRECTIVES

**En cas de problème avec votre machine à café, la cause la plus probable est que le support à dosette est bouché : Lavez-le à grande eau ou passez-le au lave-vaisselle.**

Problèmes	Causes probables	Actions correctives
Le café ne coule pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réservoir vide.</li> <li>- Pompe désamorcée.</li> <li>- Appareil entartré.</li> <li>- Le support à dosette est bouché.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remplir le réservoir.</li> <li>- Remplir le réservoir, retirer le porte-filtre, verrouiller la tête, appuyer sur le bouton jusqu'à ce que l'eau coule.</li> <li>- Détartrer l'appareil. (paragraphe Détartrage)</li> <li>- Laissez tremper le support à dosette bouché pendant 4 heures dans une solution détartrante à 80°C, puis passez-le au lave-vaisselle.</li> </ul>
Le café est trop court et un bruit important se fait entendre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réservoir vide.</li> <li>- Le réservoir n'est pas bien enfoncé dans son logement.</li> <li>- Le support à dosette est bouché.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remplir le réservoir.</li> <li>- Pousser franchement le réservoir afin de l'engager sur le socle.</li> <li>- Laissez tremper le support à dosette bouché pendant 4 heures dans une solution détartrante à 80°C, puis passez-le au lave-vaisselle.</li> </ul>
Fuite de café au niveau de la tête de percolation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La tête est sale ou des impuretés gênent la fermeture.</li> <li>- Le joint de la tête de percolation est endommagé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyer avec un chiffon doux la tête de percolation et le support à dosette.</li> <li>- Contacter un centre de service agréée.</li> </ul>
La dosette est endommagée à l'ouverture de l'appareil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- De la pression subsiste dans la tête lors de l'ouverture de la tête.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Attendre la fin du clignotement du bouton pour ouvrir la tête.</li> </ul>
La préparation est claire et il n'y a pas de mousse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La dosette est mal positionnée dans le support à dosette.</li> <li>- Le support à dosette est bouché.</li> <li>- La dosette n'est pas adaptée à la machine.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Positionner la dosette bien à plat dans le support à dosette, veiller à répartir uniformément le café dans le sachet.</li> <li>- Laissez tremper le support à dosette bouché pendant 4 heures dans une solution détartrante à 80°C, puis passez-le au lave-vaisselle.</li> <li>- Changer de dosette.</li> </ul>
Le bouton clignote rapidement sans s'arrêter.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La machine est mise en sécurité à cause d'un échauffement anormal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Laisser refroidir l'appareil 6h. Si le problème persiste, contacter un centre agréée.</li> </ul>
La tête ne peut pas être fermée correctement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La dosette est mal placée dans le support à dosette.</li> <li>- La dosette n'est pas adaptée à la machine.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Positionner la dosette bien à plat dans le support à dosette, veiller à répartir uniformément le café dans le sachet.</li> <li>- Changer de dosette.</li> </ul>
Il est impossible d'ouvrir la tête.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'appareil est en sécurité à cause d'une sur-pression.</li> <li>- La dosette n'est pas adaptée à la machine.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ne pas forcer sur le bouton d'ouverture. Attendre une quinzaine de minutes. Si le problème persiste contacter un centre service agréée.</li> <li>- N'utiliser que des dosettes souples de diamètre 71 mm. Les dosettes de type ESE ne sont pas supportées par la machine.</li> </ul>

<b>Problèmes</b>	<b>Causes probables</b>	<b>Actions correctives</b>
Le café n'est pas assez fort pour vous.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le café est trop long.</li> <li>- Le café que vous utilisez n'est pas assez aromatisé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Diminuer le volume de la préparation en appuyant sur le bouton avant la fin automatique de cycle.</li> <li>- De multiples saveurs sont proposées sur le marché, utiliser un café plus corsé.</li> </ul>
Le café n'est pas assez chaud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La tasse refroidit le café.</li> <li>- La tasse refroidit le café.</li> <li>- La machine est entartrée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ne pas utiliser de tasse de contenance supérieure à 150 ml, le café est alors refroidi plus rapidement.</li> <li>- Pour conserver la chaleur du café plus longtemps, vous pouvez préchauffer vos tasses sous l'eau chaude par exemple.</li> <li>- Détartrer la machine en vous référant au paragraphe Détartrage.</li> </ul>
Des particules brunes sont déposées sur la dosette.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Des particules de tartre se sont détachées de la machine.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Détartrer l'appareil. (paragraphe Détartrage).</li> </ul>
Une lueur verte est visible sur le bouton lorsque l'appareil est branché.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le phénomène est normal, l'appareil est en veille.</li> </ul>	

### Participons à la protection de l'environnement !



Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



## VEILIGHEIDSADVIEZEN

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Lees voor het in gebruik nemen van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Controleer of de op het apparaat aangegeven spanning overeenkomt met die van uw elektriciteitsinstallatie. Steek de stekker altijd in een geaard stopcontact.
- Haal tijdens het reinigen of in geval van problemen de stekker uit het stopcontact. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Controleer of tijdens het gebruik het snoer niet in contact komt met scherpe hoeken of hete oppervlakken.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige kwalificatie, om gevvaarlijke situaties te voorkomen.
- Probeer nooit zelf het apparaat te demonteren.
- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak of in de buurt van open vuur. Vermijd tevens het contact van uw handen met de hete oppervlakken van het apparaat.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Controleer of het deksel vergrendeld is, voordat u koffie gaat zetten en open het deksel nooit zolang het lampje brandt, omdat het apparaat dan nog onder druk staat.
- Begin nooit met koffie zetten wanneer het deksel van het apparaat geopend en niet vergrendeld is.
- Gebruik nooit gemalen koffie zonder filterpad of met een gescheurde

coffeepad, u zou zo het apparaat kunnen beschadigen.

- Wanneer er zich koffiemealsel in de coffeepadhouder of in het deksel bevindt, maak dan de percolatorkop schoon om te voorkomen dat het rooster verstopft raakt.
- Dit apparaat is geschikt voor alle soepele coffeepads voor één kopje koffie met een diameter van 71 mm. De coffeepads van het type ESE (Easy Serving Espresso) met een kleinere diameter kunnen niet met dit apparaat gebruikt worden.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijk persoon. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Het is aan te raden de stekker uit het stopcontact te halen wanneer het apparaat niet gebruikt wordt.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.  
De garantie is niet van toepassing in geval van gebruik van uw apparaat:  
 - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,  
 - op boerderijen,  
 - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,  
 - in bed & breakfast locaties.

## → TECHNISCHE GEGEVENS

- Automatische uitschakeling van het apparaat na het doorlopen.
- Automatisch droogsysteem van de coffeepad.
- Elektromechanische pomp: 2 bar.
- Coffeepadhouder voor 1 kopje.
- Afneembare waterreservoir met een inhoud van 0,9 L.
- Geschikt voor alle soepele coffeepads voor één kopje met een diameter van

- 71 mm.
- Geen wachttijd voor het opwarmen.
- Verwarmingsvermogen: 1450 W.
- Spanning: 230 V – 50 Hz.
- Dubbele veiligheidsvoorziening tegen oververhitting.
- Veiligheidsvoorziening tegen overdruk.
- Afmetingen: L 28 cm; Br 20 cm; H 26 cm
- Werking tussen 5°C en 45°C.
- Gewicht: 2 kg.

## → BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- 1 - Afneembare waterreservoir
- 2 - Afsluitklepje waterreservoir
- 3 - Bedieningsknop voor het bereiden van de koffie
- 4 - Vergrendel-/ontgrendelknop van de percolatorkop
- 5 - Coffeepadhouder

6 - Koffie-uitlaat

7 - Rooster lekkbakje

Het koffiezetterapparaat werkt uitsluitend met soepele coffeepads (met een diameter van 71 mm), die in alle winkels onder diverse merknamen verkrijgbaar zijn.

## → EERSTE GEBRUIK

Om een goed kwaliteitsniveau te garanderen, wordt 100% van onze apparaten tijdens de vervaardiging getest. Wij raden u dan ook aan het apparaat tijdens het eerste gebruik op de volgende wijze om te spoelen:

- Verwijder het afneembare waterreservoir.
- Vul het volledig met koud water en zet het op zijn plaats terug.

**N.B.:** het waterreservoir kan ook gevuld worden zonder uit het apparaat verwijderd te worden.

- Steek de stekker in een geraad stopcontact.
- Plaats een kom onder de koffie-uitlaat.
- Controleer of het deksel goed gesloten en vergrendeld is: 
- Druk op de knop (3) om met koffiezetten te beginnen.
- Herhaal deze handeling even vaak als nodig is om het waterreservoir te legen.
- Het koffiezetterapparaat met coffeepads is nu klaar voor gebruik.

## → KOFFIEZETTEN

- Door de gebruikte technologie zijn voorverwarmen en wachten niet meer nodig. Door een druk op de enige aanwezige knop begint het apparaat onmiddellijk met koffiezetten. Het apparaat schakelt automatisch uit na de optimale hoeveelheid koffie gegeven te hebben.
- Verwijder het afneembare waterreservoir.
- Vul het met koud drinkwater en zet het

op zijn plaats terug.

- Ontgrendel de percolatorkop door de draaiknop in de juiste stand te draaien .
- Verwijder de coffeepadhouder en plaats de coffeepad goed in het midden hiervan.

**Opmerking :** de koffie moet altijd gelijkmatig over de coffeepad verdeeld zijn.

- Zet de coffeepadhouder terug in de percolatorkop.
- Sluit het deksel en draai de draaiknop in de vergrendelde stand .
- Zorg dat de knop goed geblokkeerd is: u moet een klik voelen.

**Let op:**

- Nooit met koffiezetten beginnen als de knop niet vergrendeld is .
- Forceer de knop niet, als het vergrendelen moeilijk gaat en een te grote inspanning vraagt, open dan het deksel en plaats de coffeepad goed plat in de coffeepadhouder. Als het probleem blijft bestaan, vervang dan de coffeepad.
- Plaats een kopje met een inhoud van 150 ml onder de afvoerpijp. In een te groot kopje zou de koffie te snel afkoelen.
- Het apparaat hoeft niet voorverwarmd te worden.
- Druk op de knop.
- Deze gaat branden en de pomp begint met zijn cyclus, waarbij u afwisselend gezoom hoort. Na enkele seconden begint de koffie door te lopen.
- Voor een optimaal resultaat levert het apparaat automatisch de optimale hoeveelheid water voor een coffeepad. Wanneer het koffiezetten klaar is, knippert de knop om de verdampingsfase te melden, waarbij alle aroma's van de koffie verwijderd worden en de coffeepad gedroogd

wordt.

- Wanneer de knop niet meer knippert, is de cyclus klaar: open het deksel en werp de coffeepad weg.

**Opmerking:** u kunt sterkere koffie krijgen door op een willekeurig moment op de knop te drukken. Het apparaat begint dan met het verwijderen van de aroma's en het drogen van de coffeepad.

**Let op:** er zal nog koffie uit de uitloop komen, houd hier rekening mee.

**Let op:**

- Probeer nooit de percolatorkop tijdens het koffiezetten te openen, het apparaat staat onder druk zolang de knop knippert.
- Wacht tot de knop niet meer knippert, voordat u het deksel kunt openen.

**Belangrijk: Na ieder gebruik moet de coffeepadhouder omgespoeld of in de vaatwasser afgewassen worden.**

**Adviezen:**

- Zorg dat er geen gebruikte coffeepad achterblijft in de coffeepadhouder wanneer u het apparaat lange tijd niet gebruikt.
- Wanneer u het apparaat langer dan 3 dagen niet gebruikt, maak het water reservoir dan leeg en vul het opnieuw.

## REINIGING EN ONDERHOUD

- 
- Neem de stekker uit het stopcontact voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat gaat uitvoeren.
  - Houd het product niet onder de kraan.
  - Na ieder gebruik moet de coffeepadhouder omgespoeld of in de vaatwasser afgewassen worden.
  - Neem voor het verwijderen van de in het drupbakje van het product aanwezige koffie het rooster uit en absorbeer de vloeistof met een droge spons.
  - Maak de buitenkant van het apparaat

en het drupbakje regelmatig schoon met een vochtige spons of een zachte doek.

- Spoel het reservoir regelmatig om met veel water.
- Wanneer het reservoir ondoorzichtig wordt als gevolg van kalkaanslag, ontkalk het dan.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol of oplosmiddelen bevatten.
- Laat in geval van slecht doorlopen de verstopte coffeepadhouder 4 uur weken in een ontkalkingsoplossing op 80°C en was deze daarna af in de vaatwasser.

# ONTKALKEN

Aantal kopjes koffie per week	Zacht water (<19°th)	Hard water (19°- 30°th)	Zeer hard water (>30°th)
Minder dan 7	1 keer per jaar	Om de 8 maanden	Om de 6 maanden
7 tot 20	Om de 4 maanden	Om de 3 maanden	Om de 2 maanden
Meer dan 20	Om de 3 maanden	Om de 2 maanden	Iedere maand

- Door uw apparaat regelmatig te ontkalken, verlengt u de levensduur hiervan. De regelmaat waarmee u uw apparaat moet ontkalken hangt af van de hardheid van het water en van het gebruik van het apparaat: In geval van twijfel over de hardheid van het water moet u het apparaat om de twee maanden ontkalken.

**Opmerking:** Geen enkele reparatie aan het koffiezetapparaat als gevolg van:  
 - niet uitgevoerde ontkalking  
 - kalkaanslag  
 wordt door de garantie gedekt.

**Let op:** De chemische bestanddelen van ontkalkingsmiddelen kunnen het werkblad (van marmer of steen) beschadigen wanneer zij hiermee in contact komen.

- Doe de stekker in het stopcontact.
- Open de percolatorkop en verwijder de coffeepadhouder.
- Sluit de percolatorkop en vergrendel deze .
- Plaats een kantoorpotloodje met een inhoud van 0,5 liter onder de koffie-uitlaat.
- Vul het waterreservoir voor de helft met water en voeg vervolgens de volgende hoeveelheid ontkalkingsmiddel toe:  
 - In de winkel verkrijgbaar ontkalkingspoeder (citroenzuur of

- sulfaminezuur): 40 g of 5 theelepels.  
 - Azijn, azijnzuur of vloeibaar ontkalkingsmiddel: 1 kopje.
- Zet het waterreservoir terug op zijn plaats.

**Let op:** controleer bij deze stap of de coffeepadhouder zich niet in het deksel bevindt en of deze goed gesloten en vergrendeld is .

- Druk op de knop.
- Wacht tot het doorlopen klaar is en het lampje niet meer knippert en herhaal de handeling tot het waterreservoir leeg is.
- Spoel het waterreservoir om met veel water, vul het opnieuw voor de helft met koud drinkwater.
- Herhaal deze stappen om het apparaat om te spoelen tot het waterreservoir leeg is.**

**Let op:** het omspoelen is een belangrijke fase. De smaak van de hierna te zetten koffie hangt er van af.

# PROBLEMEN, MOGELIJKE OORZAKEN EN OPLOSSINGEN

In geval van problemen met uw koffiemachine is de meest waarschijnlijke oorzaak een verstopte coffeepadhouder: Was deze af met veel water of doe hem in de vaatwasser.

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De koffie loopt niet door.	- Waterreservoir is leeg.	- Vul het waterreservoir.
	- Pomp werkt niet.	- Vul het waterreservoir, verwijder de filterhouder, vergrendel het deksel, druk op de knop totdat het water begint door te lopen.
	- Kalkaanslag in het apparaat.	- Ontkalk het apparaat. (paragraaf "Ontkalken").
De koffie is te sterk en het apparaat maakt veel lawaai.	- De coffeepadhouder is verstopft.	- Reinig met veel water de coffeepadhouder, blaas de uitlaat door.
	- Waterreservoir is leeg.	- Vul het waterreservoir.
Er lekt koffie ter hoogte van de percolatorkop.	- Het deksel is vuil of vuil hindert het sluiten van het deksel.	- Maak met een zachte doek de percolatorkop en de coffeepadhouder schoon.
	- De coffeepadhouder is verstopft.	- Laat de verstopfte coffeepadhouder 4 uur weken in een ontkalkingsoplossing op 80°C en was deze daarna af in de vaatwasser.
	- Tijdens het openen van het deksel staat hier nog druk op.	- Wacht tot de knop niet meer knippert om het deksel te openen.
De coffeepad is beschadigd bij het openen van het apparaat.	- De coffeepad is niet goed in de coffeepadhouder geplaatst.	- Plaats de coffeepad goed plat in de coffeepadhouder, zorg dat de koffie gelijkmatig over het zakje verdeeld is.
	- De coffeepadhouder is verstopft.	- Laat de verstopfte coffeepadhouder 4 uur weken in een ontkalkingsoplossing op 80°C en was deze daarna af in de vaatwasser.
	- De coffeepad is niet geschikt voor het apparaat.	- Neem een andere coffeepad.
De knop knippert snel zonder te stoppen.	- Het apparaat wordt beveiligd als gevolg van oververhitting.	- Laat het apparaat 6 uur afkoelen. Neem, als het probleem blijft bestaan, contact op met de klantenservice.
Het deksel kan niet goed gesloten worden.	- De coffeepad is niet goed in de coffeepadhouder geplaatst.	- Plaats de coffeepad goed plat in de coffeepadhouder, zorg dat de koffie gelijkmatig over de pad verdeeld is.
	- De coffeepad is niet geschikt voor het apparaat.	- Laat de verstopfte coffeepadhouder 4 uur weken in een ontkalkingsoplossing op 80°C en was deze daarna af in de vaatwasser.

<b>Problemen</b>	<b>Mogelijke oorzaken</b>	<b>Oplossingen</b>
Het deksel kan niet geopend worden.	- Het apparaat wordt beveiligd als gevolg van overdruk.	- De ontgrendelknop niet forceren. Wacht ongeveer een kwartier. Neem, als het probleem blijft bestaan, contact op met de klantenservice.
	- De coffeepad is niet geschikt voor het apparaat.	- Gebruik alleen soepele coffeepads met een diameter van 71 mm. Het apparaat is niet geschikt voor coffeepads van het type ESE.
U vindt de koffie niet sterk genoeg.	- De koffie is te slap.	- Gebruik minder water door op de knop te drukken vóór het automatisch uitschakelen.
	- De koffie die u gebruikt heeft onvoldoende aroma.	- Er zijn talrijke soorten koffie te krijgen, gebruiken een sterke koffiesoort.
De koffie is niet warm genoeg.	- Het kopje maakt de koffie koud.	- Gebruik geen kopje met een inhoud van meer dan 150 ml, de koffie koelt dan sneller af.
	- Het kopje maakt de koffie koud.	- Om de koffie langer warm te houden, kunt u de kopjes bijvoorbeeld met warm water voorspoelen.
	- Het apparaat heeft kalkaanslag.	- Ontkalk het apparaat volgens de aanwijzingen van de paragraaf "Ontkalken".
Er bevinden zich bruine vlekjes op de coffeepad.	- Er laten kalkdeeltjes los in het apparaat.	- Ontkalk het apparaat. (paragraaf "Ontkalken").
Er is een groen lampje zichtbaar op de knop wanneer het apparaat ingeschakeld is.	- Dit verschijnsel is normaal, het apparaat staat in stand-by.	



### Wees vriendelijk voor het milieu!



Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.



Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
  - Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme dieses Geräts aufmerksam durch. Eine unsachgemäße Bedienung entbindet Tefal von jeder Haftung und die Garantie erlischt. Versichern Sie sich, dass die auf dem Gerät angegebene Betriebsspannung mit der Spannung Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt. Schließen Sie das Gerät in keinem Fall an eine nicht geerdete Steckdose an. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss dieses einen Stecker mit Erdung aufweisen und es muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann.
  - Das Gerät muss zur Reinigung und bei Betriebsstörungen vom Stromnetz getrennt werden. Ziehen Sie den Stecker nicht am Stromkabel aus der Streckdose. Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel während des Betriebs nicht herunter hängt oder mit scharfen Kanten und heißen Oberflächen in Berührung gerät.
  - Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es, um jedwede Gefahr zu vermeiden, nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.
  - Versuchen Sie niemals, das Gerät auseinander zu nehmen.
  - Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Oberflächen oder in die Nähe einer offenen Flamme. Vermeiden Sie es ebenfalls, die heißen Oberflächen des Geräts mit Ihren Händen zu berühren.
- Achtung: Austretender Dampf ist sehr heiß Verbrennungsgefahr.**
- Tauchen Sie das Gerät das Kabel und den Stecker nicht ins Wasser.
  - Versichern Sie sich vor dem Starten eines Kaffee-Brühdurchlaufs, dass der Kopf gut verriegelt ist und öffnen Sie

- den Kopf nie, solange die Leuchte brennt, da das Gerät dann unter Druck steht.
- Starten Sie den Brühdurchlauf nicht, solange der Kopf des Geräts offen steht und nicht verriegelt ist.
  - Benutzen Sie nie gemahlener Kaffee ohne Filterpad oder Kaffeepads, deren Verpackung eingerissen ist, da dies einen Schaden an dem Gerät hervorrufen könnte.
  - Wenn sich Kaffeemehl im Kaffeepad-Halter oder im Kopf des Geräts absetzt, muss der Perkolationskopf gereinigt werden, um ein Verstopfen des Gitters zu verhindern.
  - Dieses Gerät kann mit allen weichen Kaffeepads für eine Tasse mit einem Durchmesser von 71 mm benutzt werden. Dieses Gerät ist nicht kompatibel mit Kaffeepads vom Typ ESE (Easy Serving Espresso) mit einem kleineren Durchmesser.
  - Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit dem Gerät nicht auskennen; außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Geräts vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
  - Das Gerät muss vom Stromnetz getrennt werden, wenn es nicht benutzt wird. Beachten Sie die Maximale Füllmenge. Lassen Sie das Gerät niemals ohne Aufsicht in Betrieb. Verwenden Sie nur original Zubehör passend zu Ihrem Gerät.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Die Zubereitung wird nach dem Durchlaufen automatisch gestoppt.
- Automatisches Trockensystem für das Kaffeepad.
- Elektromechanische Pumpe: 2 Bar.
- Kaffeepad-Halter für 1 Tasse.
- Abnehmbarer Wasserbehälter mit einer Kapazität von 0,9 l.
- Keine Wartezeit für das Vorheizen.
- Heizleistung: 1450 W.

- Verbrauch im Stand-by-Modus: < 2W/h.
- Spannung: 230 V – 50 Hz.
- Doppelte Überhitzungssicherung.
- Sicherheitseinrichtung gegen Überdruck.
- Abmessungen: B: 28 cm ; L: 20 cm ; H: 26 cm
- Funktioniert zwischen 5°C und 45°C.
- Gewicht: 2 kg.

## BESCHREIBUNG DES GERÄTS

- 1 - Abnehmbarer Wassertank
- 2 - Deckel des Wassertanks
- 3 - Schalter zur Kaffeezubereitung
- 4 - Ver- und Entriegelungsschlüssel für

- den Perkolationskopf
- 5 - Kaffeepad-Halter
- 6 - Kaffeeaustritt
- 7 - Gitter der Tropfenauffangschale.

## ERSTE INBETRIEBNAHME

Um eine stets perfekte Qualität zu gewährleisten, werden 100% unserer Geräte bei der Herstellung getestet. Deshalb raten wir dazu, das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme wie folgt zu spülen:

- Nehmen Sie den abnehmbaren Wasserbehälter ab.
- Füllen Sie ihn vollständig mit kaltem Trinkwasser und setzen Sie ihn wieder ein.

**Bitte beachten Sie:** der Wasserbehälter kann auch gefüllt werden, ohne ihn

vorher abzunehmen.

- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- Stellen Sie einen Behälter unter die Austrittsdüse.
- Vergewissern Sie sich, dass der Kopf geschlossen und verriegelt ist .
- Drücken Sie den Knopf (3), um den Brühzyklus zu starten.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis der Wasserbehälter leer ist.
- Die Kaffeemaschine für Kaffeepads ist nun betriebsbereit.

## ZUBEREITUNG EINES KAFFEES

- Bei der benutzte Technologie ist kein Vorheizen und keine Wartezeit nötig. Drücken Sie den einzigen Knopf, um die Zubereitung des Kaffees unverzüglich zu starten. Das Gerät schaltet sich nach dem Durchlaufen des optimalen Kaffeevolumens automatisch ab.
- Nehmen Sie den abnehmbaren Wasserbehälter ab.
- Füllen Sie ihn vollständig mit kaltem Trinkwasser und setzen Sie ihn wieder ein.
- Entriegeln Sie den Perkolationskopf, indem Sie den Drehknopf auf Position entriegeln stellen .

- Nehmen Sie den Kaffeepad-Halter heraus und setzen Sie das Kaffeepad mittig ein.

**Bitte beachten Sie:** Der Kaffee muss flach und gleichmäßig im Kaffeepad verteilt sein.

- Setzen Sie den Kaffeepad-Halter wieder in den Perkolationskopf ein.
- Schließen Sie den Deckel und stellen Sie den Drehknopf auf Position verriegelt .
- Achten Sie darauf, dass der Knopf gut blockiert ist: er muss fühlbar einrasten.

## **Achtung**

- Starten Sie den Brühdurchlauf niemals, solange der Knopf nicht auf Position verriegelt steht .
- Drehen Sie den Knopf nicht gewaltsam. Wenn er sich nur unter großer Anstrengung verriegeln lässt, muss der Kopf geöffnet und das Kaffeepad flach in den Kaffeepad-Halter gesetzt werden. Wenn sich das Problem weiterhin stellt, muss ein anderes Kaffeepad eingelegt werden.
- Stellen Sie eine Tasse mit 150 ml Fassungsvermögen unter die Austrittsdüse. Ist die Tasse zu groß, wird der Kaffee schneller kalt.
- Das Gerät muss nicht vorgeheizt werden.
- Drücken Sie den Knopf.
- Er leuchtet auf, und der Durchlauf der Pumpe startet, was sich durch ein unterbrochenes Geräusch bemerkbar macht. Nach ein paar Sekunden beginnt der Kaffee durchzulaufen.
- Das Gerät nutzt automatisch die optimale Wassermenge für das Kaffeepad. Am Ende des Brühdurchlaufs beginnt der Knopf zu blinken, was den Beginn der Bedampfungsphase anzeigen, die dazu dient, alle Aromen aus dem Kaffee zu locken und das Kaffeepad zu trocknen.
- Sobald der Knopf nicht mehr blinkt, ist der Brühvorgang abgeschlossen. Öffnen Sie den Deckel und entsorgen Sie das Kaffeepad.

**Bitte beachten Sie:** Bei einem Druck auf den Knopf zu beliebiger Zeit wird ein besonders starker Kaffee zubereitet. Dieser

Vorgang startet die Phase der Extraktion der Aromen und der Trocknung des Kaffeepads.

**Achtung:** Es läuft noch ein Volumen Kaffee durch, das in Betracht gezogen werden muss.

## **Achtung:**

- Versuchen Sie nicht während des Brühdurchlaufs den Perkolationskopf zu öffnen, da das Gerät unter Druck steht, solange der Knopf blinkt.
- Warten Sie unbedingt ab, bis der Knopf nicht mehr blinkt, bevor Sie versuchen den Perkolationskopf zu öffnen.
- Sie können mehrere Tassen hintereinander zubereiten. Dabei muss das Kaffeepad jeweils ausgetauscht und die weiter oben angeführte Gebrauchsanleitung eingehalten werden.

**Wichtig: Der Padhalter muss nach jedem Gebrauch abgespült oder in der Spülmaschine gereinigt werden.**

## **Tipps:**

- Lassen Sie keine gebrauchten Kaffeepads im Kaffeepad-Halter, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- Spülen Sie den Kaffeepad-Halter regelmäßig unter fließendem Wasser aus.
- Wenn das Gerät mehr als 3 Tage lang nicht benutzt wurde, muss der Wasserbehälter ausgeleert und neu gefüllt werden.

## **WARTUNG UND REINIGUNG**

- Vor jeglicher Reinigung oder Pflege des Gerätes muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Halten Sie das Gerät nicht unter fließendes Wasser.
- Der Padhalter muss nach jedem Gebrauch abgespült oder in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Zum Entfernen der Kaffeereste im Abtropffach nehmen Sie das Gitter ab und saugen Sie die Flüssigkeit mit einem trockenen Schwamm auf.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Abtropffach regelmäßig mit einem feuchten Schwamm oder einem weichen Tuch.
- Spülen Sie den Behälter regelmäßig

unter fließendem Wasser.

- Sobald sich weiße Ablagerungen im Behälter bilden, muss dieser entkalkt werden.
- Verwenden Sie keinerlei Reinigungsmittel auf Alkohol- oder Lösungsmittelbasis.
- Bei schlechtem Kaffeedurchlauf legen Sie den verstopften Padhalter 4 Stunden lang in eine Entkalkermischung bei 80°C ein, dann reinigen Sie ihn in der Spülmaschine.
- Wenn der Wasserbehälter Kalk ansetzt, muss er entkalkt werden.
- Benutzen Sie keine Reinigungsmittel auf der Basis von Alkohol oder Lösungsmitteln.

## ENTKALKEN

Anzahl der zubereiteten Kaffees pro Woche	Weiches Wasser (<19°th)	Hartes Wasser (19°- 30°th)	Sehr hartes Wasser (>30°th)
Weniger als 7	1 Mal jährlich	Alle 8 Monate	Alle Monate
7 bis 20	Alle 4 Monate	Alle 3 Monate	Alle 2 Monate
über 20	Alle 3 Monate	Alle 2 Monate	Jeden Monat

Regelmäßiges Entkalken verlängert die Lebensdauer des Geräts. Die Häufigkeit des Entkalkens hängt vom Härtegrad des Wassers und von der Benutzungshäufigkeit des Geräts ab:  
Wenn Sie den Härtegrad des Wassers nicht kennen, sollten Sie das Gerät alle 2 Monate entkalken.

**Bitte beachten:** Die Kaffeemaschine wird nicht auf Garantie repariert, wenn einer der folgenden Gründe vorliegt:  
- die Entkalkung wurde nicht vorgenommen  
- Verkalkung  
In diesen Fällen greift die Garantie nicht.

**Achtung:** Die chemischen Substanzen, die zum Entkalken verwendet werden, können die Arbeitsplatte (Naturholz Marmor oder Stein) angreifen, wenn sie mit dieser in Berührung kommen.

- Schließen Sie das Gerät an.
- Öffnen Sie den Perkolationskopf und nehmen Sie den Kaffeepad-Halter heraus.
- Schließen Sie den Kopf wieder und verriegeln Sie ihn in Position .
- Stellen Sie einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von 0,5 Litern unter den Kaffeeaustritt.
- Füllen Sie den Wasserbehälter zur

Hälfte mit Wasser und geben Sie anschließend eine der folgende Mengen Entkalkungsmittel bei:  
- handelsübliches Entkalkungspulver (Zitronensäure oder Sulfamidsäure): 40 g oder 5 Teelöffel.  
- Essig, Azetatsäure oder flüssigen Entkalker: 1 Tasse.

- Setzen Sie den Wasserbehälter wieder ein.

**Achtung:** Vergewissern Sie sich, dass sich der Kaffeepad-Halter nicht im Kopf befindet und dass dieser geschlossen und verriegelt ist .

- Drücken Sie den Knopf.
- Warten Sie das Ende des Brühdurchlaufs und das Einstellen des Blinkzeichens ab und wiederholen Sie den Vorgang, bis der Wasserbehälter leer ist.
- Spülen Sie den Wasserbehälter unter fließendem Wasser aus und füllen Sie ihn zur Hälfte mit kaltem Trinkwasser.
- Wiederholen Sie diese Etappen zum Spülen des Geräts, bis der Wasserbehälter leer ist.

**Achtung:** Die Spülphase ist von großer Bedeutung. Der Geschmack des später zubereiteten Kaffees wäre beeinträchtigt.

## PROBLEME, MÖGLICHE URSACHEN UND BEHEBUNG DER PROBLEME

**Die wahrscheinlichste Ursache bei einer Störung Ihrer Kaffeemaschine ist eine Verstopfung des Padhalters: Spülen Sie ihn unter fließendem Wasser oder reinigen Sie ihn in der Spülmaschine.**

Problem	Mögliche Ursache	Behebung des Problems
Der Kaffee läuft nicht durch.	- Der Wasserbehälter ist leer.	- Füllen Sie den Wasserbehälter auf.
	- Die Pumpe ist ausgeschaltet.	- Füllen Sie den Wasserbehälter auf, nehmen Sie den Filterhalter heraus, verriegeln Sie den Kopf und drücken Sie den Knopf, bis das Wasser durchläuft.
	- Das Gerät ist verkalkt.	- Entkalken Sie das Gerät. (siehe Abschnitt Entkalken").
Der Kaffee ist zu stark und es ist eine ungewöhnliche Geräuschenentwicklung zu verzeichnen.	- Der Padhalter ist verstopft.	- Legen Sie den verstopften Padhalter 4 Stunden lang in eine Entkalkermischung bei 80°C ein, dann reinigen Sie ihn in der Spülmaschine.
	- Der Wasserbehälter ist leer.	- Füllen Sie den Wasserbehälter auf.
	- Der Wasserbehälter sitzt nicht richtig fest an seinem Platz.	- Drücken Sie den Wasserbehälter fest in das Gerät, damit er auf dem Sockel einrastet.
Aus dem Perkolationskopf tritt Kaffee aus.	- Der Padhalter ist verstopft	- Legen Sie den verstopften Padhalter 4 Stunden lang in eine Entkalkermischung bei 80°C ein, dann reinigen Sie ihn in der Spülmaschine.
	- Der Kopf ist verschmutzt oder kann wegen Verunreinigungen nicht richtig geschlossen werden.	- Reinigen Sie den Perkolationskopf und den Kaffeepad-Halter mit einem weichen Tuch.
	- Der Dichtungsring des Perkolationskopfes ist beschädigt.	- Treten Sie mit einem zugelassenen Servicecenter in Kontakt.
Beim Öffnen des Geräts erweist sich das Kaffeepad als beschädigt.	- Beim Öffnen des Kopfes steht das Gerät noch unter Druck.	- Warten Sie ab, bis der Knopf nicht mehr blinkt, bevor Sie den Kopf öffnen.
Der Kaffee ist hell und hat keinen Schaum.	- Das Kaffeepad sitzt nicht richtig im Kaffeepad-Halter.	- Setzen Sie das Kaffeepad flach in den Kaffeepad-Halter ein und vergewissern Sie sich, (no paragraph) dass das Kaffeemehl gleichmäßig im Pad verteilt ist.
	- Der Padhalter ist verstopft.	- Legen Sie den verstopften Padhalter 4 Stunden lang in eine Entkalkermischung bei 80°C ein, dann reinigen Sie ihn in der Spülmaschine.
	- Das Kaffeepad ist nicht für das Gerät geeignet.	- Benutzen Sie ein anderes Kaffeepad.
Der Knopf blinkt schnell und hört nicht auf zu blinken.	- Die Kaffeemaschine befindet sich wegen Überhitzung im Sicherheits-Modus.	- Lassen Sie das Gerät 6 Stunden lang auskühlen. Wenn sich das Problem weiterhin stellt, treten Sie bitte mit einem zugelassenen Kundendienstcenter in Kontakt.
Der Kopf kann nicht richtig geschlossen werden.	- Das Kaffeepad sitzt nicht richtig im Kaffeepad-Halter.	- Setzen Sie das Kaffeepad flach in den Kaffeepad-Halter ein und vergewissern Sie sich, dass das Kaffeemehl gleichmäßig im Pad verteilt ist.
	- Das Kaffeepad ist nicht für das Gerät geeignet.	- Benutzen Sie ein anderes Kaffeepad.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung des Problems
Man kann den Kopf nicht öffnen.	- Die Kaffeemaschine befindet sich wegen Überdrucks im Sicherheits-Modus.	- Versuchen Sie nicht, gewaltsam den Knopf zu drücken. Warten Sie eine Viertelstunde. Wenn sich das Problem weiterhin stellt, treten Sie bitte mit einem zugelassenen Kundendienstcenter in Kontakt.
	- Das Kaffeepad ist nicht für das Gerät geeignet.	- Dieses Gerät ist nicht kompatibel mit Kaffeepads vom Typ ESE (Easy Serving Espresso) mit einem kleineren Durchmesser.
Der Kaffee ist nicht stark genug für Sie.	- Der Kaffee ist zu dünn.	- Verringern Sie das Volumen der Zubereitung, indem Sie vor dem automatischen Ende des Brühdurchlaufs den Knopf drücken.
	- Sie benutzen einen Kaffee, der nicht genug Aroma hat.	- Auf dem Markt sind zahlreiche verschiedene Kaffeearten erhältlich, nehmen Sie einen stärkeren Kaffee.
Der Kaffee ist Ihnen nicht heiß genug.	- Die Tasse kühlt den Kaffee ab.	- Benutzen Sie keine Tasse mit mehr als 150 ml Inhalt, die den Kaffee schneller kalt werden lässt.
	- Die Tasse kühlt den Kaffee ab.	- Sie können die Tassen zum Beispiel unter heißem Wasser vorwärmen, um den Kaffee länger warm zu halten.
	- Die Kaffeemaschine ist verkalkt.	- Entkalken Sie das Gerät unter Berücksichtigung des Abschnitts „Entkalken“.
Auf dem Kaffeepad lagern sich braune Partikel ab.	- Das Gerät gibt Kalkpartikel ab.	- Entkalken Sie das Gerät. (siehe Abschnitt „Entkalken“).
Der Knopf schimmert grünlich, sobald das Gerät angesteckt ist.	- Dabei handelt es sich um ein normales Phänomen, das Gerät befindet sich im Stand-by Modus.	

### Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.



Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



## SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance is designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Before using your appliance, read the instructions carefully. Check that the voltage marked on the appliance is the same as that of your electrical installation. Do not plug your appliance into a socket that does not have an earth pin.
- Unplug the appliance when cleaning it or in case of problems. Do not unplug the appliance by pulling on the power cord. Ensure that during use the power cord is not in contact with sharp edges or hot surfaces.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the after sales service or a similarly qualified person in order to avoid any danger.
- Do not attempt to dismantle the appliance.
- Do not place the appliance on hot surfaces or close to flames, place on a flat, stable heat-resistant surface away from splashes of water. Also avoid touching the hot surfaces of the appliance with your hands.
- Do not immerse the appliance in water.
- Check that the head is locked correctly in place before starting a coffee-making cycle and do not open the head when the indicator light remains lit, as this means that the appliance is still pressurised.
- Do not start to make coffee if the head of the appliance is open or not locked into place.
- Do not use ground coffee without a filter pod or with a pod that is torn, as you could damage the appliance.
- If there is ground coffee in the pod holder, or the head, clean the percolator head to avoid the grid from becoming blocked.
- This appliance is compatible with all soft single cup pods with a diameter of 71 mm. ESE (Easy Serving Espresso) type pods of smaller diameter are not compatible with this appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance should be unplugged when it is not in use.

## → TECHNICAL CHARACTERISTICS

- The preparation is switched off automatically once the coffee flow is finished.
- System for automatic drying of the pod.
- Electro-mechanical pump: 2 bars.
- 1 cup pod holder.
- Removable water tank with a capacity of 0.9 L.
- Compatible with all flexible single cup pods with a diameter of 71 mm.
- No preheating time required.
- Power rating: 1450 W.
- Consumption in stand-by mode: < 2W/h.
- Voltage: 230 V – 50 Hz.
- Double overheating safety device.
- Excess pressure safety device.
- Dimensions: L: 28 cm; W: 20 cm; H: 26 cm
- Operates between 5°C and 45°C.
- Weight: 2 kg.

## → DESCRIPTION

- 1 - Removable water tank
- 2 - Water tank cover
- 3 - Coffee preparation button
- 4 - Knob for locking and releasing the percolator head
- 5 - Pod holder

### 6 - Coffee tube

### 7 - Drip tray

The coffee maker only operates with flexible pods (of a diameter of 71 mm), available from most shops in different brands.

## → FIRST USE

In order to ensure the best level of quality, all of our appliances are tested during production. We therefore recommend that you rinse the appliance before first use, as follows:

- Remove the removable water tank.
- Fill it completely with cold drinking water, and fit it to the appliance.

**Note:** the water tank can also be filled without removing it from the appliance.

- Plug the appliance into the mains socket with an earth pin.
- Place a container under the coffee tube.
- Check that the head is correctly closed and in the locked position .
- Press the button (3) to start a coffee cycle.
- Repeat this operation as many times as necessary to empty the water tank.
- The pod coffee maker is now ready for use.

## → MAKING A COFFEE

- The using technology eliminates the need for preheating and waiting around. The single button starts the coffee preparation immediately. The coffee maker switches itself off automatically after pouring the optimal volume of coffee.
- Remove the removable water tank.

- Fill it with cold drinking water, and fit it to the appliance.
  - Release the percolator head by turning the knob to the position .
  - Remove the pod holder and centre the pod on it.
- Note:** the coffee should be evenly distributed in the pod, so that it is flat.

- Place the pod holder in the percolator head.
- Close the cover and turn the knob to the locked position .
- Ensure that the knob is locked in place: you should feel a click.

**Warning:**

- Do not start a cycle if the knob is not in the locked position .
- Do not force the knob, if it is difficult to lock and requires excessive effort, open the head and ensure that the pod is laid flat inside the pod holder. If the problem persists, change the pod.
- Place a 150 ml cup underneath the coffee tube. A larger cup will mean that the coffee goes colder quicker.
- The appliance does not require any preheating.
- Press the button.
- The button lights up and the pump cycle starts, with an intermittent humming noise. After a few seconds the coffee starts to flow.
- To obtain an optimal preparation, the coffee maker automatically supplies the optimal quantity of water for the pod. At the end of the cycle, the button flashes to indicate a vaporisation phase, to extract all of the aroma from the coffee and dry the pod.

- When the button stops flashing, the cycle is complete: open the cover and dispose of the pod.

**Note:** a stronger coffee can be obtained by pressing the button at any time. This starts the aroma extraction and pod drying phase.

**Warning:** take into account that another volume of coffee will now be poured.

**Warning:**

- Do not attempt to open the percolator head during a cycle, the coffee maker is pressurised during the phase when the button flashes.
- You must wait until the button has stopped flashing before attempting to open the head.

**Important:** After each use, the pod holder must be rinsed or washed in the dishwasher.

**Tips:**

- Do not leave a used pod in the pod holder for any length of time after use.
- Rinse the pod holder regularly using hot water and washing-up liquid.
- If the coffee maker has not been used for more than 3 days, empty the water tank and fill it with fresh water.



## CLEANING AND MAINTENANCE

- Unplug your appliance before any routine cleaning or maintenance.
- Do not rinse it under water.

After each use, the pod holder must be rinsed or washed in the dishwasher.

- To remove the coffee in the drip tray, remove the grid and soak up the liquid with a dry sponge.
- Regularly clean the outside of the appliance as well as the drip tray with a damp sponge or soft cloth.

- Rinse the tank regularly with plenty of running water.
- When the tank becomes opaque due to scale build-up, carry out a descaling operation.
- Do not use alcohol-based cleaning products or solvents.
- If the coffee does not flow easily, soak the clogged pod holder for 4 hours in a descaling solution at 80°C and then wash it in the dishwasher.

## DESCALING

Number of coffees per week	Soft water (<19°th)	Hard water (19°- 30°th)	Very hard water (>30°th)
Less than 7	Once a year	Every 8 months	Every 6 months
Between 7 and 20	Every 4 months	Every 3 months	Every 2 months
More than 20	Every 3 months	Every 2 months	Every month

- Regular descaling of your appliance is the best guarantee for its long life. The frequency of the descaling of your appliance depends on the hardness of the water and the use of the appliance:

If in doubt as to the hardness of your water, descale your appliance every two months.

**Note:** Repairs to coffee makers will not be carried out if the appliance has not been descaled or used in accordance with the instructions for use.

**Warning:** The chemical substances of descaling products may damage your work top (marble or stone) or any other surface that they may come into contact with.

- Plug in the appliance.
- Open the percolator head and remove the pod holder.
- Close the head and lock it into position .
- Place a container with a capacity of 0.5 litres under the coffee tube.

- Fill the water tank halfway with water then add the descaling product in the following quantities:
  - Descaling powder (citric ) available from shops: 40 g or 5 teaspoonfuls.
  - White Vinegar available from hardware stores: 1 cupful.
- Fit the water tank into place.

**Warning:** at this stage, check that the pod holder is not inside the head, that the he head is closed and in the locked position .

- Press the button.
- wait until the end of the cycle and for the light to stop flashing, then repeat the operation until the water tank is empty.
- Rinse the water tank with plenty of water, then fill it again halfway with cold drinking water.
- Repeat these steps to rinse the appliance, until the water tank is empty.

**Warning:** the rinsing phase is important. The taste of the coffee served after descaling may be impaired if rinsing is not carried out correctly.

## PROBLEMS, PROBABLE CAUSES AND CORRECTIVE ACTIONS

If you have a problem with your coffee machine, the most probable cause is that the pod holder is clogged up: Wash it in plenty of running water or wash it in the dishwasher.

Problems	Probable causes	Corrective actions
The coffee does not flow.	- The water tank is empty.	- Fill the water tank.
	- Pump drained.	- Fill the water tank, remove the filter holder, lock the head and press the button until the water flows.
	- Appliance scaled.	- Descale the appliance.(see descaling paragraph).
	- The pod holder is clogged up.	- Soak the clogged pod holder for 4 hours in a descaling solution at 80°C and then wash it in the dishwasher.
The coffee is too short and the operation is noisy.	- The water tank is empty.	- Fill the water tank.
	- The water tank is not inserted correctly into its housing.	- Push the water tank in correctly so that it slots into the base.
	- The pod holder is clogged up.	- Soak the clogged pod holder for 4 hours in a descaling solution at 80°C and then wash it in the dishwasher.
Coffee leaks from the percolator head.	- The head is dirty or impurities are preventing it from closing correctly.	- Clean the percolator head and the pod holder with a soft cloth.
	- The percolator head seal is damaged.	- Contact an approved service centre.
The pod is damaged when the appliance is opened.	- There is still pressure in the head when it is opened.	- Wait until the button stops flashing before opening the head.
The preparation is pale and there is no froth.	- The pod is not positioned correctly in the pod holder.	- Place the pod in a flat position in the pod holder, ensure that the coffee is evenly distributed in the sachet.
	- The pod holder is clogged up.	- Soak the clogged pod holder for 4 hours in a descaling solution at 80°C and then wash it in the dishwasher.
	- The pod is not compatible with the coffee maker.	- Change the pod.
The button flashes rapidly and does not stop.	- The coffee maker has switched to a safety mode because of overheating.	- Leave the appliance to cool for 6 hours. If the problem persists, contact an approved service centre.
The head cannot be closed correctly.	- The pod is not placed correctly in the pod holder.	- Place the pod in a flat position in the pod holder, and ensure that the coffee is distributed evenly in the sachet.
	- The pod is not compatible with the coffee maker.	- Change the pod.
The head cannot be opened.	- The appliance has switched to a safety mode because of excess pressure.	- Do not force the locking knob. Wait for quarter of an hour. If the problem persists, contact an approved service centre.
	- The pod is not compatible with the coffee maker.	- Only use flexible pods with a diameter of 71 mm. ESE type pods are not compatible with the coffee maker.

Problems	Probable causes	Corrective actions
The coffee is not strong enough for you.	- The coffee is not strong enough.	- Reduce the volume of the preparation by pressing the button before the automatic end of the cycle.
	- The coffee you are using does not have enough flavour.	- Many coffees are available, choose a stronger coffee.
The coffee is not hot enough.	- The cup is cooling the coffee down.	- Do not use a cup that is bigger than 150 ml, otherwise this cools the coffee down more quickly.
	- The cup is cooling the coffee down	- To keep the coffee hot longer, preheat the cups with hot water for example.
	- The coffee maker is scaled.	- Descale the coffee maker, refer to the Descaling paragraph for instructions.
Brown particles are found on the pod.	- Particles of scale have detached from the coffee maker.	- Descale the coffee maker, refer to the Descaling paragraph for instructions.
A green light may be seen on the button when the appliance is plugged in.	- This is normal, the appliance is in stand-by mode.	



## Help protect the environment!

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.



Leave it at a local civic waste collection point.

## HELPLINE:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

**0845 602 1454**

**(01) 677 4003**

or consult our website - [www.tefal.co.uk](http://www.tefal.co.uk)

- **UK**

- **Ireland**

Vi ringraziamo per aver scelto un apparecchio della gamma **Moulinex**.

## NORME DI SICUREZZA

- L'apparecchio è destinato al solo uso domestico.
- Prima di accendere l'apparecchio, leggere attentamente queste istruzioni d'uso. Verificare che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella del proprio impianto elettrico. Collegare sempre l'apparecchio a una presa di corrente con messa a terra.
- Collegare l'apparecchio prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o in caso di problemi. Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente. Durante l'utilizzo, verificare che il cavo non si trovi a contatto con un angolo vivo o con superfici calde.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza o da un tecnico qualificato, per evitare eventuali pericoli.
- Non tentare di smontare l'apparecchio.
- Non appoggiare l'apparecchio su superfici calde o in prossimità di una fiamma. Evitare di toccare le superfici calde.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.
- Prima di avviare un ciclo di caffè, verificare che il percolatore sia bloccato. Non aprire mai il percolatore in presenza del segnale luminoso, poiché l'apparecchio è sotto pressione.
- Non avviare mai un ciclo se il percolatore dell'apparecchio è aperto o sbloccato.
- Per evitare di danneggiare l'apparecchio, non utilizzare mai il caffè macinato senza il filtro o una cialda che abbia la bustina strappata.
- Se nel percolatore o nel portafiltro per cialde è presente del caffè, pulire con cura per evitare di ostruire la griglia.
- Questo apparecchio è compatibile con tutti i tipi di cialde in carta monodose del diametro di 71 mm. Le cialde ESE (Easy Serving Espresso) di diametro inferiore non sono compatibili con il prodotto.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla loro sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Si raccomanda di scollegare l'apparecchio quando non lo si utilizza.
- Questa macchina è stata progettata per il solo uso domestico. La garanzia non copre difetti derivati da uso improprio come i seguenti:
  - in angoli cucina riservati al personale di punti vendita, uffici e altri ambienti professionali;
  - nelle fattorie/agriturismo;
  - da parte dei clienti di alberghi, motel e altre strutture a carattere residenziale;
  - in ambienti di tipo B&B.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

- Arresto automatico del ciclo dopo l'erogazione di caffè.
- Sistema automatico di svuotamento della cialda.
- Pompa elettromeccanica: 2 bar.
- Portafiltro per cialde monodose.
- Serbatoio estraibile con una capacità di 0,9 litri.
- Compatibile con tutti i tipi di cialde in carta monodose del diametro di 71 mm.
- Nessun tempo d'attesa per il preriscaldamento.
- Potenza di riscaldamento: 1.450 W.
- Doppio dispositivo di sicurezza in caso di surriscaldamento.
- Dispositivo di sicurezza in caso di sovrapressione.
- Dimensioni: lung. 28 cm, larg. 20 cm, alt. 26 cm.
- Funzionamento tra 5°C e 45°C.
- Peso: 2 kg.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1 - Serbatoio d'acqua estraibile
- 2 - Tappo del serbatoio
- 3 - Pulsante di preparazione del caffè
- 4 - Manopola di blocco e sblocco del percolatore
- 5 - Portafiltro per cialde
- 6 - Ugello d'erogazione del caffè

- 7 - Griglia raccogli gocce

La caffettiera Direct Serve funziona solo con cialde in carta (del diametro di 71 mm), disponibili di varie marche in commercio.

## PRIMO UTILIZZO

Durante la fabbricazione tutti i nostri apparecchi vengono testati al fine di garantire un livello di qualità ottimale. Al primo utilizzo, raccomandiamo quindi di sciacquare l'apparecchio nel modo seguente:

- rimuovere il serbatoio estraibile;
- riempirlo completamente con acqua potabile fredda, poi riposizionarlo nella macchina.

**Nota:** il serbatoio può essere riempito anche senza essere rimosso dall'apparecchio.

- Collegare la spina elettrica a una presa provvista di messa a terra.
- Posizionare un recipiente sotto l'ugello.
- Verificare che il percolatore sia ben chiuso e in posizione di blocco: .
- Premere il pulsante (3) per avviare un ciclo.
- Ripetere questa operazione quante volte occorre per svuotare il serbatoio.
- La caffettiera a cialde Direct Serve ora è pronta per l'uso.

## PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

• La tecnologia Direct Serve elimina la fase di preriscaldamento e di attesa. L'unico pulsante presente sulla macchina avvia immediatamente la preparazione del caffè. La macchina si spegne automaticamente dopo aver fatto fuoriuscire la quantità di caffè ottimale.

- Rimuovere il serbatoio estraibile.
- Riempirlo con acqua potabile fredda, poi riposizionarlo nella macchina.
- Sbloccare il percolatore portando la manopola in posizione .
- Estrarre il portafiltro e posizionarvi la cialda al centro.

**Nota:** il caffè deve essere ben distribuito nella cialda, in modo piatto e uniforme.

- Riposizionare il portafiltro nel percolatore.
- Chiudere il coperchio, poi ruotare la manopola nella posizione di blocco .
- Controllare di aver bloccato bene.

### **Attenzione!**

- Avviare un ciclo solo quando la manopola è in posizione di blocco .
- Non forzare la manopola. Se l'operazione di bloccaggio risulta difficile e richiede maggiore sforzo, aprire il percolatore e riposizionare ben piatta la cialda nel filtro. Se il problema persiste, sostituire la cialda.
- Posizionare una tazza da 150 ml sotto l'ugello. In una tazza troppo grande, il caffè si raffredda più velocemente.
- L'apparecchio non richiede alcun preriscaldamento.
- Premere il pulsante.
- Una volta acceso, il ciclo della pompa si avvia e l'apparecchio emette un brusio intermittente. Dopo qualche secondo, il caffè comincia a uscire.
- Per garantire una preparazione ottimale, la macchina fornisce automaticamente la giusta quantità d'acqua adatta alla cialda. A fine ciclo, il pulsante lampeggia per segnalare la fase di vaporizzazione che serve ad estrarre tutto l'aroma del caffè e a svuotare la cialda.
- Quando il pulsante smette di

lampeggiare, il ciclo è terminato: aprire il coperchio e gettare via la cialda.

**Nota:** per ottenere un caffè ristretto, premere il pulsante in qualunque momento. A questo punto, si avvia la fase di estrazione dell'aroma e di svuotamento della cialda.

**Attenzione!** Il caffè continuerà a gocciolare.

### **Attenzione!**

- Non tentare di aprire il percolatore durante il ciclo. La macchina, infatti, è sotto pressione durante tutta la fase di lampeggiamento del pulsante.
- Attendere scrupolosamente che il pulsante smetta di lampeggiare prima di aprire il percolatore.

**Importante!** Dopo ogni utilizzo, il porta-filtro per cialde deve essere sciacquato o lavato in lavastoviglie.

### **Consigli utili**

- In caso di non utilizzo prolungato, rimuovere la cialda usata dal portafiltro.
- Sciacquare regolarmente il portafiltro per cialde sotto l'acqua corrente.
- Se la macchina non è stata utilizzata per più di 3 giorni, svuotare il serbatoio e riempirlo nuovamente.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, scollegare l'apparecchio.
- Non passare l'apparecchio sotto l'acqua.
- Dopo ogni utilizzo, il porta-filtro per cialde deve essere sciacquato o lavato in lavastoviglie.
- Per togliere il caffè rimasto nel raccogli gocce, estrarre la griglia e assorbire il liquido con una spugna asciutta.
- Pulire regolarmente l'esterno dell'apparecchio e il raccogli gocce con una spugna umida o con un panno morbido.

- Sciacquare regolarmente il serbatoio sotto l'acqua corrente.
- Se si nota del calcare sulle pareti del serbatoio, effettuare un'operazione di eliminazione del calcare.
- Non utilizzare alcun prodotto per la pulizia a base di alcol o solvente.
- In caso di erogazione non corretta, lasciare il porta-filtro per cialde ostruito in ammollo per 4 ore in una soluzione anticalcare a 80 °C; lavarlo successivamente in lavastoviglie.

# DECALCIFICAZIONE

Numero di caffè a settimana	Acqua dolce (<19°F)	Acqua dura (19° - 30°F)	Acqua molto dura (>30°F)
Meno di 7	1 volta all'anno	Ogni 8 mesi	Ogni 6 mesi
Da 7 a 20	Ogni 4 mesi	Ogni 3 mesi	Ogni 2 mesi
Più di 20	Ogni 3 mesi	Ogni 2 mesi	Ogni mese

- Per una più lunga durata dell'apparecchio, effettuare regolarmente un'operazione di eliminazione del calcare. La frequenza dipende dalla durezza dell'acqua e dall'utilizzo dell'apparecchio:

In caso di dubbio sulla durezza dell'acqua, rimuovere il calcare dall'apparecchio ogni due mesi.

**Nota:** le riparazioni della caffettiera in caso di:

- mancata decalcificazione
  - formazione di incrostazioni
- non saranno coperte dalla garanzia.

**Attenzione!** Le sostanze chimiche dei prodotti anticalcare possono danneggiare il piano di lavoro (marmo o pietra) o qualsiasi altra superficie con cui entrano in contatto.

- Collegare l'apparecchio.
- Aprire il percolatore ed estrarre il portafiltro per cialde.
- Richiudere il percolatore e bloccarlo in posizione .
- Posizionare un recipiente con una capacità di 0,5 litri sotto l'ugello d'erogazione del caffè.

- Riempire per metà il serbatoio d'acqua, poi aggiungere l'anticalcare secondo le quantità riportate di seguito:
  - polvere anticalcare (acido citrico o sulfamico) disponibile in commercio: 40 g o 5 cucchiaini;
  - aceto, acido acetico o anticalcare liquido: 1 tazza.
- Riposizionare il serbatoio.

**Attenzione!** In questa fase, verificare che il portafiltro per cialde non sia nel percolatore e che quest'ultimo sia ben chiuso e in posizione di blocco .

- Premere il pulsante.
- Attendere la fine del ciclo e che il pulsante smetta di lampeggiare, poi ripetere l'operazione fino a svuotare il serbatoio.
- Sciacquare il serbatoio sotto l'acqua corrente, riempirlo nuovamente per metà con acqua potabile fredda.
- Ripetere queste operazioni per sciacquare l'apparecchio, fino a svuotare il serbatoio.

**Attenzione!** La fase di risciacquo è molto importante. Deve essere eseguita correttamente per evitare di alterare il gusto dei caffè preparati successivamente.

## PROBLEMI, PROBABILI CAUSE E SOLUZIONI

Problemi	Probabili cause	Soluzioni
<b>In caso di problemi con la vostra macchina da caffè, il porta-filtro per cialde ostruito è una delle cause più probabili: lavatelo con acqua corrente o in lavastoviglie.</b>		
Il caffè non esce.	- Serbatoio vuoto.	- Riempire il serbatoio.
	- Pompa a secco.	- Riempire il serbatoio, rimuovere il portafiltro, bloccare il percolatore, premere il pulsante finché l'acqua non esce.
	- Apparecchio incrostato.	- Eliminare il calcare dall'apparecchio (vedere paragrafo Decalcificazione).
	- Il porta-filtro per cialde è ostruito.	- Lasciare il porta-filtro per cialde ostruito in ammollo per 4 ore in una soluzione anticalcare a 80 °C; lavarlo successivamente in lavastoviglie.
Il caffè è troppo ristretto e si avverte un forte rumore.	- Serbatoio vuoto.	- Riempire il serbatoio.
	- Il serbatoio non è posizionato correttamente nell'apposito scomparto.	- Spingere bene il serbatoio per inserirlo nella base.
	- Il porta-filtro per cialde è ostruito.	Lasciare il porta-filtro per cialde ostruito in ammollo per 4 ore in una soluzione anticalcare a 80 °C; lavarlo successivamente in lavastoviglie.
Fuoriuscita di caffè a livello del percolatore.	- Il percolatore è sporco oppure ci sono delle impurità che ostacolano la chiusura.	- Pulire il percolatore e il portafiltro per cialde con un panno morbido.
	- La guarnizione del percolatore è danneggiata.	- Contattare un centro assistenza autorizzato.
All'apertura dell'apparecchio, la cialda risulta danneggiata.	- Nel percolatore c'è ancora pressione al momento dell'apertura.	- Prima di aprire il percolatore, attendere che il pulsante smetta di lampeggiare.
Il caffè non è corposo e non c'è schiuma.	- La cialda non è posizionata correttamente nel portafiltro.	- Posizionare la cialda ben piatta nel portafiltro distribuendo in modo uniforme il caffè nella bustina.
	- Il porta-filtro per cialde è ostruito.	Lasciare il porta-filtro per cialde ostruito in ammollo per 4 ore in una soluzione anticalcare a 80 °C; lavarlo successivamente in lavastoviglie.
	- La cialda non è compatibile con la macchina.	- Cambiare cialda.
Il pulsante lampeggia rapidamente senza arresto.	- I dispositivi di sicurezza hanno interrotto il funzionamento a causa di un surriscaldamento.	- Lasciare raffreddare l'apparecchio per 6 ore. Se il problema persiste, contattare un centro assistenza autorizzato.
Non si riesce a chiudere correttamente il percolatore.	- La cialda non è posizionata correttamente nel portafiltro.	- Posizionare la cialda ben piatta nel portafiltro distribuendo in modo uniforme il caffè nella bustina.
	- La cialda non è compatibile con la macchina.	- Cambiare cialda.

<b>Problemi</b>	<b>Probabili cause</b>	<b>Soluzioni</b>
Non si riesce ad aprire il percolatore.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- I dispositivi di sicurezza hanno interrotto il funzionamento a causa di una sovrapressione.</li> </ul>	Non forzare il tasto d'apertura. Attendere una quindicina di minuti. Se il problema persiste, contattare un centro assistenza autorizzato.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La cialda non è compatibile con la macchina.</li> </ul>	Utilizzare solo cialde in carta con un diametro di 71 mm. Le cialde ESE non sono compatibili con la macchina.
Il caffè non è abbastanza forte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Il caffè è troppo lungo.</li> </ul>	Diminuire la quantità di preparazione premendo il pulsante prima dell'arresto automatico del ciclo.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Il caffè utilizzato non ha abbastanza aroma.</li> </ul>	Il mercato propone diversi aromi. Scegliere quindi un caffè più forte.
Il caffè non è abbastanza caldo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La tazza raffredda il caffè.</li> </ul>	Per evitare di far raffreddare velocemente il caffè, non utilizzare tazze di capacità superiore ai 150 ml.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La tazza raffredda il caffè.</li> </ul>	Per conservare il calore del caffè più a lungo, si consiglia di preriscaldare le tazze, ad esempio sotto l'acqua calda.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La macchina è incrostanta.</li> </ul>	Eliminare il calcare dall'apparecchio (vedere paragrafo Decalcificazione).
Sulla cialda si notano residui marroni.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Alcuni residui di calcare si sono staccati dalla macchina.</li> </ul>	Eliminare il calcare dall'apparecchio (vedere paragrafo Decalcificazione).
Quando l'apparecchio è collegato, la luce del pulsante diventa verde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Il fenomeno è normale, l'apparecchio è in modalità stand-by.</li> </ul>	

### Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!



Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.

Per il suo smaltimento portarlo in un centro per la raccolta differenziata.



## CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Este aparato está diseñado para un uso exclusivamente doméstico.
- Antes de poner en marcha el aparato, lea atentamente estas instrucciones de uso. Asegúrese de que la tensión indicada en el aparato se corresponde con su instalación eléctrica. No conecte nunca el aparato a una toma que no tenga conexión a tierra.
- Desconecte el aparato mientras lo limpia o en caso de problemas. No desconecte el aparato tirando del cable. Durante el uso del aparato, asegúrese de que el cable no está en contacto con ángulos vivos o superficies calientes.
- En caso de que el cable de alimentación esté dañado, éste deberá ser cambiado por el fabricante, su servicio post-venta o por personas con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.
- No intente nunca desmontar el aparato.
- No coloque el aparato sobre superficies calientes o cerca de una llama. Evite también tocar con las manos las superficies calientes del aparato.
- No sumerja nunca el aparato en el agua.
- Asegúrese de que la cabeza se encuentra bien ajustada antes de iniciar un ciclo de café y no abra nunca la cabeza mientras la señal luminosa siga activada, ya que el aparato está a presión.
- No ponga en marcha nunca una preparación mientras que la cabeza del aparato esté abierta o no bloqueada.
- No utilice nunca café molido sin soft pod con filtro o un soft pod cuyo sobre esté rasgado ya que podría dañar el aparato.
- En caso de que haya molienda en el porta pods o en la cabeza limpíe con cuidado la cabeza de percolación para evitar que se tapone la rejilla.
- Este aparato es compatible con todas los soft pods flexibles de 71 mm de diámetro. Los soft pods de tipo ESE (Easy Serving Espresso) con un diámetro más pequeño no son compatibles con el producto.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si éstas están vigiladas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones previas relativas al uso del aparato. Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Se recomienda desconectar el aparato cuando no se utiliza.
- Este aparato está diseñado únicamente para un uso doméstico. La garantía no cubre el uso del aparato:
  - en zonas de cocina reservadas para el personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
  - en granjas,
  - por parte de clientes de hoteles, moteles y demás entornos de carácter residencial,
  - en entornos de tipo habitaciones rurales.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Detención automática de la preparación tras el filtrado.
- Sistema automático de secado de soft pod
- Bomba electromecánica: 2 bares
- Porta pods de 1 taza
- Depósito extraíble con una capacidad de 0,9 l
- Compatible con todas los soft pod flexibles de 71 mm de diámetro
- Sin tiempos de espera de precalentamiento
- Potencia de calentamiento: 1450 W
- Doble dispositivo de seguridad contra el sobrecalentamiento
- Dispositivo de seguridad contra los excesos de presión
- Dimensiones: l: 28 cm; anchura: 20 cm; h: 26 cm
- Funcionamiento entre 5°C y 45°C
- Peso: 2 kg

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- 1 - Depósito de agua extraíble
- 2 - Tapón del depósito
- 3 - Botón de preparación del café.
- 4 - Llave de bloqueo y de desbloqueo de la cabeza de percolación
- 5 - Porta pods

- 6 - Salida del café.
  - 7 - Rejilla recolectora de gotas
- La cafetera Direct Serve funciona exclusivamente con soft pods flexibles (de 71 mm de diámetro), disponibles en todos los comercios y en diferentes marcas.

## PRIMER USO

Con el fin de garantizar un nivel de calidad irreprochable, el 100% de nuestros aparatos se prueban durante el proceso de fabricación. Por eso, le recomendamos que lave el aparato, antes de utilizarlo por primera vez, siguiendo las siguientes indicaciones:

- Retire el depósito extraíble.
- Llénelo completamente de agua potable fría, y vuelva a colocarlo en su sitio.

**Nota:** el depósito también puede llenarse sin necesidad de retirarlo del aparato.

- Conecte el enchufe a una toma con conexión a tierra.
- Cuelgue un recipiente debajo del tubo de goteo.
- Asegúrese de que la cabeza está bien cerrada y en posición de bloqueo .
- Pulse el botón (3) para poner en marcha un ciclo.
- Repita la operación tantas veces sea necesario para vaciar el depósito.
- Ahora la cafetera de soft pods Direct Serve está lista para ser utilizada.

## PREPARACIÓN DE UN CAFÉ

- La tecnología Direct Serve, elimina la fase de precalentamiento y de espera. El único botón activa instantáneamente la preparación del café. La máquina se apaga automáticamente tras haber expulsado el volumen óptimo de café.
- Retire el depósito extraíble.
- Llénelo con agua potable fría, y vuelva a colocarlo en su sitio.

- Desbloquee la cabeza de percolación girando el botón rotativo .
- Retire el soporte del soft pod y coloque un soft pod bien centrado.
- **Observación:** el café debe estar bien distribuido horizontalmente, de manera uniforme, por el soft pod.
- Vuelva a colocar el porta pods en la cabeza de percolación.

- Cierre la tapadera y gire el botón rotativo para situarlo en la posición de bloqueo .
- Asegúrese de haber bloqueado bien el botón: para ello deberá haber oído cómo se bloquea.

### **Atención**

- No inicie nunca un ciclo si el botón no se encuentra en posición de bloqueo .
- No fuerce el botón. Si no consigue bloquear el aparato a pesar de estar haciendo fuerza, abra la cabeza y vuelva a colocar el soft pod bien centrado en el porta-pod. Si el problema persiste, cambie el soft pod.
- Coloque una taza de 150 ml debajo del tubo de goteo. Una taza demasiado grande enfriaría el café más rápidamente.
- El aparato no necesita precalentarse.
- Pulse el botón.
- Éste se encenderá y se iniciará el ciclo de la bomba emitiendo un borboteo alternativo. Tras unos segundos, el café empezará a salir.
- Con el fin de asegurar una preparación óptima, la máquina proporciona automáticamente la cantidad óptima de agua adaptada al soft pod. Al final del ciclo, el botón parpadea para indicar una fase de vaporización cuyo objetivo es extraer todos los aromas del café y secar el soft pod.

- El ciclo habrá terminado una vez que se haya detenido el parpadeo del botón: abra la tapadera y deseche el soft pod.

**Observación:** puede obtener un café más corto pulsando el botón en cualquier momento. Entonces se iniciará la fase de extracción de los aromas y de secado del soft pod.

**Atención:** tenga en cuenta que aun va a salir una cantidad de café.

### **Atención:**

- No intente abrir nunca la cabeza de percolación durante un ciclo, ya que la máquina está a presión durante toda la fase en que parpadea el botón.
- Espere a que se detenga el parpadeo del botón antes de intentar abrir la ~~cabeza~~.

**Importante:** el soporte para cápsulas debe aclararse o lavarse en el lavavajillas después de cada uso.

### **Consejos:**

- No deje el soft pod utilizado dentro del porta pods si no va a utilizar el aparato durante mucho tiempo.
- Enjuague regularmente con agua abundante el porta pods.
- En caso de que la máquina no se utilice durante más de 3 días, vacíe el agua del depósito y llénelo de nuevo.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.
- No ponga este producto bajo el agua corriente.
- El soporte para cápsulas debe aclararse o lavarse en el lavavajillas después de cada uso.
- Para quitar el café que haya caído en la bandeja de goteo del producto, retire la rejilla y absorba el líquido con ayuda de una esponja seca.
- Limpie regularmente la parte exterior del aparato, así como la bandeja de goteo, con una esponja húmeda o un trapo suave.

- Aclare regularmente el depósito con agua abundante.
- Cuando los restos de cal dificulten la visión del depósito, realice una descalcificación.
- No utilice productos de limpieza con alcohol o disolvente.
- En caso de que el agua o el café fluyan con dificultad, deje el soporte para cápsulas obstruido en remojo durante 4 horas en una solución desincrustante a 80° C y, después, lávelo en el lavavajillas.

# ELIMINACIÓN DE LA CAL

Número de cafés por semana	Agua dulce (<19°th)	Agua calcárea (19° - 30°th)	Agua muy calcárea (>30°th)
Menos de 7	1 vez al año	Cada 8 meses	Cada 6 meses
De 7 a 20	Cada 4 meses	Cada 3 meses	Cada 2 meses
Más de 20	Cada 3 meses	Cada 2 meses	Todos los meses

- La eliminación regular de la cal del aparato es clave para su vida útil. La frecuencia con que debe eliminar la cal del aparato depende de la dureza del agua y del uso del aparato:

En caso de duda sobre la dureza del agua, elimine la cal de su aparato cada dos meses.

**Observación:** La garantía no cubrirá ninguna reparación de la cafetera cuya causa sea:

- no haber eliminado la cal
- el depósito de cal.

**Atención:** Las sustancias químicas para eliminar la cal pueden dañar la superficie de trabajo (mármol o piedra) o cualquier otra superficie con la que entren en contacto.

- Conecte el aparato.
- Abra la cabeza de percolación y retire el porta pods.
- Vuelva a cerrar la cabeza y póngala en posición de bloqueo .
- Coloque un recipiente de una capacidad de 0,5 litros bajo el tubo de salida del café.
- Llene el depósito hasta la mitad con agua y luego añada el

descalcificador en las cantidades siguientes:

- Polvo descalcificador (ácido cítrico o sulfámico) disponible en las tiendas: 40 g ó 5 cucharadas de café.
- Vinagre, ácido acético o descalcificador líquido: 1 taza.
- Vuelva a colocar el depósito en su sitio.

**Atención:** en esta etapa, compruebe que el porta pods no se encuentra en la cabeza y que ésta se encuentra bien cerrada y en posición de bloqueo .

- Pulse el botón.
- Espere a que finalice el ciclo y a que se detenga el parpadeo y repita la operación hasta que se vacíe el depósito.
- Enjuague el depósito con agua abundante, llénelo de nuevo hasta la mitad con agua potable fría.
- Repita estos pasos para aclarar el aparato, hasta que se vacíe el depósito.

**Atención:** la fase de aclarado es importante. El gusto de los siguientes cafés podría degradarse.

## PROBLEMAS, CAUSAS PROBABLES Y ACCIONES CORRECTIVAS

**En caso de problemas con su máquina de café, lo más probable es que la causa sea la obstrucción del soporte para cápsulas: Lávelo con agua abundante o en el lavavajillas.**

Problemas	Causas probables	Acciones correctivas
El café no baja.	- Depósito vacío.	- Llene el depósito.
	- Bomba desactivada.	- Llene el depósito, retire el portafiltro, bloquee la cabeza, pulse el botón hasta que baje el agua.
	- Aparato con cal.	- Elimine la cal del aparato (apartado Eliminación de la cal).
	- El soporte para cápsulas está obstruido.	- Deje el soporte para cápsulas obstruido en remojo durante 4 horas en una solución desincrustante a 80º C y, después, lávelo en el lavavajillas.
El café es demasiado corto y se oye un ruido importante.	- Depósito vacío.	- Llene el depósito.
	- El depósito no se encuentra bien ajustado en su sitio.	- Presione con fuerza el depósito para ajustarlo en su sitio.
	El soporte para cápsulas está obstruido.	- Deje el soporte para cápsulas obstruido en remojo durante 4 horas en una solución desincrustante a 80º C y, después, lávelo en el lavavajillas.
Fuga de café por la cabeza de percolación.	- La cabeza está sucia o el cierre tiene una gran cantidad de impurezas.	- Limpie con un paño suave la cabeza de percolación y el porta pods.
	- La junta de la cabeza de percolación está dañada.	- Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
El soft pod se ha dañado al abrir el aparato.	- Aun quedaba presión en la cabeza al abrirla.	- Espere a que el botón deje de parpadear para abrir la cabeza.
La preparación es clara y no tiene espuma.	- El soft pod está mal colocado en el soporte.	- Coloque el soft pod bien plano en el soporte, procure repartir uniformemente el café por la bolsita.
	- El soporte para cápsulas está obstruido.	- Deje el soporte para cápsulas obstruido en remojo durante 4 horas en una solución desincrustante a 80º C y, después, lávelo en el lavavajillas.
	- El soft pod no se adapta a la máquina.	- Cambie el soft pod.
El botón parpadea rápidamente sin detenerse.	- La máquina está en modo seguridad debido a un calentamiento anormal.	- Deje enfriar el aparato 6h. Si el problema persiste, póngase en contacto con un centro autorizado.
La cabeza no puede cerrarse correctamente.	- El soft pod está mal colocada en el soporte.	- Coloque el soft pod bien plano en el soporte, procure repartir uniformemente el café por la bolsita.
	- El soft pod no se adapta a la máquina.	- Cambie el soft pod.
No se puede abrir la cabeza.	- El aparato está en modo seguridad debido a un exceso de presión.	- No fuerce el botón de apertura. Espere unos quince minutos. Si el problema persiste póngase en contacto con un servicio autorizado.
	- El soft pod no se adapta a la máquina.	- Utilice únicamente soft pods flexibles de 71 mm de diámetro. Los soft pods de tipo ESE no se adaptan al aparato.

Problemas	Causas probables	Acciones correctivas
El café no está bastante fuerte para usted.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El café es demasiado largo.</li> <li>- El café que utiliza no tiene suficiente aroma.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reduzca el volumen de la preparación pulsando el botón antes de que finalice automáticamente el ciclo.</li> <li>- En el mercado encontrará una gran variedad de sabores; utilice un café con más cuerpo.</li> </ul>
El café no está bastante caliente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La taza enfria el café.</li> <li>- La taza enfria el café.</li> <li>- El aparato tiene depósitos de cal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No utilice una taza cuya capacidad sea superior a 150 ml, o de lo contrario el café se enfriará más rápidamente.</li> <li>- Para conservar el calor del café durante más tiempo, puede precalentar las tazas, por ejemplo, con agua caliente.</li> <li>- Elimine la cal de la máquina conforme a las indicaciones del apartado "Eliminación de la cal ».</li> </ul>
Sobre el soft pod se han depositado partículas marrones.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se han desprendido del aparato partículas de cal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Eliminare il calcare dall'apparecchio (vedere paragrafo Decalcificazione).</li> </ul>
Aparece una luz verde en el botón cuando el aparato está conectado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Es normal, el aparato está en modo espera.</li> </ul>	



### ¡Colaboremos en la protección del medio ambiente!



Su aparato contiene un gran número de materiales valorizables o reciclables.



Llévelo a un punto de recolección o en su defecto a un servicio técnico autorizado para que realice su tratamiento.



## CONSELHOS DE SEGURANÇA

- Este aparelho destina-se exclusivamente a um uso doméstico.
- Antes da primeira utilização do aparelho, leia atentamente o manual de instruções. Verifique se a tensão indicada no aparelho corresponde devidamente à da sua instalação eléctrica. Nunca ligue o aparelho a uma tomada sem ligação à terra.
- Desligue sempre o aparelho antes de proceder à sua limpeza ou no caso da ocorrência de problemas. Não desligue o aparelho puxando pelo cabo. Certifique-se que no decorrer da sua utilização, o cabo de alimentação não entra em contacto com ângulos cortantes ou superfícies quentes.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado Moulinex ou por técnicos de qualificação semelhante por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Nunca tente desmontar o aparelho pelos seus próprios meios.
- Não coloque o aparelho sobre superfícies quentes ou na proximidade de uma chama. Evite também o contacto das suas mãos com as superfícies quentes do aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou qualquer outro tipo de líquido.
- Verifique se a cabeça se encontra devidamente bloqueada antes de iniciar um ciclo de café e nunca abra a cabeça enquanto o sinal luminoso persistir, pois o aparelho encontra-se sob pressão.
- Nunca accione uma preparação enquanto a cabeça do aparelho se encontrar aberta ou não bloqueada.
- Nunca utilize café moído sem unidose ou com uma unidose cujo invólucro esteja rasgado por forma a não danificar o aparelho.
- No caso da presença de borras no suporte da unidose ou na cabeça, tome o cuidado de limpar a cabeça de percolação para evitar o entupimento da grelha.
- Este aparelho é compatível com todas as unidoses flexíveis para uma chávena com 71 mm de diâmetro. As unidoses tipo ESE (Easy Serving Espresso) de diâmetro mais pequeno não são compatíveis com o aparelho.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- É recomendado desligar o aparelho sempre que este não estiver a ser utilizado.
- O seu aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. A garantia não abrange a utilização do seu aparelho:
  - Em espaços de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - Em quintas,
  - Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de natureza residencial,
  - Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Paragem automática da preparação após a extracção.
- Sistema automático de secagem da unidose.
- Bomba electromecânica: 2 bares.
- Porta-unidores: 1 chávena.
- Reservatório amovível com 0,9 l de capacidade.
- Compatível com todas as unidores flexíveis para uma chávena com 71 mm de diâmetro.
- Pré-aquecimento sem tempo de espera.
- Potência de aquecimento: 1450 W.
- Duplo dispositivo de segurança contra os sobreaquecimentos.
- Dispositivo de segurança contra as sobrepressões.
- Dimensões: c: 28 cm ; l: 20 cm ; a: 26 cm
- Funcionamento entre 5°C e 45°C.
- Peso: 2 kg.

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- 1 - Reservatório de água amovível
- 2 - Tampa do reservatório
- 3 - Botão de Preparação do café
- 4 - Chave de bloqueio e de desbloqueio da cabeça de percolação
- 5 - Porta unidores

- 6 - Saída de café
- 7 - Grelha de recolha de gotas

A cafeteira Direct Serve funciona exclusivamente com unidores flexíveis (com 71 mm de diâmetro), disponíveis no mercado sob diferentes marcas.

## PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Para garantir um nível de qualidade irrepreensível, 100% dos nossos aparelhos são testados no decurso do fabrico. Recomendamos, pois, o enxaguamento do aparelho aquando da primeira utilização da seguinte maneira:

- Retire o reservatório amovível.
- Encha-o na totalidade com água potável fria e volte a colocá-lo no lugar.  
**Nota:** o reservatório pode também ser enchido sem ser retirado do aparelho.
- Ligue a ficha eléctrica a uma

tomada com ligação à terra.

- Coloque um recipiente por baixo da saída do café.
- Verifique se a cabeça se encontra devidamente fechada e na posição bloqueada .
- Prima o botão (3) para iniciar um ciclo.
- Repita esta operação as vezes necessárias até esvaziar o reservatório.
- A cafeteira com unidores Direct Serve está agora pronta a ser utilizada.

## PREPARAÇÃO DE UM CAFÉ

- Graças á tecnologia Direct Serve as fases de pré-aquecimento e espera já não são necessárias. O único botão acciona instantaneamente a preparação do café. A máquina desliga-se automaticamente após a extracção do volume ideal de café.
- Retire o reservatório amovível.
- Encha-o com água potável fria e volte a colocá-lo no lugar.

- Desbloqueie a cabeça de percolação rodando o botão rotativo na posição .
- Retire o porta unidores e coloque a unidose devidamente centrada.
- Observação: o café deve ser uniformemente repartido na unidose
- Volte a colocar o porta unidose na cabeça de percolação.
- Feche a tampa e rode o botão

rotativo de modo a colocá-lo na posição bloqueada .

- Certifique-se de que bloqueia devidamente o botão: até ouvir um "clic" de bloqueio.

### **Atenção**

- Nunca accione um ciclo se o botão não se encontrar na posição bloqueada .
- Não force o botão. Se o bloqueio for difícil e implicar um esforço anómalo, abra a cabeça e reposicione a unidose na posição plana no porta unidose. No caso de persistência do problema, mude de unidose.
- Coloque uma chávena de 150 ml por baixo da saída de café. Uma chávena demasiado grande arrefece o café mais rapidamente.
- O aparelho não necessita de qualquer tipo de pré-aquecimento.
- Prima o botão.
- A luz piloto acende e o ciclo da bomba inicia-se, emitindo um ruído alternado. Passados alguns segundos, o café começa a sair.
- Para assegurar uma preparação ideal, a máquina fornece automaticamente a quantidade ideal de água adaptada à unidose. No final do ciclo, o botão pisca para indicar uma fase de vaporização, que tem por objectivo extraír todos os aromas do café e secar a unidose.
- Quando a luz piloto deixa de piscar, o ciclo chegou ao fim: abra a tampa e

deite fora a unidose.

**Observação:** é possível obter um café mais curto premindo o botão em qualquer altura. A fase de extracção dos aromas e de secagem da unidose é, então, activada.

**Atenção:** é necessário ter em conta que, no final, uma certa quantidade de café irá ainda ser extraída.

### **Atenção:**

- Nunca tente abrir a cabeça de percolação durante um ciclo, pois o aparelho encontra-se sob pressão enquanto a luz piloto estiver a piscar.
- Aguarde até a luz piloto parar de piscar antes de tentar abrir a cabeça.
- Pode, de seguida, extraír vários cafés,

**Importante:** após cada utilização, o suporte de doses deve ser enxaguado ou lavado na máquina de lavar loiça.

### **Conselhos:**

- Não deixe uma unidose usada no porta unidose durante uma inutilização prolongada.
- Enxagüe regularmente o porta unidose com grandes quantidades de água.
- Se o aparelho não for utilizado durante mais de 3 dias, esvazie a água do reservatório e encha-o de novo.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção do seu aparelho, desligue-o da rede eléctrica.
- Nunca passe o produto por água.
- Após cada utilização, o suporte de doses deve ser enxaguado ou lavado na máquina de lavar loiça.
- Para retirar o café que se encontra no tabuleiro de recolha de pingos, retire a grelha e absorva o líquido com uma esponja seca.
- Limpe regularmente a parte exterior do aparelho, bem como o tabuleiro de recolha de pingos com uma esponja húmida ou um pano macio.
- Regularmente, passe o reservatório

por água corrente.

- Quando o reservatório ficar opaco devido ao calcário, efectue uma operação de descalcificação.
- Não utilize produtos de limpeza à base de álcool ou de solvente.
- No caso de problemas no escoamento, mergulhe o suporte de doses obstruído durante 4 horas numa solução desincrustante a 80° C e, depois, lave-o na máquina de lavar loiça.

# DESCALCIFICAÇÃO

Número de cafés por semana	Água mole (<19°th)	Água calcária (19°- 30°th)	Água extremamente calcária (>30°th)
Menos de 7	1 vez por ano	De 8 em 8 meses	De 6 em 6 meses
De 7 a 20	De 4 em 4 meses	De 3 em 3 meses	De 2 em 2 meses
Mais de 20	De 3 em 3 meses	De 2 em 2 meses	Todos os meses

- A descalcificação regular do seu aparelho é a principal garantia da sua duração de vida. A frequência de descalcificação do seu aparelho depende da dureza da água, bem como da utilização do aparelho:

Em caso de dúvida sobre a dureza da água, proceda à descalcificação do seu aparelho de dois em dois meses.

**Observação:** nenhuma reparação devido a:  
 - ausência de descalcificação  
 - presença de calcário  
 está coberta pela garantia.

**Atenção:** as substâncias químicas dos produtos descalcificantes podem danificar a bancada de trabalho (mármore ou pedra) ou qualquer outra superfície com a qual entrem em contacto.

- Ligue o aparelho.
- Abra a cabeça de percolação e retire o porta unidose.
- Volte a fechar a cabeça e bloqueie-a na posição correcta .
- Coloque um recipiente com uma capacidade de 0,5 litros por baixo da saída do café.

- Encha o reservatório com água até metade e depois com produto descalcificante nas seguintes proporções:  
 - Pó descalcificante (ácido cítrico ou sulfâmico) à venda no mercado: 40 g ou 5 colheres de café.  
 - Vinagre, ácido acético ou produto líquido descalcificante: 1 chávena.
- Volte a colocar o reservatório no lugar.

**Atenção:** durante este processo, verifique se o porta unidose não está na cabeça, se esta está devidamente fechada e na posição bloqueada .

- Prima o botão.
- Aguarde pelo fim do ciclo e aguarde até a luz piloto deixar de piscar e repita a operação até esvaziar o reservatório.
- Enxágue o reservatório com grandes quantidades de água, encha-o de novo até metade com água potável fria.
- Repita estas etapas para enxaguar o aparelho até esvaziar o reservatório.

**Atenção:** a fase de enxaguamento é importante. Sem ela, o sabor dos cafés seguintes sofre uma degradação.

# PROBLEMAS, CAUSAS PROVÁVEIS E ACÇÕES CORRECTIVAS

**No caso de problemas com a máquina de café, a causa mais provável é que o suporte de doses esteja obstruído: Lave-o em água corrente ou na máquina de lavar loiça.**

Problemas	Causas prováveis	Acções correctivas
O café não sai.	- Reservatório vazio.	- Encha o reservatório.
	- Bomba desactivada.	- Encha o reservatório, retire o porta unidose, bloqueeie a cabeça, prima o botão até a água sair.
	- Aparelho obstruído com calcário.	- Descalcifique o aparelho (parágrafo Descalcificação).
	- O suporte de doses está obstruído.	- Mergulhe o suporte de doses obstruído durante 4 horas numa solução desincrustante a 80° C e, depois, lave-o na máquina de lavar loiça.
O café é demasiado curto e ouve-se um ruído significativo.	- Reservatório vazio.	- Encha o reservatório.
	- O reservatório não está devidamente encaixado no respectivo compartimento.	- Empurre o reservatório com força de modo a encaixá-lo.
	- O suporte de doses está obstruído	Mergulhe o suporte de doses obstruído durante 4 horas numa solução desincrustante a 80° C e, depois, lave-o na máquina de lavar loiça
Fuga de café ao nível da cabeça de percolação.	- A cabeça está suja ou impurezas impedem o fecho correcto.	- Limpe com um pano macio a cabeça de percolação e o porta unidose.
	- A junta da cabeça de percolação está danificada.	- Contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
A unidose ficou danificada aquando da abertura do aparelho.	- Subsiste pressão na cabeça aquando da abertura da cabeça.	- Aguarde até a luz piloto deixar de piscar para abrir a cabeça.
A preparação tem um tom claro e não apresenta creme.	- A unidose está mal posicionada no porta unidose.	- Posicione a unidose numa posição plana do porta unidose e certifique-se que reparte uniformemente o café na saqueta.
	- O suporte de doses está obstruído	Mergulhe o suporte de doses obstruído durante 4 horas numa solução desincrustante a 80° C e, depois, lave-o na máquina de lavar loiça
	- A unidose não é compatível com o aparelho.	Mude de unidose.
O botão pisca rapidamente sem parar.	- A máquina encontra-se no modo de segurança devido a um aquecimento anormal.	- Deixe o aparelho arrefecer durante 6h. No caso de persistência do problema, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
A cabeça não fecha correctamente.	- A unidose está mal colocada no porta unidose.	- Posicione a unidose numa posição plana no porta unidose e certifique-se que reparte uniformemente o café na saqueta.
	- A unidose não é compatível com o aparelho.	Mude de unidose.

Problèmes	Causes probables	Actions correctives
É impossível abrir a cabeça.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- O aparelho encontra-se no modo de segurança devido à sobrepressão.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Não force o botão da abertura. Aguarde cerca de quinze minutos. No caso de persistência do problema, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado.</li> </ul>
O café não é suficientemente forte para si.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- O café é demasiado comprido.</li> <li>- O café que utiliza não é suficientemente aromatizado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Diminua o volume da preparação premindo o botão antes da paragem automática do ciclo.</li> <li>- Existem à venda no mercado vários sabores, utilize um café mais forte.</li> </ul>
O café não está suficientemente quente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A chávena arrefece o café.</li> <li>- A chávena arrefece o café.</li> <li>- A máquina tem calcário.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Não utilize chávenas com uma capacidade superior a 150 ml, pois o café arrefece mais rapidamente.</li> <li>- Para manter o café quente durante mais tempo, pode aquecer previamente as chávenas com água quente, por exemplo.</li> <li>- Proceda à descalcificação da máquina consultando o parágrafo Descalcificação.</li> </ul>
Acumularam-se partículas castanhos na recarga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Soltaram-se partículas de calcário da máquina.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Proceda à descalcificação do aparelho (parágrafo Descalcificação)</li> </ul>
É visível uma luz verde no botão quando o aparelho está ligado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- O fenómeno é normal, o aparelho está em standby.</li> </ul>	



### Protecção do ambiente em primeiro lugar!



O seu aparelho contém inúmeros materiais valorizáveis ou recicláveis.



Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε μια συσκευή της γκάμας Moulinex.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. • Προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται πάνω στη συσκευή σας είναι ίδια με αυτήν της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. Να συνδέετε πάντα τη συσκευή σε πρίζα με γείωση.
- Να αποσυνδέετε τη συσκευή κατά τον καθαρισμό ή σε περίπτωση προβλήματος. Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο. Βεβαιωθείτε ότι κατά τη χρήση το καλώδιο δεν βρίσκεται σε επαφή με αιχμηρές γωνίες ή ζεστές επιφάνειες.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.
- Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστές επιφάνειες ή κοντά σε γυμνές φλόγες. Να αποφεύγετε επίσης την επαφή των χεριών σας με τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή είναι σωστά ασφαλισμένη πριν από την έναρξη ενός κύκλου παρασκευής καφέ και μην ανοίγετε ποτέ την κεφαλή όταν είναι αναμμένη η φωτεινή ένδειξη διότι η συσκευή βρίσκεται εκείνη τη στιγμή υπό πίεση. • Δεν πρέπει ποτέ να γίνεται έναρξη μιας παρασκευής καφέ ενώ η κεφαλή της συσκευής είναι ανοικτή ή δεν είναι ασφαλισμένη.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αλεσμένο καφέ χωρίς φίλτρο μερίδας καφέ ή με μια μερίδα καφέ της οποίας το

φακελάκι είναι σκισμένο, διότι ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.

- Εάν υπάρχει σκόνη καφέ μέσα στη βάση μερίδας ή την κεφαλή, φροντίστε να καθαρίσετε την κεφαλή διήθησης προκειμένου να αποφευχθεί η στόμωση της εσχάρας.
- Η παρούσα συσκευή είναι συμβατή με όλους τους τύπους μαλακών μερίδων καφέ για ένα φλιτζάνι, διαμέτρου 71 mm. Οι μερίδες καφέ τύπου ESE (Easy Serving Espresso - Απλοποιημένη παρασκευή εσπρέσο) με μικρότερη διάμετρο δεν είναι συμβατές για χρήση με την παρούσα συσκευή.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Σας συνιστούμε να αποσυνδέετε τη συσκευή όταν δεν βρίσκεται σε χρήση.
- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε κατασήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά περιβάλλοντα,
  - Σε αγροκτήματα,
  - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
  - Σε μικρά μοτέλ ή πανδοχεία.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Αυτόματη διακοπή παρασκευής μετά από ροή καφέ.
- Αυτόματο σύστημα αποστράγγισης της μερίδας καφέ.
- Ηλεκτρομηχανική αντλία: 2 bar.
- Βάση μερίδας καφέ για 1 φλιτζάνι.
- Αποσπώμενο δοχείο χωρητικότητας 0,9 λ.
- Συμβατότητα με όλους τους τύπους μαλακών μερίδων καφέ για ένα φλιτζάνι, διαμέτρου 71 mm.

- Κανένας χρόνος αναμονής για προθέρμανση.
- Ισχύς θέρμανσης: 1450 W.
- Διπλή διάταξη ασφαλείας κατά της υπερθέρμανσης.
- Διάταξη ασφαλείας κατά της υπερπίεσης.
- Διαστάσεις: M: 28 cm, Φ: 20 cm, Υ: 26 cm
- Λειτουργία μεταξύ 5°C και 45°C.
- Βάρος: 2 kg.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

- 1 - Αποσπώμενο δοχείο νερού
- 2 - Πώμα δοχείου
- 3 - Κουμπί παρασκευής καφέ.
- 4 - Κλειδί ασφάλισης και απασφάλισης της κεφαλής διήθησης.
- 5 - Βάση μερίδας
- 6 - Έξοδος καφέ

7 - Εσχάρα συλλογής υγρών Η καφετιέρα Direct Serve λειτουργεί αποκλειστικά με μαλακές μερίδες καφέ (διαμέτρου 71 mm) που διατίθενται σε όλα τα καταστήματα λιανικής πώλησης από πολλές διαφορετικές εταιρείες κατασκευής.

## ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Για τη διασφάλιση ενός επιπέδου άψογης ποιότητας, το 100% των συσκευών μας υπόκειται σε δοκιμές κατά την κατασκευή. Συνεπώς, σας συνιστούμε να ξεπλύνετε τη συσκευή κατά την πρώτη χρήση με τον ακόλουθο τρόπο:

- Αφαιρέστε το αποσπώμενο δοχείο.
- Γεμίστε το μέχρι επάνω με κρύο πόσιμο νερό και τοποθετήστε το πάλι στη θέση του.

**Σημείωση:** μπορείτε επίσης να γεμίσετε το δοχείο χωρίς να το αφαιρέσετε από τη συσκευή.

- Να συνδέετε πάντα τη συσκευή σε πρίζα με γείωση.
- Τοποθετήστε ένα σκεύος κάτω από το ακροφύσιο ροής.
- Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή έχει κλείσει σωστά και είναι στη θέση ασφάλισης: 
- Πατήστε το κουμπί (3) για την έναρξη ενός κύκλου.
- Επαναλάβετε αυτήν την διαδικασία όσες φορές χρειαστεί έως ότου να αδειάσει το δοχείο.
- Η καφετιέρα για μερίδες καφέ Direct Serve είναι τώρα έτοιμη προς χρήση.

## ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ

- Η τεχνολογία Direct Serve εξαλείφει το στάδιο προθέρμανσης και αναμονής. Το μοναδικό κουμπί εκκινεί αμέσως την παρασκευή καφέ. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτομάτως μόλις ολοκληρωθεί η παρασκευή της βέλτιστης ποσότητας καφέ.
- Αφαιρέστε το αποσπώμενο δοχείο.

- Γεμίστε το με κρύο πόσιμο νερό και τοποθετήστε το πάλι στη θέση του.
- Απασφαλίστε την κεφαλή διήθησης γυρνώντας το περιστροφικό κουμπί στη θέση .
- Αφαιρέστε τη βάση μερίδας και τοποθετήστε μέσα τη μερίδα καφέ φροντίζοντας να είναι σωστά

κεντραρισμένη.

**Παρατήρηση:** ο καφές πρέπει να είναι σωστά κατανεμημένος σε επίπεδη θέση και ομοιόμορφα μέσα στη μερίδα καφέ.  
• Τοποθετήστε πάλι τη βάση μερίδας μέσα στην κεφαλή διήθησης.

- Κλείστε το καπάκι και γυρίστε το περιστροφικό κουμπί έως ότου φτάσει στη θέση ασφάλισης .
- Φροντίστε να ασφαλίσει σωστά το κουμπί: Θα νιώσετε την εμπλοκή στην εγκοπή.

### Προσοχή

- Ποτέ μη ξεκινάτε έναν κύκλο εάν το κουμπί δεν βρίσκεται στη θέση ασφάλισης .
- Μην ασκείτε πίεση στο κουμπί. Εάν η ασφάλιση είναι δύσκολη και απαιτεί αφύσικη προσπάθεια, ανοίξτε την κεφαλή και τοποθετήστε εκ νέου τη μερίδα καφέ ώστε να είναι επίπεδη μέσα στη βάση μερίδας. Εάν το πρόβλημα παραμένει, αλλάξτε τη μερίδα καφέ.
- Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι χωρητικότητας 150 ml κάτω από το ακροφύσιο ροής. Ο καφές που βρίσκεται σε ένα πολύ μεγάλο φλιτζάνι κρυώνει πιο γρήγορα.
- Η συσκευή δεν απαιτεί προθέρμανση.
- Πατήστε το κουμπί.
- Το κουμπί ανάβει, ξεκινά ο κύκλος της αντλίας θα ανάψει και ακούγεται ένας βόμβος. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, αρχίζει η ροή του καφέ.
- Για τη διασφάλιση βέλτιστης παρασκευής καφέ, η συσκευή παρέχει αυτομάτως τη βέλτιστη ποσότητα νερού που είναι ειδικά προσαρμοσμένη στη μερίδα. Στο τέλος του κύκλου, το κουμπί αναβοσβήνει υποδεικνύοντας μια φάση ατμοποιήσης που έχει σκοπό την εξαγωγή όλων των αρωμάτων του

καφέ και την αποστράγγιση της μερίδας.

- Όταν σταματήσει να αναβοσβήνει το κουμπί, ο κύκλος έχει ολοκληρωθεί: ανοίξτε το καπάκι και απορρίψτε τη μερίδα καφέ.

**Παρατήρηση:** μπορείτε να σερβίρετε μικρότερη ποσότητα καφέ πατώντας ανά πάσα στιγμή το κουμπί. Σε τέτοια περίπτωση, απενεργοποιείται η φάση εξαγωγής των αρωμάτων και της αποστράγγισης της μερίδας καφέ.

**Προσοχή:** ενδέχεται να τρέξει κάποια ποσότητα καφέ μετά από το σερβίρισμα, οπότε να είστε προσεκτικοί.

### Προσοχή:

- Ποτέ μην επιχειρείτε να ανοίξετε την κεφαλή διήθησης κατά τη διάρκεια ενός κύκλου, διότι η συσκευή βρίσκεται υπό πίεση καθ' όλη τη διάρκεια αναβοσβησίματος του κουμπιού.
- Να περιμένετε οπωσδήποτε έως ότου σταματήσει να αναβοσβήνει το κουμπί προτού επιχειρήσετε να ανοίξετε την κεφαλή.
- Μπορείτε να παρασκευάσετε περισσότερα από ένα φλιτζάνια καφέ

**Σημαντικό:** Μετά από κάθε χρήση, πρέπει να ξεπλύνετε τη βάση μερίδας ή να την τοποθετήσετε στο πλυντήριο πιάτων.

### Συμβουλές:

- Μην αφήνετε μια χρησιμοποιημένη μερίδα καφέ μέσα στη βάση μερίδας σε περίπτωση παρατεταμένης αχρησίας της συσκευής.
- Να ξεπλένετε τακτικά με άφθονο νερό τη βάση μερίδας.
- Εάν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για περισσότερες από 3 ημέρες, αδειάστε το νερό από το δοχείο και γεμίστε το εκ νέου.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης της συσκευής, αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο.

- Μη βρέχετε τη συσκευή με νερό.
- Μετά από κάθε χρήση, πρέπει να ξεπλύνετε τη βάση μερίδας ή να την τοποθετήσετε στο πλυντήριο πιάτων.

- Για την αφαίρεση του καφέ που βρίσκεται μέσα στον χώρο συλλογής υγρών της συσκευής, αφαιρέστε την εσχάρα και απορροφήστε το υγρό με ένα στεγνό σφουγγαράκι.
- Να καθαρίζετε τακτικά το εξωτερικό της συσκευής, καθώς και τὸν χώρο συλλογής υγρών με ένα βρεγμένο σφουγγαράκι ή ένα μαλακό πανί.
- Να ξεπλένετε τακτικά το δοχείο με άφθονο νερό.

## ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

Αριθμός φλιτζανιών καφέ ανά εβδομάδα	Μαλακό νερό (<19°th)	Νερό με άλατα (19°- 30°th)	Νερό με πολλά άλατα (>30°th)
Λιγότερα από 7	1 φορά ανά έτος	Κάθε 8 μήνες	Κάθε 6 μήνες
Από 7 ως 20	Κάθε 4 μήνες	Κάθε 3 μήνες	Κάθε 2 μήνες
Περισσότερα από 20	Κάθε 3 μήνες	Κάθε 2 μήνες	Κάθε μήνα

- Η τακτική αφαλάτωση της συσκευής αποτελεί βασικό παράγοντα για τη διάρκεια ζωής της. Η συχνότητα αφαλάτωσης της συσκευής εξαρτάται από τη σκληρότητα του νερού, καθώς και τη χρήση της συσκευής.

Σε περίπτωση που δεν γνωρίζετε τη σκληρότητα του νερού σας, να αφαλατώνετε τη συσκευή κάθε δύο μήνες.

**Παρατήρηση:** Καμία επισκευή της καφετεριέρας λόγω:

- μη εκτελεσθείσας αφαλάτωσης
- καθαλάτωσης δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

**Προσοχή:** Οι χημικές ουσίες των προϊόντων αφαλάτωσης ενδέχεται να προκαλέσουν φθορά στην επιφάνεια εργασίας (από μάρμαρο ή ξύλο) ή οποιαδήποτε άλλη επιφάνεια με την οποία έρθουν σε επαφή.

- Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα.
- Ανοίξτε την κεφαλή διήθησης και αφαιρέστε τη βάση μερίδας.
- Κλείστε πάλι την κεφαλή και ασφαλίστε τη στη θέση .
- Τοποθετήστε ένα σκεύος χωρητικότητας 0,5 λίτρων κάτω από την έξοδο καφέ.
- Γεμίστε το δοχείο μέχρι τη μέση με

- Εάν υπάρχουν άλατα στο δοχείο, εκτελέστε έναν κύκλο αφαλάτωσης.
- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά προϊόντα με οινόπνευμα ή διαλυτικές ουσίες.
- Σε περίπτωση μειωμένης ροής, αφήστε τη φραγμένη βάση μερίδας να μουλιάσει για 4 ώρες μέσα σε προϊόν αφαλάτωσης στους 80°C, και κατόπιν τοποθετήστε τη στο πλυντήριο πιάτων..

νερό και στη συνέχεια με προϊόν αφαλάτωσης στις ακόλουθες ποσότητες:

- Σκόνη αφαλάτωσης (κιτρικό ή σουλφαμιδικό οξύ) που διατίθεται στο εμπόριο: 40 γρ. ή 5 κουταλάκια του γλυκού.
- Ξίδι, οξικό οξύ ή υγρό αφαλάτωσης: 1 φλιτζάνι.
- Τοποθετήστε πάλι το δοχείο στη θέση του.

**Προσοχή:** στο βήμα αυτό, βεβαιωθείτε ότι η βάση μερίδας δεν βρίσκεται μέσα στην κεφαλή, ότι η κεφαλή είναι καλά κλεισμένη και στη θέση ασφάλισης .

- Πατήστε το κουμπί.
- Περιμένετε έως ότου να τελειώσει ο κύκλος και να σταματήσει να αναβοσβήνει το κουμπί και επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να αδειάσει το δοχείο.
- Ξεπλύνετε το δοχείο με άφθονο νερό και γεμίστε το εκ νέου μέχρι τη μέση με κρύο πόσιμο νερό.
- Επαναλάβετε τα βήματα αυτά για το ξέπλυμα της συσκευής έως ότου να αδειάσει το δοχείο.

**Προσοχή:** η φάση ξεπλύματος είναι σημαντική. Διαφορετικά, η γεύση του καφέ θα υποβαθμιστεί.

## ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ, ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

**Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της καφετιέρας, η πιθανότερη αιτία είναι η έμφραξη της βάσης μερίδας: Πλύνετε τη με άφθονο νερό ή τοποθετήστε τη στο πλυντήριο πιάτων.**

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Τρόπος αντιμετώπισης
Ο καφές δεν τρέχει.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Το δοχείο είναι άδειο.</li> <li>- Η αντλία δεν λειτουργεί.</li> <li>- Η συσκευή περιέχει άλατα.</li> <li>- Η βάση μερίδας έχει φράξει.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Γεμίστε το δοχείο.</li> <li>- Γεμίστε το δοχείο, αφαιρέστε τη θήκη φίλτρου, ασφαλίστε την κεφαλή, πατήστε το κουμπί έως ότου να αρχίσει να τρέχει το νερό.</li> <li>- Αφαλατώστε τη συσκευή (παράγραφος Αφαλάτωση).</li> <li>- Αφήστε τη φραγμένη βάση μερίδας να μουλάσει για 4 ώρες μέσα σε προϊόν αφαλάτωσης στους 80°C και κατόπιν τοποθετήστε τη στο πλυντήριο πιάτων.</li> </ul>
Η ποσότητα του καφέ είναι υπερβολικά λίγη και ακούγεται ένας δυνατός θόρυβος.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Το δοχείο είναι άδειο.</li> <li>- Το δοχείο δεν έχει στερεωθεί σωστά στη θέση του.</li> <li>- Η βάση μερίδας έχει φράξει.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Γεμίστε το δοχείο.</li> <li>- Πιέστε σταθερά το δοχείο για να εμπλακεί στη βάση του.</li> <li>- Αφήστε τη φραγμένη βάση μερίδας να μουλάσει για 4 ώρες μέσα σε προϊόν αφαλάτωσης στους 80°C και κατόπιν τοποθετήστε τη στο πλυντήριο πιάτων.</li> </ul>
Διαρροή καφέ από το επίπεδο της κεφαλής διήθησης.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Η κεφαλή είναι βρώμικη ή υπάρχουν ακαθαρσίες που εμποδίζουν το κλείσιμο.</li> <li>- Ο σύνδεσμος στεγανοποίησης της κεφαλής διήθησης έχει φθαρεί.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Καθαρίστε την κεφαλή διήθησης και τη βάση μερίδας με ένα μαλακό πανί.</li> <li>- Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.</li> </ul>
Η μερίδα είναι κατεστραμμένη κατά το άνοιγμα της συσκευής.	- Υπάρχει πίεση στην κεφαλή κατά το άνοιγμά της.	- Περιμένετε έως ότου σταματήσει να αναβοσβήνει το κουμπί προτού άνοιξετε την κεφαλή.
Το καφές είναι διαυγής και δεν υπάρχει αφρός.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Η μερίδα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά μέσα στη βάση μερίδας.</li> <li>- Η βάση μερίδας έχει φράξει.</li> <li>- Η μερίδα δεν είναι κατάλληλη για τη συσκευή.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Τοποθετήστε τη μερίδα εντελώς επίπεδα μέσα στη βάση μερίδας και κατανείμετε ομοιόμορφα τον καφέ μέσα στο φακελάκι.</li> <li>- Αφήστε τη φραγμένη βάση μερίδας να μουλάσει για 4 ώρες μέσα σε προϊόν αφαλάτωσης στους 80°C και κατόπιν τοποθετήστε τη στο πλυντήριο πιάτων.</li> <li>- Αλλάξτε τη μερίδα.</li> </ul>
Το κουμπί αναβοσβήνει γρήγορα και δεν σταματά.	- Η συσκευή έχει τεθεί σε κατάσταση ασφαλείας λόγω αφύσικης θέρμανσης.	- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 6 ώρες. Εάν το πρόβλημα παραμείνει, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Δεν είναι δυνατό το σωστό κλείσιμο της κεφαλής.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Η μερίδα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά μέσα στη βάση μερίδας.</li> <li>- Η μερίδα δεν είναι κατάλληλη για τη συσκευή.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Τοποθετήστε τη μερίδα εντελώς επίπεδα μέσα στη βάση μερίδας και κατανείμετε ομοιόμορφα τον καφέ μέσα στο φακελάκι.</li> <li>- Αλλάξτε τη μερίδα.</li> </ul>

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Τρόπος αντιμετώπισης
Δεν είναι δυνατό το άνοιγμα της κεφαλής.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Η συσκευή έχει τεθεί σε κατάσταση ασφαλείας λόγω υπερπίεσης.</li> <li>- Η μερίδα δεν είναι κατάλληλη για τη συσκευή.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Μην ασκείτε πίεση στο κουμπί ανοίγματος. Περιμένετε δεκαπέντε λεπτά. Εάν το πρόβλημα παραμείνει, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.</li> <li>- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο μαλακές μερίδες καφέ διαμέτρου 71 mm. Οι μερίδες τύπου ESE δεν είναι κατάλληλες για τη συσκευή.</li> </ul>
Ο καφές δεν είναι αρκετά δυνατός για εσάς.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Η ποσότητα του καφέ είναι υπερβολικά πολλή.</li> <li>- Ο καφές που χρησιμοποιείτε δεν είναι αρκετά αρωματισμένος.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Μειώστε την ποσότητα του καφέ πατώντας το κουμπί πριν από την αυτόματη λήξη του κύκλου.</li> <li>- Διατίθενται αρκετές γεύσεις καφέ στο εμπόριο, χρησιμοποιήστε έναν πιο δυνατό καφέ.</li> </ul>
Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ο καφές κρυώνει μέσα στο φλιτζάνι.</li> <li>- Ο καφές κρυώνει μέσα στο φλιτζάνι.</li> <li>- Η συσκευή περιέχει άλατα.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Μη χρησιμοποιείτε φλιτζάνι χωρητικότητας άνω των 150 ml, διότι ο καφές θα κρυώσει πιο γρήγορα.</li> <li>- Για να διατηρηθεί η θερμοκρασία του καφέ για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μπορείτε να προθερμάνετε τα φλιτζάνια με ζεστό νερό για παράδειγμα.</li> <li>- Αφαλατώστε τη συσκευή ακολουθώντας τις οδηγίες που περιέχονται στην παράγραφο Αφαλάτωση.</li> </ul>
Στη μερίδα καφέ έχουν εναποτεθεί καφέ σωματίδια.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Έχουν αποσπαστεί σωματίδια αλάτων από τη συσκευή.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Αφαλατώστε τη συσκευή (παράγραφος Αφαλάτωση).</li> </ul>
Εμφανίζεται ένα πράσινο φωτάκι στο κουμπί όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Το φαινόμενο είναι φυσιολογικό, η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.</li> </ul>	

### Συμβάλλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!



Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.



Προσκομίστε την παλιά συσκευή σας σε ένα κέντρο διαλογής το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της συσκευής.



## GÜVENLİK TALİMATLARI

- Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak için uygundur. Her türlü ticari, hatalı veya talimatlarla uyumlu olmayan kullanım neticesinde üreticinin tüm sorumluluğu ortadan kalkar ve garanti geçersiz kılınır.
- Cihazınızı kullanmadan önce talimatları dikkatle okuyun. Cihazın üzerinde belirtilen voltajın elektrik tesisatınızın voltajıyla aynı olduğundan emin olun. Cihazınızı topraklı olmayan bir prize takmayın.
- Temizleme sırasında veya herhangi bir sorunla karşılaşıldığında cihazı fişten çekin.
- Cihazı fişten çıkarırken kordonundan tutarak çekmeyin. Kullanım sırasında kordonun sivri köşelerle veya sıcak yüzeylerle temas etmediğinden emin olun.
- Kordon zarar görmüşse tehlikeden kaçınmak için üretici firma, satış sonrası servis veya bu niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı hiçbir zaman kendi kendinize sökmeye çalışmayın.
- Cihazı sıcak yüzeylere veya ocağın yakınına değil; düz, sabit, ısıya dayanıklı, su sıçrama olasılığı olmayan bir yere yerleştirin. Cihazın ısınan parçalarına dokunmayın.
- Cihazı suya sokmayın.
- Kahve hazırlamaya başlamadan önce cihaz kapağının doğru bir şekilde yerine oturduğundan emin olun ve gösterge ışığının yanık olması cihazın basınç uyguladığını gösterdiğinde, ışık yandığı sürece cihazın kapağını açmayın.
- Cihazın kapağı açıksa veya doğru şekilde kilitlenmediyse kahve hazırlamaya başlamayın.
- Cihaza zarar verebileceğinden filtre kağıdıyla paketlenmemiş öğütülmüş kahve veya yırtılmış kahve podlarını kullanmayın.
- Kahve podu tutacağında veya kapakta öğütülmüş kahve varsa filtrenin tıkanmaması için süzgeç kapağını temizleyin.
- Bu cihaz ile 71 mm çapındaki tüm tek fincanlık yumuşak kahve podları kullanılabilir. Çapı daha küçük olan ESE (Easy Serving Espresso) türündeki kahve podları bu cihazla kullanılmak için uygun değildir.
- Bu cihaz bedensel, duyusal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihazı kullanmamış kişiler tarafından, kişilerin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında olmadıkça veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlanmadıkça kullanılmalıdır. Çocukların cihazla oynamadığında emin olmak için sürekli denetlenmesi gereklidir.
- Kullanılmadığı zamanlarda cihazın fişten çekilmesi gereklidir.
- Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak için uygundur. Aşağıdaki amaçlarla kullanılması uygun değildir ve kullanılması durumunda garanti geçersiz kılınır:

  - iş yeri çalışanları için ayrılan mutfaklarda, ofislerde ve diğer çalışma ortamlarında;
  - çiftlik evlerinde;
  - otel, pansion ve diğer konaklama yerlerinde;
  - yatacak yer ve kahvaltı sunan yerlerde.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

- Kahve hazırlandıktan sonra kahve hazırlama işlemi otomatik olarak sona erer.
- Kahve podu için otomatik kurutma sistemi.
- Elektromekanik pompa: 2 kademe.
- 1 kahve podu tutacağı.
- 0.9 l kapasiteye sahip çıkarılabilir su haznesi.

- 71 mm. çapındaki tüm tek fincanlık kahve podları bu cihazla kullanılabilir.
- Ön ısıtma gerektirmez.
- Güç: 1450 W.
- Aşırı ısınma açısından güvenli cihaz.
- Aşırı basınç açısından güvenli cihaz.
- Boyutlar: U: 28 cm; G: 20 cm; Y: 26 cm
- 5°C ve 45°C arasında çalışır.
- Ağırlık: 2 kg.

## CİHAZ AÇIKLAMASI

- 1 - Çıkarılabilir su haznesi
- 2 - Su haznesi kapağı
- 3 - Kahve hazırlama düğmesi.
- 4 - Süzgeç kapağını kilitleme ve açma düğmesi.
- 5 - Kahve podu tutacağı

- 6 - Kahve musluğu
- 7 - Damlama tepsisi

Direct Serve kahve makinesi yalnızca esnek kahve podlarıyla çalışır (71 mm çapındaki), çok sayıda mağazada farklı markaların kahve podlarını bulabilirsiniz.

## İLK KULLANIM

En iyi kaliteyi sunmak için tüm cihazlarımız üretim sırasında test edilir. İlk kullanımdan önce cihazı aşağıda açıklandığı şekilde durulamanızı öneririz:

- Çıkarılabilir su haznesini çıkarın.
- Soğuk içme suyuyla tamamen doldurun ve cihaza yerleştirin.
- Not:** Su haznesi cihazdan çıkarılmadan da doldurulabilir.
- Cihazı topraklanmış bir prize takın.
- Kahve musluğunun altına bir fincan yerleştirin.

yerleştirin.

- Kapağın doğru kapatıldığından ve  konumuna getirilerek kilitlendiğinden emin olun.
- Kahve makinesini çalıştırmak için düğmeye (3) basın.
- Su haznesindeki su bitene kadar bu işlemi tekrarlayın.
- Direct Serve pod kahve makinesi artık kullanımınıza hazır.

## KAHVE HAZIRLAMA

- Direct Serve teknolojisi ön ısıtma ve bekleme ihtiyacını ortadan kaldırır. Kahve hazırlama işlemi tek bir düğmeyle başlatılabilir. Kahve makinesi gereken miktarda kahve hazırlandıktan sonra otomatik olarak kendi kendini kapatır.
- Çıkarılabilir su haznesini çıkarın.
  - Soğuk içme suyuyla doldurun ve cihaza yerleştirin.

- Düğmeyi  konumuna getirerek süzgeç kapağını çıkarın.
  - Kahve podu tutağını çıkarın ve kahve podunu ortasına yerleştirin.
- Not:** Kahvenin kahve podunun içinde eşit şekilde dağılmış ve düz bir hal almış olması gereklidir.
- Kahve podu tutağını süzgeç kapağına yerleştirin.

- Kapağı kapatın ve düğmeyi  konumuna getirerek kilitleyin.
- Düğmenin kilitlendiğinden emin olun: tık sesini duymaz gereklidir.

### Uyarı:

- Düğme  konumuna getirilip kilitlenmediyse kahve hazırlama işlemini başlatmayın.
- Kilitlenmiyorsa veya kilitlemek için güç kullanmanız gerekiyorsa düğmeyi zorlamayın, kapağı açın ve kahve podu tutacağındaki kahve podunun düz yerleştirildiğinden emin olun. Sorun devam ederse kahve podunu değiştürün.
- Kahve musluğunuñ altına 150 ml'lik bir fincan yerleştirin. Daha büyük bir fincan kullanırsanız kahve daha çabuk soğur.
- Cihaz ön ısıtma gerektirmez.
- Düğmeye basın.
- Düğme yanar ve kahve hazırlama işlemi kesik kesik sesler çıkararak başlar. Birkaç saniye sonra kahve akmaya başlar.
- Kahveyi en iyi şekilde hazırlamak için kahve makinesi otomatik olarak bir kahve podu için gereken miktarda su kullanır. Kahve hazırlama işlemi tamamlandıktan sonra düğme, kahvenin tüm aromasını almak ve kahve podunun kurumasını sağlamak üzere buharlaşma aşamasına geçildiğini göstermek için yanıp söner.
- Düğme yanıp sönmeyi kestiğinde işlem

## TEMİZLİK VE BAKIM

- Cihazınızın her türlü temizlik veya bakımından önce, fişini elektrik prizinden çekiniz.
- Ürünü suyun altına tutmayıniz.
- Her kullanım sonrasında, doz ayarlama parçasının durulanması veya bulaşık makinesinde yıkanması gerekmektedir.
- Ürünün damla toplama haznesinde bulunan kahvenin temizlenmesi için, ızgarayı çıkarın ve kuru bir sünger yardımıyla içerisinde bulunan sıvıyı temizleyin.
- Cihazın dış bölümünü ve damla toplama

tamamlanır: kapağı açın ve kahve podunu atın.

**Not:** Düğmeye istediğiniz zaman basarak daha sert bir kahve hazırlayabilirsiniz. Bu işlem kahvenin aromasını alma ve kahve podunu kurutma aşamasını başlatır.

**Uyarı:** Yeniden aynı miktarda kahve akacağını unutmayın.

### Uyarı:

- Kahve hazırlanırken süzgeç kapağını açmaya çalışmayın, düğme yanık olduğu sürece kahve makinesi basınçla çalışır.
- Kapağı açmadan önce düğme yanıp sönmeyi durdurana kadar beklemeniz gereklidir.

**Önemli:** Her kullanım sonrasında, doz ayarlama parçasının durulanması veya bulaşık makinesinde yıkanması gerekmektedir.

### İpuçları:

- Kullanılmış bir kahve podunu kısa süreliğine de olsa kahve podu tutacağının içinde bırakmayın.
- Kahve podu tutacağını sıcak su ve bulaşık deterjanı kullanarak düzenli aralıklarla temizleyin.
- Kahve makinesi 3 günden daha uzun süre kullanılmadıysa su haznesindeki suyu boşaltın ve taze suyla doldurun.

haznesini nemli bir sünger veya yumuşak bir bezle düzenli olarak temizleyin.

- Hazneyi düzenli olarak bol su ile durulayın.
- Hazne kireç sebebiyle matlaştığında, bir kireç giderme işlemi uygulayınız.
- alkol veya çözücü madde bazlı temizlik ürünü kullanmayınız.
- Kahvenin akmasında sorun olduğunda, tikanmış olan doz ayarlama parçasını 4 saat boyunca 80°C'de kireç giderici bir solüsyon içerisinde bekletin, ardından bulaşık makinesinde yıkayınız.

# KİREÇ TEMİZLİĞİ

Haftalık kahve sayısı	Yumuşak su (<19°th)	Sert su (19°- 30°th)	Çok sert su (>30°th)
7'den az	Yılda bir	8 ayda bir	6 ayda bir
7 ve 20 arası	4 ayda bir	3 ayda bir	2 ayda bir
20'den fazla	3 ayda bir	2 ayda bir	Her ay

- Düzenli olarak kireç temizliği yapılması cihazınızın uzun ömürlü olmasını garanti eder. Cihazınız için kireç temizliği yapılması suyun sertliğine ve cihazın kullanımına bağlıdır:

Kullandığınız suyun sertliğine ilişkin şüpheleriniz varsa cihazınız için iki ayda bir kireç temizliği yapın.

**Not:** Cihazın kireç temizliği yapılmadıysa veya cihaz kullanım talimatlarına uygun şekilde kullanılmadıysa kahve makinesi tamir edilemez.

## Uyarı:

Kireç çözüçülerin içindeki kimyasal madeler uyguladığınız yüzeye (mermer veya taş) veya değiştiği herhangi başka bir yüzeye zarar verebilir.

- Cihazı prize takın.
- Süzgeç kapağını açın ve kahve podu tutacağını çıkarın.
- Kapağı kapatın ve konumuna getirin.
- Kahve musluğunun altına 0.5 litre sıvı alabilen bir kap yerleştirin.
- Su haznesini yarısına kadar suyla doldurun ve aşağıda belirtilen miktarda kireç çözücü ekleyin:

- Kireç çözücü toz (sitrik ) tüm mağazalarda bulabilirsiniz: 40 g veya 5 çay kaşığı.
- Beyaz Sirke mağazalarda bulabilirsiniz: 1 fincan.

- Su haznesini yerine yerleştirin.

**Uyarı:** Bu aşamada kahve podu tutacağının süzgeç kapağının içinde olmadığından, kapağın kapalı olduğundan ve konumuna getirilerek kilitlendiğinden emin olun.

- Düğmeye basın.
- İşlem tamamlanıp, ışık yanıp sönmeyi kesinceye kadar bekleyin ve su haznesindeki su bitene kadar bu işlemi tekrar uygulayın.
- Su haznesini bir miktar suyla çalkalayın ve soğuk içme suyuyla yarısına kadar doldurun.
- Su haznesindeki su bitene kadar cihazı durulamaya devam edin.

**Uyarı:** Durulama aşaması çok önemlidir İyi durulanmazsa kireç temizleme işleminden sonra hazırlanan kahvenin tadı kötü olabilir.

## SORUNLAR, OLASI SEBEPLER VE DÜZELTİCİ İŞLEMLER

**Kahve makinenizle ilgili herhangi bir sorunla karşılaşığınızda, sebebi büyük bir ihtimalle doz ayarlama parçasının tıkanmış olmasıdır: Doz ayarlama parçasını bol su ile veya bulaşık makinesinde yıkayınız.**

Sorunlar	Olası sebepler	Düzeltici işlemler
Kahve akmiyor.	- Su haznesi boş olabilir.	- Su haznesini doldurun.
	- Pompa tıkalı olabilir.	- Su haznesini doldurun, filtre tutacağını çıkarın, kapağı kilitleyin ve su akana kadar düğmeye basın.
	- Cihaz kireçlenmiş olabilir.	- Cihazın kireçlerini temizleyin.(kireç temizleme bölümüne bakın).
	- Doz ayarlama parçası tıkanmıştır.	- Tıkanmış olan doz ayarlama parçasını 4 saat boyunca 80°C'de kireç giderici bir solüsyon içerisinde bekletin, ardından bulaşık makinesinde yıkayınız.
Kahve çok az akıyor ve cihaz çalışırken çok ses çıkarıyor.	- Su haznesi boş olabilir.	- Su haznesini doldurun..
	- Su haznesi yerine doğru yerleştirilmemiş olabilir.	- Su haznesini yerine doğru yerleştirmek için itin.
	- Doz ayarlama parçası tıkanmıştır.	- Tıkanmış olan doz ayarlama parçasını 4 saat boyunca 80°C'de kireç giderici bir solüsyon içerisinde bekletin, ardından bulaşık makinesinde yıkayınız.
Süzgeç kapağından su sızikıyor.	- Kapak kirlenmiş veya biriken kalıntılar doğru bir şekilde kapanmasını engelliyor olabilir.	- Süzgeç kapağını ve kahve podu tutacağını yumuşak bir bezle temizleyin.
	- Süzgeç kapağından contası zarar görmüş olabilir.	- Yetkili servisle iletişim kurun.
Cihaz açıldığında kahve podu zarar gördü.	- Açıldığı sırada kapak içinde basıncı olabilir.	- Kapağı açmadan önce ışık yanıp sönmeyi kesene kadar bekleyin.
Hazırlanan kahve çok rensiz ve köpüksüz.	- Kahve podu tutacağındaki kahve podu doğru bir şekilde yerleştirilmemiş olabilir.	- Kahve podu tutacağındaki kahve podunu düz bir şekilde yerleştirin ve kahvenin eşit dağıtıldığından emin olun.
	- Doz ayarlama parçası tıkanmıştır.	- Tıkanmış olan doz ayarlama parçasını 4 saat boyunca 80°C'de kireç giderici bir solüsyon içerisinde bekletin, ardından bulaşık makinesinde yıkayınız.
	- Kahve podu kahve makinesiyle kullanılmaya uygun olmayabilir.	- Kahve podunu değiştirin.
Düğme hızla ve durmadan yanıp sönyör.	- Kahve makinesi çok ısrardan güvenli moda geçmiş olabilir.	- Cihazı 6 saat boyunca soğumaya bırakın. Sorun devam ederse yetkili servis ile iletişim kurun.
Kapak düzgün kapanmıyor.	- Kahve podu tutacağındaki kahve podu doğru bir şekilde yerleştirilmemiş olabilir.	- Kahve podu tutacağındaki kahve podunu düz bir şekilde yerleştirin ve kahvenin eşit dağıtıldığından emin olun.
	- Kahve podu kahve makinesiyle kullanılmaya uygun olmayabilir.	- Kahve podunu değiştirin.

Sorunlar	Olası sebepler	Düzeltilme işlemler
Kapak açılmıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cihaz fazla basınç nedeniyle güvenli moda geçmiş olabilir.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kilitleme düğmesini zorlamayın. 15 dakika bekleyin. Sorun devam ederse yetkili servis ile iletişim kurun.</li> </ul>
Kahve yeterince sert değil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kahve yeterince sert değil.</li> <li>- Kullandığınız kahve fazla aromalı olmayıabilir.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yalnızca çapı 71 mm olan esnek kahve podları kullanın. ESE türündeki kahve podları kahve makinesiyle kullanılmaya uygun olmayıabilir.</li> <li>- Hazırlama işlemi otomatik olarak sona ermeden önce düğmeye basarak hazırlanan miktarı azaltın.</li> <li>- Çok çeşitli kahve satılmaktadır daha sert bir kahve seçin.</li> </ul>
Kahve yeterince sıcak değil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fincan kahvenin sıcaklığını azaltıyor olabilir.</li> <li>- Fincan kahvenin sıcakliğini azaltıyor olabilir.</li> <li>- Kahve makinesi kireçlenmiş olabilir.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 150 ml'den daha büyük bir fincan kullanmayın aksi halde kahve daha hızlı soğuyabilir.</li> <li>- Kahvenin daha uzun süre sıcak kalması için fincanları sıcak suyla çalkalayarak ısıtabilirsiniz.</li> <li>- Kahve makinesinin kireçlerini temizleyin, talimatlar için Kireç Temizleme bölümune bakın.</li> </ul>
Kahve podunun içinde kahverengi kalıntılar var.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kahve makinesindeki kireç parçaları kopuyor olabilir.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kahve makinesinin kireçlerini temizleyin, talimatlar için Kireç Temizleme bölümune bakın.</li> </ul>
Cihaz fişe takıldığından düşme üzerinde yeşil ışık yanıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bu durum normaldir ve cihazın bekleme modunda olduğunu gösterir.</li> </ul>	

### Çevreyi koruyun!



Cihazınız çok sayıda yeniden üretilen veya geri dönüştürülebilen parça içerir.



Lütfen atık geri dönüşüm merkezlerine götürün.

# **GARANTİ BELGESİ**

## **GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR**

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışındadır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadilime kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.

Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

## **GARANTİ ŞARTLARI**

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafi, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
  - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altından fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılmacı,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarda, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılması zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.

**10.Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.**

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

### **İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:**

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.

Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398  
Maslak/İstanbul

### **DANIŞMA HATTI: 444 40 50**

### **FİRMA YETKİLİSİNİN:**

#### **MALIN:**

Markası : MOULINEX  
Cinsi : KAH VE MAKİNASI  
Modeli : CD1005  
Belge İzin Tarihi : 20.06.2008  
Garanti Belge No : 53741  
Azami Tamir Süresi :  
Garanti Süresi : 2 Yıl  
Kullanım Ömrü : 7 Yıl

#### **SATICI FİRMANIN**

Ünvanı :  
Adresi :  
Tel-Telefax:  
Fatura Tarih ve No :  
Teslim Tarihi ve Yeri :  
TARİH-İMZA-KAŞE :

**Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketiciler Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.**

Tillykke med din nye Moulinex espressomaskine.

## SIKKERHEDSANVISNINGER

- Dette apparat er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning.
- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, før apparatet tages i brug. Kontroller at spændingen, der er anført på apparatet, svarer til din el-installation. Apparatet skal altid tilsluttes ved et ekstrabeskyttet stik.
- Tag apparatets stik ud under rengøring og i tilfælde af problemer. Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Kontroller at ledningen ikke er i kontakt med skarpe kanter eller varme overflader under brug.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes kundeservice eller personer med lignende kvalifikation for at undgå, at der opstår farlige situationer.
- Forsøg aldrig at skille apparatet ad.
- Anbring ikke apparatet på en varm overflade eller i nærheden af flammer. Undgå ligeledes at dine hænder kommer i kontakt med apparatets varme overflader.
- Dyp aldrig apparatet ned i vand.
- Kontroller at bryggehovedet er spærret korrekt, før du starter en kaffebrygning og luk aldrig hovedet op, så længe lyssignalet er tændt, da

det betyder, at apparatet er under tryk.

- Start aldrig en kaffebrygning, når apparatets hoved er åbent eller det ikke er spærret.
- Brug aldrig malet kaffe uden kapsel eller med en iturevet kapsel, da det kan beskadige apparatet.
- Hvis der er malet kaffe i kapselholderen eller i hovedet, skal bryggehovedet rengøres grundigt for at undgå at tilstoppe risten.
- Dette apparat kan bruges sammen med alle typer smidige kapsler til en enkelt kop og med en diameter på 71 mm. Kapsler af typen ESE (Easy Serving Espresso) med en mindre diameter er ikke kompatible med dette apparat.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Det anbefales at tage apparatets stik ud, når det ikke bruges.

## TEKNISKE EGENSKABER

- Automatisk stop af brygningen, ved endt kaffecyklus.
- Automatisk system til tørring af kapslen.
- Elektromekanisk pumpe: 2 bar.
- Kapselholder til 1 kop.
- Aftagelig vandbeholder med en kapacitet på 0,9 liter.
- Kompatibel med alle smidige kapsler til en enkelt kop med en diameter på 71 mm.

- Ingen ventetid under opvarmning.
- Effekt under opvarmning: 1450 W.
- Strømforbrug i standby: < 2W/h.
- Spænding: 230 V – 50 Hz.
- Dobbelt sikkerhedsanordning mod overopvarmning.
- Sikkerhedsanordning mod overtryk.
- Mål: l : 28 cm; b : 20 cm; h : 26 cm
- Driftstemperatur mellem 5°C og 45°C.
- Vægt: 2 kg.

## BESKRIVELSE AF PRODUKTET

- 1 - Aftagelig vandbeholder
- 2 - Prop til vandbeholder
- 3 - Knap til kaffebrygning.
- 4 - Nøgle til at spærre og åbne bryggehovedet.
- 5 - Kapselholder

- 6 - Kaffeudløb.
- 7 - Rist på drypbakke

Kaffemaskinen fungerer udelukkende med smidige kapsler (diameter 71 mm), som man kan købe i handelen fra forskellige mærker.

## FØRSTE IBRUGTAGNING

For at garantere en upåklagelig kvalitet bliver samtlige apparater testet under fremstillingen. Vi anbefaler derfor at skylle apparatet på følgende måde, første gang det tages i brug:

- Tag vandbeholderen af.
- Fyld den helt op med frisk postevand og sæt den i igen.

**NB:** Man kan også fyldе vandbeholderen op uden at tage den af apparatet.

- Sæt stikket i en ekstrabeskyttet stikkontakt.
- Stil en beholder under dysen med udløb.
- Kontroller at bryggehovedet er godt lukket og i spærret position .
- Tryk på knappen (3) for at starte en cyklus.
- Gentag denne fremgangsmåde så mange gange, det er nødvendigt for at tømme vandbeholderen.
- Nu er kaffemaskinen til kapsler klar til brug.

## BRYGNING AF EN KOP KAFFE

- Med den anvendte teknologi undgår man opvarmningstid og ventetid. Maskinens eneste knap starter øjeblikkeligt kaffebrygningen. Kaffemaskinen slukker automatisk efter den ønskede mængde kaffe er løbet igennem.
- Tag vandbeholderen af.
- Fyld den helt op med frisk postevand og sæt den i igen.
- Luk op for bryggehovedet ved at dreje knappen til den tilsvarende position .
- Tag kapselholderen ud og læg en kapsel ned i midten af holderen.

- Sæt holderen ind i bryggehovedet igen.
- Luk låget og drej den drejelige knap, så den er i spærret position .
- Sørg for at spærre knappen godt: Man kan mærke, at den går i hak.

### Vigtigt

- Start aldrig en cyklus, hvis knappen ikke er i spærret position .
- Forcer ikke knappen, hvis spærringen er vanskelig og kræver en unormal anstrengelse, men luk derimod bryggehovedet op igen og kontroller at kapslen ligger fladt ned i holderen. Brug en ny kapsel, hvis problemet vedvarer.
- Stil en kop, der kan rumme 150 ml,

**Bemærk:** Kaffen skal være jævnt fordelt, så man har en flad kapsel.

under dysen med udløb. Hvis koppen er for stor, bliver kaffen hurtigere kold.

- Apparatet kræver ingen foropvarmning.
- Tryk på knappen.
- Den tænder, pumpens cyklus starter og man hører en brummen. Efter nogle sekunder begynder kaffen at løbe ud.
- For at sikre en optimal brygning giver espressomaskinen automatisk den mængde vand, der er mest velegnet til kapslen. Knappen blinker i slutningen af cyklussen for at signalere en fase med damp, som har det formål at trække alle aromaerne ud af kaffen og tørre kapslen.
- Når knappen holder op med at blinke, er cyklussen slut: Luk låget op og kast kapslen bort.

**Bemærk:** Man kan få en mindre mængde kaffe ved at trykke på knappen på et vilkårligt tidspunkt. Det udløser fasen med udtrækning af aromaer og tørring af kapslen.

**Vigtigt:** Der vil stadig løbe en vis

mængde kaffe ud, og det skal man huske på.

#### **Vigtigt:**

- Prøv aldrig at åbne bryggehovedet under en bryggefase, da maskinen er under tryk, så længe knappen blinker.
- Man skal altid vente, indtil knappen holder op med at blinke, inden man forsøger at åbne hovedet.
- Man kan brygge to kopper kaffe efter hinanden ved at skifte kapslen ud og følge fremgangsmåden forklaret

**Vigtigt: Skyl eller vask kapselholderen i opvaskemaskinen efter hver brug.**

#### **Tips:**

- Lad ikke en brugt kapsel sidde i holderen i længere tid uden brug.
- Skyl regelmæssigt kapselholderen med rigelige mængder vand.
- Hvis espressomaskinen ikke bruges i over 3 dage, skal man tømme vandbeholderen og fyldes den op igen.



## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Tag stikket ud af stikkontakten, inden du rengør eller udfører vedligeholdelsesarbejde på apparatet.
- Apparatet må aldrig skyldes under rindende vand.
- Skyl eller vask kapselholderen i opvaskemaskinen efter hver brug.
- Sug overskydende kaffe op fra drypbakken med en tør svamp.
- Rengør apparatets yderside og drypbakken regelmæssigt med en

fugtig svamp eller en blød klud.

- Skyl vandbeholderen omhyggeligt en gang imellem.
- Når der har sat sig kalk på indersiden af vandbeholderen, skal apparatet afkalkes.
- Brug ikke rengøringsmidler med alkohol eller opløsningsmidler.
- Hvis kaffen ikke løber ordentligt igennem, skal du lægge den tilstoppede kapselholder i blød i et afkalkningsmiddel ved 80° C i 4 timer og derefter vaske den i opvaskemaskine.

# AFKALKNING

Antal kopper kaffe pr. uge	Blødt vand (<19°th)	Hårdt vand (19°- 30°th)	Meget hårdt vand (>30°th)
Under 7	1 gang om året	Hver 8. måned	Hver 6. måned
Fra 7 til 20	Hver 4. måned	Hver 3. måned	Hver 2. måned
Over 20	Hver 3. måned	Hver 2. måned	Hver måned

- En regelmæssig afkalkning af espressomaskinen er en garanti for, at den holder længe. Afkalkningens hyppighed afhænger af vandets hårdhed samt af hvor ofte apparatet bruges:

Hvis du er i tvivl om, hvor hårdt dit vand er, skal du afkalke apparatet hver anden måned.

**Bemærk:** Garantien dækker ikke reparation af espressomaskinen på grund af:

- manglende afkalkning
- tilkalkning

**Vigtigt:** De kemiske stoffer i afkalkningsmidlerne kan beskadige bordet (marmor eller sten) eller enhver anden overflade, som de kommer i kontakt med.

- Tag apparatets stik ud.
- Luk bryggehovedet op og tag kapselholderen ud.
- Luk hovedet igen og sæt den i spærret position .
- Stil en beholder, der kan rumme 0,5 liter, under udløbet.

- Fyld vandbeholderen halvt op med vand og dernæst med afkalkningsmiddel i følgende mængder:
  - Afkalkningspulver (citronsyre eller sulfaminsyre) som kan købes i handelen: 40 g eller 5 teskefulde.
  - Eddike, eddikesyre eller flydende afkalkningsmiddel: 1 kop.
- Sæt vandbeholderen i igen.

**Vigtigt:** På dette trin skal man kontrollere, at kapselholderen ikke sidder i hovedet, samt at hovedet er lukket og i spærret position .

- Tryk på knappen.
- Vent til cyklussen er slut og knappen ikke blinker mere. Gentag dernæst fremgangsmåden, indtil vandbeholderen er tom.
- Skyl vandbeholderen med rigelige mængder vand, og fyld den halvt op igen med frisk postevand.
- Gentag disse trin for at skylle apparatet, indtil vandbeholderen er tom.

**Vigtigt:** Fasen med skylling er viktig. Kaffen kommer til at smage dårligt, hvis man ikke skyller.

## PROBLEMER, MULIGE ÅRSAGER OG UDBEDRENDE HANDLINGER

Hvis du oplever problemer med apparatet, så er den mest sandsynlige årsag, at kapselholderen er tilstoppet. Skyl den omhyggeligt, eller vask den i opvaskemaskinen.

Problem	Mulig årsag	Udbedrende handling
Kaffen løber ikke ud.	- Vandbeholderen er tom.	- Fyld vandbeholderen op.
	- Pumpen er løbet tør.	- Fyld vandbeholderen op, tag kapselholderen ud, spær hovedet, tryk på knappen indtil der løber vand ud.
	- Apparatet er tilkalket.	- Afkalk apparatet. (Afsnit med Afkalkning).
	- Kapselholderen er tilstoppet.	- Læg den tilstoppede kapselholder i blød i et afkalkningsmiddel ved 80° C i 4 timer og vask den derefter i opvaskemaskinen.
Der løber for lidt kaffe ud og apparatet støjer.	- Vandbeholderen er tom.	- Fyld vandbeholderen op.
	- Vandbeholderen er ikke sat rigtigt ned i sit rum	- Skub vandbeholderen godt ned, så den sidder på sin sokkel.
	- Kapselholderen er tilstoppet.	- Læg den tilstoppede kapselholder i blød i et afkalkningsmiddel ved 80° C i 4 timer og vask den derefter i opvaskemaskinen.
Der løber kaffe ud ved bryggehovedet.	- Hovedet er snavset eller lukningen er hindret af urenheder.	- Rengør bryggehovedet og kapselholderen med en blød klud. Rengør bryggehovedet og kapselholderen med en blød klud.
	- Bryggehovedets pakning er beskadiget.	- Kontakt et autoriseret serviceværksted.
Kapslen beskadiges, når apparatet åbnes.	- Der er stadig tryk i bryggehovedet, når det åbnes.	- Vent indtil knappen ikke blinker mere, før hovedet åbnes.
Kaffen er lys og der er ingen skum.	- Kapslen sidder forkert i kapselholderen.	- Anbring kapslen, så den ligger fladt ned i kapselholderen og sørge for at kaffen er jævnt fordelt i posen.
	- Kapselholderen er tilstoppet.	- Læg den tilstoppede kapselholder i blød i et afkalkningsmiddel ved 80° C i 4 timer og vask den derefter i opvaskemaskinen.
	- Kapslen er ikke velegnet til espressomaskinen.	- Brug en anden type kapsler.
Knappen blinker hurtigt uden at standse.	- Espressomaskinen er i sikkerhedsstop på grund af en unormal opvarmning.	- Lad apparatet køle af i 6 timer. Kontakt et autoriseret serviceværksted, hvis problemet vedvarer.
Det er ikke muligt at lukke hovedet korrekt.	- Kapslen er placeret forkert i kapselholderen.	- Anbring kapslen, så den ligger fladt ned i kapselholderen og sørge for at kaffen er jævnt fordelt i posen.
	- Kapslen er ikke velegnet til espressomaskinen.	- Brug en anden type kapsler.

Sorunlar	Olası sebepler	Düzeltilici i lemler
Det er ikke muligt at åbne hovedet.	- Espressomaskinen er i sikkerhedsstop på grund af overtryk.	- Forcer ikke knappen til åbning. Vent et kvarters tid. Kontakt et autoriseret serviceværksted, hvis problemet vedvarer.
	- Kapslen er ikke velegnet til espressomaskinen.	- Brug kun smidige kapsler med en diameter på 71 mm. Man kan ikke bruge ESE kapsler til denne espressomaskine.
Kaffen er ikke stærk nok til dig.	- Der løber for meget vand igennem.	- Reducer mængden af vand til en kop ved at trykke på knappen, før den automatiske cyklus er slut.
	- Den kaffe, du bruger, er ikke aromatisk nok.	- Der findes mange forskellige slags kaffe på markedet, brug en mere stærk kaffe.
Kaffen er ikke stærk nok til dig.	- Koppen afkøler kaffen.	- Brug ikke en kop, der kan rumme mere end 150 ml, da det hurtigt vil afkøle kaffen.
	- Koppen afkøler kaffen.	- For at bevare kaffen varm noget længere kan man f.eks. varme kopperne op med varmt vand.
	- Espressomaskinen er tilkalket.	- Afkalk espressomaskinen som anført i afsnittet Afkalkning.
Der har sat sig brune partikler på kapslen.	- Kalkpartikler har løsrevet sig fra espressomaskinen.	- Afkalk espressomaskinen. (Se afsnittet Afkalkning)
Man kan se et grønt skaer, når apparatets stik er sat i en stikkontakt.	- Det er normalt, apparatet er i standby.	

### Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!



Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.



Bring det til et specialiseret indsamlingssted, når det ikke skal bruges mere.

Tack för att du valt en Moulinex produkt.

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Apparaten är endast avsedd för hemmabruk.
- Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten första gången. Kontrollera att nätspänningen som anges på apparaten stämmer överens med din installation. Anslut aldrig apparaten till ett uttag som inte är jordat.
- Dra ur kontakten vid rengöring eller om fel skulle uppstå. Koppla inte ur apparaten genom att dra i själva sladden. Kontrollera att sladden inte är i kontakt med vassa kanter eller varma ytor.
- Om sladden skadats ska den bytas ut av tillverkaren, på tillverkarens serviceverkstad eller av behörig fackman, för att undvika fara.
- Försök aldrig plocka isär apparaten.
- Placera inte apparaten på varma ytor eller i närheten av en öppen låga. Vridrör inte apparatens varma ytor.
- Doppa aldrig apparaten i vatten.
- Kontrollera att brygghuvudet är ordentligt låst innan kaffebryggningen startar och öppna aldrig brygghuvudet så länge kontrollampen är tänd eftersom apparaten då är under tryck.
- Starta aldrig en bryggning om brygghuvudet är öppet eller om det inte är låst.
- Använd aldrig malet kaffe som inte är i en portionspåse eller en trasig påse, apparaten riskerar att skadas.
- Vid kaffespill i påshållaren eller brygghuvudet, rengör noga brygghuvudet för att undvika stopp i gallret.
- Apparaten är kompatibel med alla mjuka portionspåsar med diameter 71 mm (för en kopp). ESE-pods (Easy Serving Espresso) har en mindre diameter och är inte kompatibla med produkten.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Barn måste övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Koppla lämpligen ur apparaten när den inte används.

## TEKNISKA DATA

- Automatisk avstängning av bryggningen efter det att kaffet slutat rinna ner i koppen.
- Automatiskt system för torkning av portionspåsen.
- Elektromekanisk pump: 2 bars.
- Påshållare 1 kopp.
- Löstagbar behållare kapacitet 0,9 l.
- Kompatibel med alla mjuka portionspåsar med diameter 71 mm (för en kopp).
- Ingen väntetid för förvärmning.
- Värmeeffekt: 1450 W.
- Elkonsumtion i stand-by: < 2 W/timme.
- Nätspänning: 230 V – 50 Hz.
- Dubbelt överhettningsskydd.
- Säkerhetsanordning vid övertryck.
- Mått: bredd: 28 cm; djup: 20 cm; höjd: 26 cm
- Fungerar vid temperaturer mellan 5°C och 45°C.
- Vikt: 2 kg.

## BESKRIVNING

- 1 - Löstagbar vattenbehållare
- 2 - Vattenbehållarens lock
- 3 - Bryggknapp
- 4 - Vred för att låsa och låsa upp brygghuvudet
- 5 - Påshållare

- 6 - Kaffepip
- 7 - Galler droppbricka

Kaffebryggaren fungerar endast med mjuka portionspåsar (diameter 71 mm), som finns tillgängliga i handeln under olika varumärken.

## FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

För att garantera en perfekt kvalitet, testas 100% av våra apparater vid tillverkningen. Vi rekommenderar därför att apparaten sköljs före den första användningen enligt följande:

- Ta loss den löstagbara behållaren.
- Fyll den helt med kallt dricksvatten och sätt tillbaka den på sin plats.  
**Notera:** behållaren kan även fyllas utan att tas bort från apparaten.

- Sätt i kontakten i ett jordat uttag.
- Placer en skål under kaffepipen.
- Kontrollera att brygghuvudet är ordentligt stängt och i låst läge: .
- Tryck på knappen (3) för att starta bryggningen.
- Upprepa proceduren så många gånger som nödvändigt för att tömma behållaren.
- Kaffebryggaren för portionspåsar är nu klar att använda.

## KAFFEBRYGGNING

- Teknologin som används eliminerar förvärmningen och väntetiden. En enda knapp startar omedelbart bryggningen. Maskinen stängs automatiskt av efter att ha bryggt den optimala mängden kaffe.
- Ta loss den löstagbara behållaren.
- Fyll den med kallt dricksvatten och sätt tillbaka den på sin plats.
- Lås upp brygghuvudet genom att vrida vredet till upplåst läge .
- Ta loss påshållaren och lägg en portionspåse mitt i den.

**Obs:** kaffet ska vara platt och jämnt fördelat i portionspåsen.

- Sätt tillbaka påshållaren i brygghuvudet.
- Stäng locket och vrid vredet till låst läge .

- Se till att vredet spärras ordentligt i säkerhetsskåran.

### Observera

- Starta aldrig en bryggning om vredet inte är i låst läge .
- Forcerar inte vredet om det är svårt att låsa och kräver onormal kraft, öppna brygghuvudet och placera på nytt portionspåsen platt i påshållaren. Om problemet fortfår, byt portionspåse.
- Placer en kopp på 150 ml under kaffepipen. En för stor kopp gör att kaffet kallnar fortare.
- Apparaten kräver ingen förvärmning.
- Tryck på bryggknappen.
- Den tänds och pumpen startar vilket orsakar ett växlande ljud. Efter några sekunder börjar kaffet rinna igenom.
- För att garantera en optimal

bryggning tillför maskinen automatiskt den optimala mängden vatten anpassad för en portionspåse. I slutet av bryggningen blinkar knappen för att indikera en ångfas, som är avsedd att utvinna kaffets alla aromer och torka portionspåsen.

- När blinkningen upphör är bryggningen avslutad: öppna locket och släng portionspåsen.

**Obs:** du kan få starkare kaffe genom att när som helst trycka på knappen. Fasen som utvinner aromerna och torkar portionspåsen startas då.

**Observera:** ta med i beräkningen att resterande mängd kaffe fortfarande kommer att rinna ut.

**Observera:**

- Försök aldrig öppna brygghuvudet

under bryggningen, maskinen är under tryck under hela fasen då knappen blinkar.

- Vänta under alla omständigheter tills knappen slutat blinka innan brygghuvudet öppnas.
- Du kan brygga flera koppar i följd genom att byta portionspåse varje

**Viktigt:** Efter varje användning, ska podhållaren sköljas eller diskas i maskin.

**Tips:**

- Låt inte en använd portionspåse vara kvar i påshållaren om apparaten inte används under en längre tid.
- Skölj regelbundet påshållaren under rinnande vatten.
- Om maskinen inte används på mer än 3 dagar, töm ut vattnet ur behållaren och fyll på nytt.

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Före rengöring eller underhåll av apparaten, dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Skölj inte apparaten.
- Efter varje användning, ska podhållaren sköljas eller diskas i maskin.
- För att avlägsna kaffet under dropplådan, plocka bort gallret och sug upp vätskan med en torr svamp.
- Rengör apparatens utsida och dropplådan med jämn mellanrum med en fuktig svamp eller en mjuk

trasa.

- Skölj tanken riktigt med vatten med jämn mellanrum.
- När kalken gör tanken ogenomskinlig, bör denna avkalkas.
- Använd inte sprit- eller lösningsmedelbaserat rengöringsmedel.
- Om det rinner dåligt, låt den igensatta podhållaren ligga nedsänkt i en avkalkningslösning vid 80 °C i 4 timmar. Diska den därefter i maskin.

# AVKALKNING

Antal kaffe per vecka	Mjukt vatten (<5°dH)	Medelhårt vatten (5°- 10°dH)	Hårt vatten (>10°dH)
Mindre än 7	1 gång/år	Var 8:e månad	Var 6:e månad
7 - 20	Var 4:e månad	Var 3:e månad	Varannan månad
Mer än 20	Var 3:e månad	Varannan månad	Varje månad

- Regelbunden avkalkning av apparaten är nödvändigt för en lång livslängd. Avkalkningsfrekvensen beror på vattnets hårdhet samt hur ofta apparaten används:

Om du är osäker på vattnets hårdhet är det bäst att göra en avkalkning varannan månad.

**Obs:** Garantin gäller inte för reparationer av maskinen p.g.a.:
 

- att avkalkning inte gjorts
- kalkavlagringar

**Observera:** Kemiska substanser i avkalkningsmedel kan skada arbetsytor (marmor eller sten) eller andra ytor som det kommer i kontakt med.

- Anslut apparaten.
- Öppna brygghuvudet och ta bort påshållaren.
- Stäng återigen brygghuvudet och vrid vredet till låst läge.
- Placera en skål med en kapacitet på 0,5 liter under kaffepipen.

- Fyll behållaren till hälften med vatten och därefter avkalkningsmedel i följande mängder:
  - Avkalkningspulver (citronsyra) tillgänglig i handeln: 40 g eller 5 tsk.
  - Vinäger, ättikssyra eller flytande avkalkningsmedel: 1 kopp.
- Sätt tillbaka behållaren på sin plats.

**Observera:** kontrollera i denna etapp att påshållaren inte är kvar i brygghuvudet och att detta är ordentligt stängt och i låst läge.

- Tryck på knappen.
- Vänta tills slutet och att blinkningen upphör och upprepa proceduren tills behållaren är tom.
- Skölj behållaren under rinnande vatten, fyll den på nytt till hälften med kallt dricksvatten.
- Upprepa dessa etapper för att skölja apparaten ända tills behållaren är tom.

**Observera:** sköljningen är viktig. Om apparaten är dåligt sköljd kan kaffet smaka illa.

# PROBLEM, TROLIG ORSAK OCH ÅTGÄRD

**Vid problem med kaffebryggaren, är den troligaste orsaken att podhållaren är igensatt:  
Skölj den rikligt med vatten eller diskar den i maskin.**

Problem	Trolig orsak	Åtgärd
Kaffet rinner inte igenom.	- Behållaren är tom.	- Fyll behållaren.
	- Pumpen är ur funktion.	- Fyll behållaren, ta bort påshållaren, lås brygghuvudet, tryck på knappen ända tills vattnet rinner igenom.
	- Apparaten har kalkavlagringar.	- Gör en avkalkning. (rubrik Avkalkning).
	- Podhållaren är igensatt.	- Låt den igensatta podhållaren ligga nedsänkt i en avkalkningslösning vid 80 °C i 4 timmar. Diska den därefter i maskin.
Kaffet är för starkt och ett högt ljud hörs.	- Behållaren är tom.	- Fyll behållaren.
	- Behållaren är inte ordentligt på sin plats.	- Tryck ner vattenbehållaren så att den sluter tätt i bottén.
	- Podhållaren är igensatt.	- Låt den igensatta podhållaren ligga nedsänkt i en avkalkningslösning vid 80 °C i 4 timmar. Diska den därefter i maskin.
Kaffe läcker från brygghuvudet.	- Brygghuvudet är smutsigt eller orenheter hindrar det från att stängas..	- Rengör brygghuvudet och påshållaren med en mjuk trasa.
	- Brygghuvudets packning är skadad.	- Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
Portionspåsen är trasig när apparaten öppnas.	- Det är fortfarande tryck i brygghuvudet när det öppnas.	- Vänta tills knappen slutat blinka innan brygghuvudet öppnas.
Kaffet är svagt och saknar crema.	- Portionspåsen är i fel läge i påshållaren.	- Placera portionspåsen ordentligt platt i påshållaren, var noga med att kaffet är jämnt fördelat i påsen.
	- Podhållaren är igensatt.	- Låt den igensatta podhållaren ligga nedsänkt i en avkalkningslösning vid 80 °C i 4 timmar. Diska den därefter i maskin.
	- Portionspåsen är inte avsedd för maskinen.	- Byt portionspåse.
Knappen blinkar snabbt utan att upphöra.	- Maskinens säkerhetssystem har utlösts p.g.a. överhettning.	- Låt apparaten svalna i 6 timmar. Om problemet fortgår, kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
Brygghuvudet kan inte stängas ordentligt.	- Portionspåsen är felplacerad i påshållaren.	- Placera portionspåsen ordentligt platt i påshållaren, var noga med att kaffet är jämnt fördelat i påsen.
	- Portionspåsen är inte avsedd för maskinen.	- Byt portionspåse.

Problem	Trolig orsak	Åtgärd
Det är omöjligt att öppna brygghuvudet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Apparatens säkerhetssystem har utlösts p.g.a. övertryck.</li> <li>- Portionspåsen är inte avsedd för maskinen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Forcera inte vredet för att öppna. Vänta ca femton minuter. Om problemet fortgår, kontakta en auktoriserad serviceverkstad.</li> <li>- Använd endast mjuka portionspåsar med diameter 71 mm. ESE-pods kan inte användas till denna maskin.</li> </ul>
Kaffet är inte tillräckligt starkt för din smak	<ul style="list-style-type: none"> <li>- För mycket vatten.</li> <li>- Kaffet du använder har inte tillräckligt med arom.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Minska mängden vatten genom att trycka på knappen innan bryggningen automatiskt avslutas.</li> <li>- Det finns många varianter i handeln, använd ett starkare kaffe.</li> </ul>
Kaffet är inte tillräckligt varmt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Koppen gör att kaffet kallnar.</li> <li>- Koppen gör att kaffet kallnar.</li> <li>- Maskinen har kalkavlagringar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Använd inte koppar som rymmer mer än 150 ml, kaffet kallnar fortare då.</li> <li>- För att hålla kaffet varmt längre kan du förvarma kopparna med t.ex. varmt vatten.</li> <li>- Gör en avkalkning, se rubriken Avkalkning.</li> </ul>
Det är bruna partiklar på portionspåsen.	- Kalkpartiklar har lossnat från maskinen.	- Gör en avkalkning. (rubrik Avkalkning).
Ett grönt sken är synligt på knappen när apparaten är ansluten.	- Företeelsen är normal, apparaten är i stand-by.	

### Var rädd om miljön!



Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.



Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Takk for at du valgte et apparat fra Moulinex.

## SIKKERHETSRÅD

- Dette apparatet er kun beregnet til privat husholdningsbruk.
- Les denne bruksanvisningen nøyde før apparatet brukes. Kontroller at nettspenningen stemmer med apparatets spenning. Kople alltid maskinen til en stikkontakt med jordvern.
- Koble fra apparatet når du rengjør det eller når det oppstår problemer. Ikke ta ut kontakten ved å dra i ledningen. Sjekk at ledningen ikke er i kontakt med skarpe kanter eller varme overflater.
- Dersom strømledningen er skadet, skal den erstattes av produsenten, dens kundeservice eller av en person med lignende kvalifikasjoner for å forhindre at det oppstår problemer.
- Prøv aldri å demontere apparatet.
- Sett ikke apparatet på varme overflater eller i nærheten av en flamme. Unngå også at hendene kommer i kontakt med apparatets varme overflater.
- Dypp aldri maskinen i vann.
- Sjekk at hodet er låst på plass før du starter opp en kaffesyklus, og åpne

aldri hodet så lenge lyset er tent fordi apparatet da er under trykk.

- Start aldri en syklus mens apparatets hode er åpent eller ulåst.
- Bruk aldri malt kaffe uten filterpute eller en pute som har ødelagt emballasje. Det kan skade apparatet.
- Hvis det finnes kaffe i puteholderen eller hodet, sorg for å rengjøre perkolasjonshodet for å unngå at risten stoppes til.
- Dette apparatet er kompatibelt med alle typer myke puter i enkeltdoser med diameter på 71 mm. Puter av typen ESE (Easy Serving Espresso) med mindre diameter, er ikke kompatible med produktet.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, med mindre de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke bruker apparatet til lek.
- Det anbefales å frakoble apparatet når det ikke brukes.

## TEKNISKE EGENSKAPER

- Automatisk stans etter at kaffestømmen er slutt.
- Automatisk system for å tørke puten.
- Elektromekanisk pumpe: 2 bar.
- Puteholder til 1 kopp.
- Avtakbar tank med kapasitet på 0,9 l.
- Kompatibel med alle myke puter i enkeltdoser med diameter på 71 mm.
- Ingen ventetid eller forvarmingstid.

- Oppvarmingseffekt: 1450 W.
- Hvileforbruk: < 2 W/t.
- Spenning: 230 V - 50 Hz.
- Dobbelt sikkerhetssystem mot overoppheeting.
- Sikkerhetssystem mot overtrykk.
- Mål: l: 28 cm, b: 20 cm, h: 26 cm
- Kan brukes mellom 5 °C og 45 °C.
- Vekt: 2 kg.

# PRODUKTBESKRIVELSE

- 1 - Avtakbar vanntank
- 2 - Kork til vanntank
- 3 - Bryter for kaffetrakting
- 4 - Låsing og opplåsing av perkolasjonshodet
- 5 - Puteholder

- 6 - Kaffeuttak
- 7 - Rist til dryppkar

Kaffetrakteren kan kun brukes med puter (diameter 71 mm) som finnes i forskjellige merker i dagligvarehandelen.

## FØR APPARATET BRUKES

For å kunne garantere en feilfri kvalitet testes alle våre apparater ved produksjon. Vi anbefaler derfor å skylle apparatet på denne måten før det brukes for første gang:

- Ta ut den avtakbare tanken.
  - Fyll den helt opp med kaldt drikkevann og sett den tilbake på plass.
- Merk:** tanken kan også fylles uten at den tas av apparatet.

- Kople ledningen til en stikkontakt med jordvern.
- Sett en beholder under uttaksdysen.
- Kontroller at hodet er lukket og i låst posisjon .
- Trykk på bryteren (3) for å starte en syklus.
- Gjenta denne prosessen så mange ganger som nødvendig for å tømme tanken.
- Kaffetrakteren er nå klar til bruk.

## TRAKTE EN KAFFE

- Den anvendte teknologien gjør at forvarming og ventetid elimineres. Bryteren starter øyeblikkelig kaffetraktingen. Maskinen slår seg automatisk av etter å ha laget ønsket mengde kaffe.
- Ta ut den avtakbare tanken.
- Fyll den med kaldt drikkevann og sett den tilbake på plass.
- Lås opp perkolasjonshodet ved å vri dreiebryteren til posisjonen .
- Ta ut puteholderen og sett en pute i midten av holderen.

**Merknad:** kaffen skal fordeles godt utover puten.

- Sett puteholderen tilbake i perkolasjonshodet.
- Lukk lokket og vri dreiebryteren til låseposisjon .

- Bryteren må settes riktig på plass: du må kjenne at den ligger i innsnittet.

### Forsiktig

- Sett aldri i gang en syklus hvis bryteren ikke står i låst posisjon .
- Ikke bruk makt på bryteren. Hvis den er vanskelig å løse og du må vri ekstra hardt, kan du åpne hodet og rette litt på puten slik at den ligger helt flat i puteholderen. Hvis problemet vedvarer, må puten skiftes ut.
- Sett en kopp på 150 ml under uttaksdysen. Hvis koppen er for stor, avkjøles kaffen raskere.
- Apparatet trenger ikke å forvarmes.
- Trykk på bryteren.
- Den tennes og syklusen starter opp. Du hører en brummelyd i intervaller. Etter noen sekunder begynner kaffen å renne.

- For at kaffen skal bli best mulig, renner automatisk et volum med vann nøyaktig tilpasset puten, gjennom systemet. Ved slutten av syklusen blinker bryteren for å signalisere en dampfase som skal trekke alle aromaene ut av kaffen og tørke puten.
- Når bryteren slutter å blinke, er syklusen avsluttet: åpne lokket og kast puten.

**Merknad:** Du kan når som helst trykke på bryteren for å oppnå en sterkere og mindre kaffe. Da starter fasen med å trekke ut aromaene og tørke puten.

**Merk:** Ikke glem at litt kaffe fortsatt skal renne ut.

**Merk:**

- Prøv aldri å åpne perkolasjonshodet i

- løpet av en syklus. Apparatet er under trykk så lenge bryteren blinker.
- Vær nøyne med å vente til bryteren har sluttet å blinke før du åpner hodet.
- Du kan lage flere kopper etter hverandre ved å bytte ut puten hver

**Viktig: Etter hver bruk må puteholderen skylles eller vaskes i oppvaskmaskinen.**

**Råd:**

- Ikke la en brukt pute ligge igjen i puteholderen hvis apparatet ikke brukes over lengre tid.
- Skyll regelmessig puteholderen med rikelige mengder vann.
- Hvis apparatet ikke har blitt brukt på over 3 dager, må du tømme tanken og fylle den opp på nytt.

## RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Apparatet må frakobles før du rengjør eller vedlikeholder det.
- Ikke hold produktet under vann.
- Etter hver bruk må puteholderen skylles eller vaskes i oppvaskmaskinen.
- Du fjerner kaffen i dryppkaret ved å ta av risten og tørke opp væsken med en tørr klut.
- Rengjør regelmessig utsiden av apparatet og dryppkaret med en fuktig svamp eller myk klut.
- Skyll regelmessig vanntanken med rikelig vann.

- Hvis kalk gjør vanntanken ugjenomsiktig, må du foreta en avkalking.
- Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder sprit eller oppløsningsmidler.
- Hvis vannet har vanskelig for å renne gjennom kretsen, lar du den tilstoppede puteholderen ligge 4 timer i avkalkingsmiddel på 80 °C før den vaskes i oppvaskmaskinen.

# AVKALKING

Antall kaffekopper per uke	Mykt vann (<19°th)	Kalkholdig vann (19°- 30°th)	Svært kalkholdig vann (>30°th)
Under 7	1 gang i året	Hver 8. måned	Hver 6. måned
Fra 7 til 20	Hver 4. måned	Hver 3. måned	Hver 2. måned
Over 20	Hver 3. måned	Hver 2. måned	Hver måned

- En regelmessig avkalking av apparatet garanterer en lengre levetid. Avkalkingshyppigheten avhenger av vannets hardhet og apparatets bruk:

Hvis du er i tvil om vannets hardhetsgrad, bør du avkalle apparatet hver 2. måned.

**Merknad:** Reparasjoner av kaffemaskinen pga.:
 

- manglende avkalking
- kalkbelegg

 dekkes ikke av garantien.

**Merk:** Kjemiske substanser i avkalkingsmidlene kan skade arbeidsbenken (marmor eller stein) eller andre overflater som de kommer i kontakt med.

- Koble til maskinen.
- Åpne perkolasjonshodet og ta ut puteholderen.
- Lukk hodet igjen og lås det på plass .
- Sett en beholder som rommer 0,5 liter under kaffeuttaket.

- Fyll halve tanken med vann. Deretter tilføyer du avkalkingsmiddel i følgende mengder:
  - Avkalkingspulver (sitronsyre eller sulfatsyre). Fås kjøpt i dagligvarehandelen: 50 g eller 5 teskjeer.
  - Eddik, eddiksyre eller flytende avkalkingsmiddel: 1 kopp.
- Sett tanken tilbake på plass.

**Merk:** Sjekk at puteholderen ikke ligger i hodet, at hodet er lukket og i låst posisjon .

- Trykk på bryteren.
- Vent til syklusen er over og blinkingen slutter. Gjenta fremgangsmåten inntil tanken er tømt.
- Skyll tanken med rikelige mengder vann, fyll halve tanken opp på nytt med kaldt drikkevann.
- **Gjenta disse trinnene for å skylle maskinen inntil tanken en tømt.**

**Merk:** Skyllingen er viktig ellers kan kaffen få dårlig smak.

# PROBLEMER, SANNSYNLIGE ÅRSAKER OG KORRIGERENDE TILTACK

**Oppstår det problemer med kaffemaskinen, skyldes det mest sannsynlig at puteholderen er tilstoppet: Vask den med rikelig vann eller i oppvaskmaskinen.**

Problemer	Sannsynlige årsaker	Korrigende tiltak
Kaffen renner ikke.	- Tanken er tom.	- Fyll opp tanken.
	- Avkoblet pumpe.	- Fyll tanken, ta ut filterholderen, lås hodet, trykk på bryteren inntil vannet renner.
	- Kalkbelegg i maskinen.	- Avkalk maskinen (avsnitt om avkalking).
	- Puteholderen er tilstoppet.	- La den tilstoppede puteholderen ligge 4 timer i avkalkingsmiddel på 80 °C før den vaskes i oppvaskmaskinen.
For liten mengde sterk kaffe og mye lyd.	- Tanken er tom.	- Fyll opp tanken.
	- Tanken er ikke satt riktig på plass.	- Skyv tanken hardt ned slik at den sitter på sokkelen.
	- Puteholderen er tilstoppet.	- La den tilstoppede puteholderen ligge 4 timer i avkalkingsmiddel på 80 °C før den vaskes i oppvaskmaskinen.
Kaffelekkasje ved perkolasjonshodet.	- Hodet er skittent eller urenheter forhindrer riktig lukking.	- Rengjør hodet og puteholderen med en myk klut.
	- Tetningsringen på perkolasjonshodet er skadet.	- Kontakt et godkjent servicesenter.
Puten skades når apparatet åpnes.	- Det er fortsatt trykk i hodet når hodet åpnes.	- Vent til bryteren slutter å blinke før du åpner hodet.
Kaffen er lys og det kommer ikke noe skum.	- Puten sitter ikke riktig i puteholderen.	- Trykk puten flat i puteholderen. Pass på å fordele kaffen likt utover i puten.
	- Puteholderen er tilstoppet.	- La den tilstoppede puteholderen ligge 4 timer i avkalkingsmiddel på 80 °C før den vaskes i oppvaskmaskinen.
	- Puten er ikke tilpasset maskinen.	- Skift ut puten.
Bryteren blinker raskt uten å stanse.	- Maskinen er i sikkerhetsmodus på grunn av en unormal oppvarming.	- La apparatet avkjøles i 6 timer. Kontakt et godkjent servicesenter hvis problemet vedvarer.
Hodet kan ikke lukkes skikkelig.	- Puten sitter ikke riktig i puteholderen.	- Trykk puten flat i puteholderen. Pass på å fordele kaffen likt utover i puten.
	- Puten er ikke tilpasset maskinen.	- Skift ut puten.

Problemer	Sannsynlige årsaker	Korrigende tiltak
Hodet kan ikke åpnes.	- Apparatet er i sikkerhetsmodus på grunn av overtrykk.	- Ikke bruk makt på åpningsbryteren. Vent et kvarter. Kontakt et godkjent service senter hvis problemet vedvarer.
	- Puten er ikke tilpasset maskinen.	- Bruk bare myke puter med en diameter på 71 mm. Puter av typen ESE er ikke tilpasset maskinen.
Kaffen er ikke sterk nok.	- For tynn kaffe.	- Reduser vannmengden ved å trykke på bryteren før syklusen automatisk avsluttes.
	- Kaffen du bruker, har ikke nok aroma.	- Du får kjøpt mange forskjellige smaker i dagligvarehandelen. Bruk en sterkere kaffe.
Kaffen er ikke tilstrekkelig varm.	- Koppen avkjøler kaffen.	- Ikke bruk en kopp som er større enn 150 ml, ellers avkjøles kaffen raskere.
	- Koppen avkjøler kaffen.	- For å holde kaffen lengre varm kan du f.eks. forvarme koppene med varmt vann.
	- Maskinen har kalkbelegg.	- Avkalk maskinen ved å følge rådene i avsnittet om avkalking.
Brune partikler avsettes på puten.	- Kalkpartikler har løst seg fra maskinen.	- Avkalk maskinen. (avsnitt om avkalking).
Et grønt lysskjær er synlig på bryteren når apparatet er tilkoblet.	- Dette er normalt, apparatet er i hvilemodus.	

## Miljøvern!



Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.



Ta det med til et innsamlingssted slik at avfallet kan behandles.

Kiitämme sinua siitä, että olet valinnut laitteen Moulinex -valikoimasta.

## TURVAOHJEITA

- Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Ennen laitteen käynnistystä on käyttöohje luettava tarkkaan. Varmista, että laitteessa ilmoitettu jännite vastaa sähköverkon jännitettä. Älä koskaan kytke laitetta maadoittamattomaan pistorasiaan.
- Irrota laite sähköverkosta puhdistuksen aikana ja aina ongelmatapauksissa. Älä irrota laitetta sähköverkosta vetämällä sähköjohdosta. Varmista, että johto ei käytön aikana ole kontaktissa terävien kulmien tai kuumien pintojen kanssa.
- Jos sähköjohto on vioittunut, se on annettava valmistajan, tämän jälkimyyntipalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Älä koskaan yritä purkaa laitetta.
- Älä laita laitetta kuumalle pinnalle tai avotulen lähelle. Älä koske käsin laitteen kuumia pintoja.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Tarkasta, että suodatuspää on kunnolla lukittuna ennen valmistusjakson aloittamista, älä koskaan avaa suodatuspäättä laitteen merkkivalon näytäessä, että laitteessa on painetta.
- Älä koskaan käynnistä valmistusta, kun laitteen suodatuspää on auki tai lukitsematta.
- Älä koskaan käytä jauhettua kahvia ilman kahviannossuodatinta tai kahviannoksen kanssa, jonka kuori on revennyt, voit vahingoittaa laitetta.
- Jos jauhettua kahvia on kahviannoksen alustalla tai suodatuspäässä, suodatuspää on puhdistettava, jotta vältetään rililän tukkeutuminen.
- Tämä laite sopii käytettäväksi kaikkien joustavien yhden kupin annosten kanssa, joiden läpimitta on 71mm. ESE (Easy Serving Espresso) -tyyppiset annokset, joiden läpimitta on pienempi, eivät sovellu käytettäväksi tämän tuotteen kanssa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuina lapset), joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet eikä myös käään sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla ei ole tietoa tai tuntemusta käyttää laitetta, elleivät he ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he saavat ohjeita laitteen käytöstä. Lapsi on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
- Laite on syytä irrottaa sähköverkosta, kun se ei ole käytössä.

## TEKNISET OMINAISUUDET

- Valmistus sammuu automaattisesti.
- Kahviannoksen automaattinen kuivausjärjestelmä.
- Mekaaninen sähköpumppu: 2 baaria.
- Kahviannoksen alusta 1 kuppi.
- Irrotettava säiliö, tilavuus 0,9 L.
- Sopii käytettäväksi kaikkien joustavien yhden kupin kahviannosten kanssa, joiden halkaisija on 71mm.
- Esilämmitys ei vaadi odotusaikaa.
- Lämmitysteho: 1450 W.
- Kulutus valmiustilassa: < 2W/h.
- Jännite: 230 V – 50 Hz.
- Kaksinkertainen suojaus ylikuumenemistä vastaan.
- Suojaus ylipainetta vastaan.
- Mitat: P: 28 cm ; L: 20 cm ; K: 26 cm
- Käyttö välillä 5°C ja 45°C.
- Paino: 2 kg.

## TUOTTEEN KUVAUS

- 1 - Irrotettava vesisäiliö
- 2 - Säiliön korkki
- 3 - Kahvin valmistusnäppäin
- 4 - Suodatuspään lukitus- ja avausavain
- 5 - Kahviannoksen alusta

- 6 - Kahvin ulostulo
- 7 - Tippalokeron riltilä

Kahvinkeitin toimii ainoastaan joustavien kahvianosten kanssa (läpimitta 71 mm), joita on saatavilla kaikkien jälleenmyyjiltä eri merkkien nimellä.

## ENSIMÄINEN KÄYTÖKERTA

Jotta voimme taata korkean laadun, 100% laitteistamme testataan valmistuksen yhteydessä. Suosittelemme siis, että huuhtelet laitteen ensimmäisellä käyttökerralla seuraavalla tavalla:

- Ota irrotettava säiliö pois.
- Täytä säiliö kokonaan kylmällä juomavedellä ja laita se takaisin paikoilleen.

**Huom:** säiliön voi täyttää myös ottamatta sitä pois laitteesta.

- Kytke laite sähköverkkoon maadoitetun pistorasiin avulla.
- Laita astia valumissuuttimen alle.
- Varmista, että suodatuspää on suljettu ja lukittu paikoilleen .
- Paina näppäintä (3) valmistusjakson käynnistämiseksi.
- Toista samat toimet niin monta kertaa kuin on tarpeen säiliön tyhjentämiseksi.
- Annoskahvinkeitin on nyt käytövalmis.

## KAHVIN VALMISTUS

- Uusi käyttötekniologia poistaa esilämmitysvaiheen ja odotuksen tarpeen. Yksi ainoa näppäin käynnistää välittömästi kahvin valmistuksen. Laite sammuu automaattisesti, kun se on tuottanut ihanteellisen määrän kahvia.
- Ota irrotettava säiliö pois.
- Täytä säiliö kylmällä juomavedellä ja laita se takaisin paikoilleen.
- Avaa suodatuspään lukitus käänämällä kiertonäppäintä oikeaan asentoon .
- Ota kahviannoksen alusta pois ja laita kahviannos sen keskelle.

**Huomaa:** kahvia on oltava tasaisesti koko kahviannoksen alustalle.

- Laita kahviannosalusta suodatuspäähän.
- Sulje kansi ja käänä kiertonäppäintä

lukitusasentoon .

- Varmista, että näppäin on kunnolla painettuna: sinun pitää tuntea naksahdus.

### **Huomio**

- Älä koskaan käynnistä valmistusjaksoa, jos näppäin ei ole lukitusasennossa .
- Älä väänä näppäintä väkisin, jos lukitus on hankalaa ja vaatii poikkeuksellisen paljon voimaa, avaa suodatuspää ja laita kahviannos kunnolla kahviannosalustalle. Jos ongelma toistuu, vaihda kahviannosta.
- Laita 150 ml kuppi valumissuuttimen alle. Liian iso kuppi jäähdyttäisi kahvin nopeammin.
- Laite ei vaadi esilämmitystä.
- Paina näppäintä.

- Se syttyy palamaan ja pumpun käyntijakso alkaa, kuulet vaihtelevaa käyntiääntä. Muutaman sekunnin kuluttua kahvia alkaa valua.
- Jotta kahvi olisi mahdollisimman hyvää, laite antaa automaattisesti kahviannokseen sopivan määrän vettä. Jakson lopussa näppäin vilkkuu ilmoittaen, että höyrystysvaihe on käynnissä, sen tarkoitus on erottaa kahvista kaikki aromit ja kuivata kahviannos.
- Kun näppäin ei enää vilku, jakso on lopussa: avaa kansi ja heitä kahviannos pois.

**Huomaa:** Saat pienemmän kahviannoksen painamalla näppäintä halutessasi. Tällöin käynnistyy aromien erottelu ja kahviannoksen kuivaus.

**Huomio:** Kahvia valuu vielä jonkin verran, mikä on otettava huomioon.

### **Huomio:**

- Älä koskaan yritä avata suodatuspäätä suodatusjakson aikana, laitteessa on painetta niin kauan kuin näppäin vilkkuu.
- Odota, että näppäimen vilkkuminen lakkaa, ennen kuin avaat suodatuspään.
- Voit valmistaa useita kuppeja peräkkäin vaihtamalla kullakin kerralla kahviannoksen ja noudattamalla

**Tärkeää:** Annosnapin pidike on huuhdeltava tai pestävä astianpesukoneessa jokaisen käyttökerran jälkeen.

### **Neuvoja :**

- Älä jätä käytettyä kahviannosta kahviannoksen alustaan, jos laite on pitkään käyttämättä.
- Huuhtele säännöllisesti kahviannoksen alusta puhtaalla vedellä.
- Jos laitetta ei ole käytetty yli 3 päivään, vesi on tyhjennettävä säiliöstä ja se on täytettävä uudestaan.

## PUHDISTUS JA HOITO

- Ennen laitteen puhdistamista tai hoitoa kytke se irti sähköverkosta.
- Älä pidä tuotetta juoksevan veden alla.
- Annosnapin pidike on huuhdeltava tai pestävä astianpesukoneessa jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Kahvijäämien poistamiseksi tuotteen tippa-altaasta vedä ritolä ulos ja ime neste pois kuivalla sienellä.
- Puhdista laitteen ulkopinta ja tippaalla säännöllisesti kostealla sienellä tai pehmeällä liinalla.
- Huuhtele säiliö säännöllisesti runsaalla vedellä.

- Jos säiliö on sameutunut kalkki vuoksi, suorita kalkinpoisto.
- Älä käytä alkoholi- tai liuotinpohjaisia puhdistusaineita.
- Jos kahvi valuu huonosti, anna tukossa olevan annosnapin pidikkeen liota 4 tunnin ajan kalkinpoistonesteessä 80 °C:ssa ja pese pidike sitten astianpesukoneessa.

Viikoittaisen Keitto-kertojen määrä	Pehmeä vesi (<19°th)	Kalkkipitoinen vesi (19°- 30°th)	Erittäin kalkkipitoinen vesi (>30°th)
Alle 7	1 kerta vuodessa	8 kuukauden välein	6 kuukauden välein
7 - 20	4 kuukauden välein	3 kuukauden välein	2 kuukauden välein
Yli 20	3 kuukauden välein	2 kuukauden välein	Joka kuukausi

- Säännöllisesti suoritettu kalkinpoisto on paras tae laitteen pitkälle käyttöiälle. Kalkinpoiston tiheys riippuu veden kovuudesta sekä laitteen käytöstä:

Jos et ole varma veden kovuudesta, puhdista kalkki laitteesta joka toinen kuukausi.

**Huomaa:** Takuu ei korvaa kahvinkeittimien korjausia, jotka johtuvat:

- kalkinpoiston laiminlyömisestä
- kalkkirastan kerääntymisestä

**Huomio:** Kemialliset kalkinpoistoaineet voivat vahingoittaa työtasoa (marmori, kivi) tai muita pintoja, jos ne pääsevät pinnoille.

- Kytke sähköverkkoon laite.
- Avaa suodatuspää ja poista kahviannoksen alusta.
- Sulje suodatuspää ja luke se paikoilleen .
- Laita kahvin ulostuloon astia, jonka tilavuus on 0,5 litraa.
- Täytä säiliö puolilleen vettä ja sitten

kalkinpoistoainetta seuraavina määrinä:

- Kalkinpoistojauhe (sitraunahappo tai sulfamiinihappo) saatavilla myymälöissä: 40 g tai 5 teelusikkaa.
- Etikka, etikkahappo tai nestemäinen kalkinpoistoaine: 1 kuppi.
- Laita säiliö takaisin paikoilleen.

**Huomio:** tässä vaiheessa on tarkastettava, että kahviannoksen alusta ei ole suodatuspäässä, se on suljettu ja lukitusasennossa .

- Paina näppäintä.
- Odota valmistusjakson loppumista ja vilkkumisen loppumista, toista operaatio, kunnes säiliö on tyhjä.
- Huuhtele säiliö vedellä, täytä se uudestaan puolilleen kylmällä puhtaalla vedellä.
- **Toista vaiheet huuhdellaksesi laitteen, kunnes säiliö on tyhjä.**

**Huomio:** huuhteluvaide on tärkeää. Seuraavien kahvierien maku huononisi ilman sitä.

# ONGELMIA, TODENNÄKÖiset SYYT JA KORJAUSTOIMET

**Jos kahvinvalmistuslaitteessa on ongelmia, todennäköisin syy on annosnapin pidikkeen tukkeutuminen: Pese se runsaalla vedellä tai astianpesukoneessa.**

Ongelmat	Todennäköiset syyt	Korjaustoimet
Kahvi ei valu.	- Säiliö tyhjä.	- Täytä säiliö.
	- Pumpu sammunut.	- Täytä säiliö, ota suodatinalusta pois, lukitse suodatuspää, paina näppäintä, kunnes vesi valuu.
	- Laitteessa on kalkkikarstaa.	- Poista laitteesta kalkki. (kappale Kalkinpoisto).
	- Annosnapin pidike on tukkeutunut.	- Anna tukossa olevan annosnapin pidikkeen liota 4 tunnin ajan kalkinpoistonesteessä 80 °C:ssa ja pese pidike sitten astianpesukoneessa.
Kahvia on liian vähän ja kuulet kovan käyntiäisen.	- Säiliö tyhjä.	- Täytä säiliö.
	- Säiliö ei ole kunnolla paikoillaan lokerossaan.	- Työnnä säiliö kunnolla alustalleen.
Kahvia vuotaa suodatuspäästä.	- Suodatuspää on likainen tai epäpuhtaudet estävät sen sulkeutumisen.	- Puhdista suodatuspää ja kahviannoksen alusta pehmeällä kankaalla.
	- Suodatuspään tiiviste on vahingoittunut.	- Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
	- Annosnapin pidike on tukkeutunut.	- Anna tukossa olevan annosnapin pidikkeen liota 4 tunnin ajan kalkinpoistonesteessä 80 °C:ssa ja pese pidike sitten astianpesukoneessa.
Kahviannos on vahingoittunut, kun laite on avattu.	- Suodatuspäässä on jäljellä painetta, kun suodatuspää avataan.	- Odota, että näppäimen vilkkuminen lakkaa, jotta voi tavata suodatuspäään.
Valmis kahvi on laihaa eikä siinä ole vaaltoa.	- Kahviannos on asetettu huonosti kahviannoksen alustalle.	- Aseta kahviannos kunnolla kahviannoksen alustalle, varmista, että kahvi on jakautunut tasaisesti pussissa.
	- Annosnapin pidike on tukkeutunut.	- Anna tukossa olevan annosnapin pidikkeen liota 4 tunnin ajan kalkinpoistonesteessä 80 °C:ssa ja pese pidike sitten astianpesukoneessa.
	- Kahviannos ei sovi laitteeseen.	- Vaihda kahviannos.
Näppäin vilkuu nopeasti eikä sammu.	- Laite on turvatislassa, sillä se on epätavallisen kuuma.	- Anna laitteen jäähdytä 6h. Jos ongelma toistuu, ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
Suodatuspääätä ei voi sulkea kunnolla.	- Kahviannos on huonosti asennettu kahviannoksen alustalle.	- Aseta kahviannos kunnolla kahviannoksen alustalle, varmista, että kahvi on jakautunut tasaisesti pussissa.
	- Kahviannos ei sovi laitteeseen.	- Vaihda kahviannos.

Ongelmat	Todennäköiset syyt	Korjaustoimet
Suodatuspäästä ei voi avata.	- Laite on suojattu ylipaineen varalta.	- Älä pakota avausnäppäintä. Odota noin 15 minuuttia. Jos ongelma toistuu, ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
	- Kahviannos ei sovi laitteeseen.	- Käytä vain joustavia kahviannoksia, joiden halkaisija on 71 mm. Laitteeseen eivät sovi ESE -tyyppiset annokset.
Kahvi ei ole tarpeeksi vahvaa.	- Kahvi on liian laihaa.	- Pienennä valmistettavan kahvin määrää painamalla näppäintä ennen valmistusjakson automaattista loppumista.
	- Käyttämäsi kahvi ei ole tarpeeksi aromikasta.	- Markkinoilla on saatavilla monenlaisia aromaajeja, käytä voimakasaromisempaa kahvia.
Kahvi ei ole tarpeeksi kuumaa.	- Kuppi jäähdyttää kahvia.	- Älä käytä kuppeja, joiden tilavuus on yli 150 ml, kahvi jäähptyy tällöin nopeammin.
	- Kuppi jäähdyttää kahvia.	- Jotta kahvin lämpö säilyisi pidempään, voit esilämmittää kuppeja esimerkiksi kuumassa vedessä.
	- Laitteessa on kalkkiparstaa.	- Kalkin poistaminen laitteesta, katso kappaletta Kalkinpoisto..
Kahviannokseen on päässyt ruskeita hiukkasia.	- Laitteesta on irronnut kalkkiparstahiukkasia.	- Poista laitteesta kalkki. (kappale Kalkinpoisto).
Näppäimessä näkyy vihreä valo laitteen ollessa kytkettynä sähköverkkoon.	- Ilmiö on normaali, laite on valmiustilassa.	



### Edistäkäämme ympäristönsuojelua!



Laitteessa on paljon arvokkaita ja kierrätyskeltoisia materiaaleja.



Toimita se keräyspisteesseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

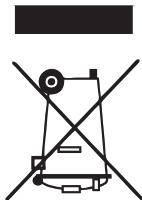
WWW.TEFAL.CO.UK : ۰۱۶۲۸۷۳۸۸۱ (۱۰)

۰۳۷۱۳۰۳۱ : ۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱



۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

۰۳۷۱۳۰۳۱

କଣ୍ଠ ପାତାରେ ମହିଳାଙ୍କ ପାଦଗାନରେ ଏହାକିମ୍ବାନ୍ତିରେ ଆଶୀର୍ବାଦ ପାଦଗାନରେ ଏହାକିମ୍ବାନ୍ତିରେ ଆଶୀର୍ବାଦ

ଏହା ଶର୍ମା ଗାନ୍ଧି ଯାଦିକୁ ପାଇଁ ଆଜିରେ ଥିଲା ହେଲା ? ହେଲା କି ? ହେଲା କି ?



४६

- በኋላ ገዢ መሆኑ ፩፻፲፭ ዓ.ም ከተሰጠ ስት ተመርሱ ተደርሱ
  - ዘመን በኋላ ገዢ መሆኑ ፩፻፲፭ ዓ.ም ከተሰጠ ስት ተመርሱ ተደርሱ
  - ዘመን በኋላ ገዢ መሆኑ ፩፻፲፭ ዓ.ም ከተሰጠ ስት ተመርሱ ተደርሱ
  - ዘመን በኋላ ገዢ መሆኑ ፩፻፲፭ ዓ.ም ከተሰጠ ስት ተመርሱ ተደርሱ

•

כִּי יְמִינָה

༄༅༅༅༅



የኅብረተስፋነን እና በአዲሱ የሚገኘውን ስም ነው፡፡

ପ୍ରକାଶକ ମୁଦ୍ରଣ କେନ୍ଦ୍ର

କୁଣ୍ଡଳ ପାତାରେ ଦେଖିଲୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

- የሚገኘውን በቃላት እንደሚከተሉ ስምምነት ነ՞? የሚሸጠውን በቃላት እንደሚከተሉ ስምምነት ነ՞?
  - የሚገኘውን በቃላት እንደሚከተሉ ስምምነት ነ՞?
  - የሚገኘውን በቃላት እንደሚከተሉ ስምምነት ነ՞?

Digitized by srujanika@gmail.com

የመጀመሪያ የዚህ በኩል እንደሆነው ተስተካክለሁ ነበር፡፡

- ମୁଣ୍ଡ କରି ଗାଇ ପାହାନ୍ତି ହେଲାନ୍ତି ।
  - କରି ଦିଲ୍ଲି ଦିଲ୍ଲି ହେଲାନ୍ତି ।
  - ମାତ୍ରମାତ୍ର ।
  - ମାତ୍ରମାତ୍ର ।
  - ମାତ୍ରମାତ୍ର ।
  - ମାତ୍ରମାତ୍ର ।
  - ମାତ୍ରମାତ୍ର ।

କ୍ରୀତିକା ନଂ ୧	କ୍ରୀତିକା	କ୍ରୀତିକା (୧)	କ୍ରୀତିକା (୨)
ନଂ ୮ ଟଙ୍କା	କ୍ରୀତିକା	କ୍ରୀତିକା	କ୍ରୀତିକା (୧)
ଶତାବ୍ଦୀ ନଂ ୮	କ୍ରୀତିକା	କ୍ରୀତିକା	କ୍ରୀତିକା
(କ୍ରୀତିକା ନଂ ୧ ଟଙ୍କା) ଜାରି ହୁଏବାରେ	(କ୍ରୀତିକା ନଂ ୧ ଟଙ୍କା) ଜାରି ହୁଏବାରେ	(କ୍ରୀତିକା ନଂ ୧-୦ ଟଙ୍କା) ଜାରି ହୁଏବାରେ	(କ୍ରୀତିକା ନଂ ୧୦ ଟଙ୍କା) ଜାରି ହୁଏବାରେ

# ଆମ୍ବାରୀଶ୍ଵର ପାତ୍ରଗୀତ

- କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
- କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
- କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
- କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

• የዚህ በኋላ ነው . ሰነዶች በኋላ ነው . ተብሎም ተብሎም ተብሎም  
• ይህንን የሚከተሉት የሚከተሉት የሚከተሉት የሚከተሉት የሚከተሉት  
• የሚከተሉት የሚከተሉት የሚከተሉት የሚከተሉት የሚከተሉት  
• የሚከተሉት የሚከተሉት የሚከተሉት የሚከተሉት የሚከተሉት  
• የሚከተሉት የሚከተሉት የሚከተሉት የሚከተሉት የሚከተሉት

- የሚሸጠውን ተቋማ እና ማረጋገጫ የሚሸጠውን ተቋማ እና ማረጋገጫ የሚሸጠውን ተቋማ እና ማረጋገጫ
- የሚሸጠውን ተቋማ እና ማረጋገጫ የሚሸጠውን ተቋማ እና ማረጋገጫ የሚሸጠውን ተቋማ እና ማረጋገጫ
- የሚሸጠውን ተቋማ እና ማረጋገጫ የሚሸጠውን ተቋማ እና ማረጋገጫ የሚሸጠውን ተቋማ እና ማረጋገጫ
- የሚሸጠውን ተቋማ እና ማረጋገጫ የሚሸጠውን ተቋማ እና ማረጋገጫ

የኢትዮጵያ ተስፋኑን ስርጓሜ ነው፡፡

- የዚህ በቃላት እንደሚከተሉት ማስታበቅ ይችላል፡
- የዚህ በቃላት እንደሚከተሉት ማስታበቅ ይችላል፡
- የዚህ በቃላት እንደሚከተሉት ማስታበቅ ይችላል፡

፳፻፲፭ የፌዴራል ተስፋዎች እና ስርዓት ተስፋዎች እና ስርዓት

- የሚገኘውን በቃል እንደሚከተሉት ስምምነት መረጃዎች የሚከተሉት ዝርዝር ነው፡፡

ગુજરાતી કાવ્ય | ગુજરાતી લિંગ વિદ્યા

۲۰

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ : ମୁଁ ? ମୁଁ ? ମୁଁ ? ମୁଁ ? ମୁଁ ? ମୁଁ ?

- የኩስ በኩስ እንደሆነ ተቋማ ስለሚሆን ይህንን የሚያሳይ
  - የኩስ በኩስ እንደሆነ ተቋማ ስለሚሆን ይህንን የሚያሳይ

ପ୍ରକାଶକ ମନ୍ତ୍ରୀ

## የኢትዮጵያ ገዢ አገልግሎት

- ୦ - ଏଣ୍ଡା କାନ୍ଦିଲା ପାତ୍ର
  - ୩ - ଜୀବନ କାହାର ମାତ୍ରାରେ କୁଳ ପାତ୍ରକାରୀ
  - ୫ - କାହାର କାହାର ପାତ୍ରକାରୀ
  - ୮ - କ୍ଷାତ୍ରି କାହାର ପାତ୍ର
  - ୧ - କାହାର କାହାର ପାତ୍ରକାରୀ

Digitized by srujanika@gmail.com



كِتَابُ الْمُؤْمِنِينَ



- የሚሸፍናውን በግዢርንጻል ነው፤ ስለዚህም ይህንን የሚከተሉት በግዢርንጻል ነው፡፡
  - የሚሸፍናውን በግዢርንጻል ነው፤ ስለዚህም - ०.० ተስፋይ የሚሸፍናውን በግዢርንጻል ነው፡፡
  - የሚሸፍናውን በግዢርንጻል ነው፤ ስለዚህም የሚሸፍናውን በግዢርንጻል ነው፡፡
  - የሚሸፍናውን በግዢርንጻል ነው፤ ስለዚህም የሚሸፍናውን በግዢርንጻል ነው፡፡
  - የሚሸፍናውን በግዢርንጻል ነው፤ ስለዚህም የሚሸፍናውን በግዢርንጻል ነው፡፡
  - የሚሸፍናውን በግዢርንጻል ነው፤ ስለዚህም የሚሸፍናውን በግዢርንጻል ነው፡፡



0845 602 1454 - UK  
(01) 677 4003 - Ireland  
www.tefal.co.uk  Tefal

፳፻፲፭ ዓ.ም.



ମୁହଁରା ପାତାଳ କାନ୍ଦିଲା କାନ୍ଦିଲା

መጀመሪያ የሚገኘውን በቃል እንደሆነው ተከተል ይችላል፡

ચ્છાયાંની રોપણાં કરીએ એવી જીવની રોપણી હતી | આજી તું જીવની નોંધીની હતી | જીવાજ રોપણી હતી |

፳፻፭፻

- ቅድመ ገዢ የ ቅድመ ንጥል 50 ዓ.ም. መሸጋፍ
  - ማኅበ ውስጥ ተስተካክለ ይህንን የ ቅድመ ንጥል በ የፋይ
  - የ ቅድመ ቅድመ ደረሰኑን የ የ ቅድመ ንጥል የ ቅድመ ንጥል
  - የ ቅድመ ውስጥ ተስተካክለ ይህንን የ ቅድመ ንጥል የ ቅድመ ንጥል
  - የ ቅድመ ውስጥ ተስተካክለ ይህንን የ ቅድመ ንጥል የ ቅድመ ንጥል

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

સુરત કાવ્ય

፩፻፲፭ ቀን, የሰውን ስም እና ተስፋዎች የሚከተሉት ዝርዝር የሚከተሉት ዝርዝር የሚከተሉት ዝርዝር

၁၃၈၇ ခုနှစ်၊ ၂၀၁၁ ခုနှစ်

କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ

- የዚህ ትናንጻ ንግድ ተስፋይነት ይሞላል ስሜ

៤៣

၁၃၇၂ ၁၃၇၃ ၁၃၇၄ ၁၃၇၅ ၁၃၇၆ ၁၃၇၇ ၁၃၇၈ ၁၃၇၉ ၁၃၇၁၀ ၁၃၇၁၁

## ପ୍ରାଚୀନ କବିତା

- ተብሎም የሚገኘውን ስለመንግሥት የሚያሳይ ጥሩ አገልግሎት ነው.
  - የቅርቡ የሚገኘውን ስለመንግሥት የሚያሳይ ጥሩ አገልግሎት ነው.
  - የቅርቡ የሚገኘውን ስለመንግሥት የሚያሳይ ጥሩ አገልግሎት ነው.
  - የቅርቡ የሚገኘውን ስለመንግሥት የሚያሳይ ጥሩ አገልግሎት ነው.

- የሚሸጠውን ተግባር እና ስራታት ነው፡ ተግባር እና ስራታት ነው፡ ተግባር እና ስራታት ነው፡ ተግባር እና ስራታት ነው፡

፳፻፲፭	፳፻፲፮	፳፻፲፯	፳፻፲፱
፳፻፲፮	፳፻፲፯	፳፻፲፰	፳፻፲፻
፳፻፲፯	፳፻፲፻	፳፻፲፻	፳፻፲፻
፳፻፲፻	(፳፻፲፻)	(፳፻፲፻)	(፳፻፲፻)



## ፳፻፭፻ የመሸጥና ትክክል



## ፩፻፭ ፬ ተታፌፋ ሰፋጀ ፕሮ.



፩፭፻፯ የ፪ፖርት መግለጫ በ፩፭፻፯ ዓ.ም. ስነ-፩፭፻፯

- በዚህ? ማለትን ደንብ ይጠና ነው እና የዚህ ደንብ የዚህ ንብረት ደንብ ተስተካክለሁ.
  - የዚህን ንብረት የዚህን ደንብ ነው እና የዚህን ደንብ ተስተካክለሁ.
  - የዚህን ንብረት የዚህን ደንብ ነው እና የዚህን ደንብ ተስተካክለሁ.

၁၃၂။ ၁၃၃။ ၁၃၄။ ၁၃၅။ ၁၃၆။

## ગુજરાતી લાટિન લિપિ

.08

- ፪ ተ የ አንድ ተ የ ስምምነት ተ የ ስምምነት ተ የ ስምምነት ተ የ ስምምነት

  - መሸመድ ተ የ ስምምነት ተ የ ስምምነት ተ የ ስምምነት ተ የ ስምምነት
  - የ ስምምነት ተ የ ስምምነት ተ የ ስምምነት ተ የ ስምምነት ተ የ ስምምነት
  - የ ስምምነት ተ የ ስምምነት ተ የ ስምምነት ተ የ ስምምነት ተ የ ስምምነት
  - የ ስምምነት ተ የ ስምምነት ተ የ ስምምነት ተ የ ስምምነት ተ የ ስምምነት
  - የ ስምምነት ተ የ ስምምነት ተ የ ስምምነት ተ የ ስምምነት ተ የ ስምምነት

፳፻፲፭

၁၈၆၄ ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံ

- የሚገኘውን በቃል እንደሚከተሉት ስምምነት ተረጋግጧል፡፡
  - የሚገኘውን በቃል እንደሚከተሉት ስምምነት ተረጋግጧል፡፡
  - የሚገኘውን በቃል እንደሚከተሉት ስምምነት ተረጋግጧል፡፡

ገኝ ተ የ ንግድ የ ስምምነት ተ በኩል ተስተካክለ ተናሸው ተ ተስተካክለ ተናሸው ተ በኩል ተስተካክለ ተናሸው

፳፻፲፭ የሰውን ማስታወሻ

- የኩር ደንብ ምርመራ እና ትኩረት የኩር ማስተካከለ ምርመራ
  - የኩር ደንብ ምርመራ እና ትኩረት የኩር ማስተካከለ ምርመራ
  - የኩር ደንብ ምርመራ እና ትኩረት የኩር ማስተካከለ ምርመራ

၃၇၆၈ ၂၀၁၄ ၁၁ ၁၀ ၁၀

፳፻፲፭፡ በ፲፻፲፭ የ፲፻፲፭ ስም እንደሆነ

କୁଣ୍ଡଳ ପାତାର କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

- የሚገኘውን ብቻ የሚከተሉት አገልግሎት ተመርምሱ ስለሚሸጠው

# ፩፻፭፭ መፋገና ፊል ፍቃድ

የዚህ በመሆኑ እና ስራ ተስፋይ ይችላል  
 ይችላል፡ የዚህን የትክክል ያለውን ይችላል  
 እና የዚህ በመሆኑ እና ስራ ተስፋይ ይችላል  
 • የዚህን የትክክል ያለውን ይችላል እና ስራ  
 • የዚህን የትክክል ያለውን ይችላል  
 ሁሉም፡  
 እና ተስፋይ ይችላል፡ የትክክል ያለውን  
 ይችላል፡ የትክክል ያለውን ይችላል  
 የትክክል ያለውን ይችላል፡ የትክክል ያለውን  
 ይችላል፡ የትክክል ያለውን ይችላል

፳፭፻፯ ዓ.ም. ቤት ስ.፲፭

- ၅ - ရန်ခုံမြတ်စွာပို့  
သိမ်းချင်

၄ - အေဒီနှင့် ဒုက္ခနီ ဒုက္ခနီ ဒုက္ခနီ ဒုက္ခနီ ဒုက္ခနီ ဒုက္ခနီ

၃ - အေဒီနှင့် အေဒီနှင့် အေဒီနှင့် အေဒီနှင့်

၂ - အေဒီနှင့် အေဒီနှင့် အေဒီနှင့်

၁ - အေဒီနှင့် အေဒီနှင့်

Digitized by srujanika@gmail.com



יְהוָה יְהוָה יְהוָה

- ተቋዴ እርቅና ተቋዴ ማስታወሻ ትንተና ገዢ የሚሸጠው ነው ትንተና
  - ተቋዴ እርቅና ተቋዴ ማስታወሻ ትንተና ገዢ የሚሸጠው ነው ትንተና
  - የንግድ (፩) የንግድ የንግድ ተቋዴ ማስታወሻ ትንተና ገዢ የሚሸጠው ነው
  - የንግድ የንግድ ተቋዴ ማስታወሻ ትንተና ገዢ የሚሸጠው ነው
  - የንግድ የንግድ ተቋዴ ማስታወሻ ትንተና ገዢ የሚሸጠው ነው
  - የንግድ የንግድ ተቋዴ ማስታወሻ ትንተና ገዢ የሚሸጠው ነው
  - የንግድ የንግድ ተቋዴ ማስታወሻ ትንተና ገዢ የሚሸጠው ነው

၃၃ နှေ့တွင် စွမ်းပေးရန် ဖြစ်သည့် အကြောင်း

- (၁၃၅) ၁၈ ၂၀၁၇ ၂၀၁၇ ၂၀၁၇ ၂၀၁၇  
၂၀၁၇ ၂၀၁၇ ၂၀၁၇ ၂၀၁၇ ၂၀၁၇ ၂၀၁၇

۴۷



Digitized by srujanika@gmail.com



Děkujeme vám, že jste si zvolili přístroj z řady Moulinex.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tento přístroj je určen výlučně pro domácí použití.
  - Před spuštěním přístroje si pozorně přečtěte tento návod k použití. Zkontrolujte, zda napětí uvedené na zařízení odpovídá vaší elektroinstalaci. Nikdy nezapojujte přístroj do neuzemněné zásuvky.
  - Přístroj odpojte během čištění nebo v případě problémů. Přístroj neodpojujte ze sítě taháním za šňůru. Zkontrolujte, zda není kabel během použití v kontaktu s ostrými úhly nebo horkými plochami.
  - Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho záruční servis nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se vyloučilo jakékoli riziko.
  - Nikdy se nesnažte přístroj demontovat.
  - Neodkládejte přístroj na horké plochy nebo do blízkosti plamene. Vyvarujte se také kontaktu vašich rukou s teplými plochami přístroje.
  - Přístroj nikdy neponořujte do vody.
  - Zkontrolujte, zda je hlavice rádně zajištěna, než spusťte cyklus přípravy kávy, a nikdy hlavici neotvírejte, dokud svítí světelný signál, protože přístroj je pak pod napětím.
  - Nikdy nespouštějte přípravu kávy, zatímco je hlavice přístroje otevřená nebo nezablokovovaná.
  - Nikdy nepoužívejte mletou kávu bez dávkovacího filtru nebo s filtrem, který je potrhaný, mohli byste přístroj poškodit.
  - Pokud je mletá káva v držáku dávkovače nebo hlavici, důkladně vyčistěte překapávací hlavici, aby nedošlo k zacpání mřížky.
  - Tento přístroj je kompatibilní se všemi kapslemi na jeden šálek o průměru 71 mm. Kapsle typu ESE (Easy Serving Espresso) s menším průměrem nelze v tomto přístroji použít.
  - Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou sníženy, ani osobami, které nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti, pokud však nelze zajistit dohled nebo pokyny týkající se pokynů k používání přístroje ze strany osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Dohlédněte na děti, abyste se ujistili, že si s přístrojem nehrají.
  - Pokud přístroj nepoužíváte, doporučujeme jej odpojit.
  - Váš přístroj byl vyroben pouze pro domácí použití.
- Nebyl vyroben pro použití v následujících případech, na tato použití se nevztahuje záruka:
- v kuchyňských koutech vyhrazených pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných podobných prostředích,
  - na farmách,
  - klienty v hotelích, motelích a dalších prostředích obytného charakteru,
  - v prostředích typu hostinských pokojů.

## TECHNICKÉ VLASTNOSTI

- Automatické vypnutí přípravy kávy po odkapání.
- Automatický systém vysušení kapsle.
- Elektromechanické čerpadlo: 2 bary.
- Držák kapsle na 1 šálek.
- Odnímatelná nádržka o objemu 0,9 l.
- Kompatibilní se všemi měkkými kapslemi na jeden šálek o průměru 71 mm.
- Není nutné vyckávat na předehřívání.

- Výkon ohřevu: 1450 W.
- Dvojitá pojistka proti přehřívání.
- Bezpečnostní zařízení proti přetlaku.
- Rozměry: D: 28 cm ; Š: 20 cm ; V: 26 cm
- Provozní teplota 5°C až 45°C.
- Hmotnost: 2 kg

## POPIS VÝROBKU

- 1 - Odnímatelná nádrž na vodu
- 2 - Zátka nádrže
- 3 - Tlačítka pro přípravu kávy
- 4 - Tlačítka pro uzamčení a odemčení překapávací hlavice
- 5 - Držák kapsle
- 6 - Vývod kávy

### 7 - Mřížka pro sběr kapek

Kávovar Direct Serve funguje výhradně s měkkými kapslemi (průměr 71 mm), které jsou dostupné v běžné obchodní síti pod různými značkami.

## PRVNÍ POUŽITÍ

Aby se zaručila bezchybná úroveň jakosti, 100% našich přístrojů se během výroby testuje. Doporučujeme tedy přístroj propláchnout při prvním použití, a to následujícím způsobem:

- Vjměte odnímatelnou nádrž.
  - Naplňte ji celou studenou pitnou vodou a vraťte ji na místo.
- Poznámka:** nádržku je možno také naplnit, aniž byste ji vyjmali z přístroje.
- Zapojte elektrickou zástrčku do uzemněné

zásvuky.

- Pod vytékací trysky postavte nádobu.
- Zkontrolujte, zda je hlavice uzavřena a v uzamčené poloze: 
- Stiskem tlačítka (3) spusťte cyklus.
- Tento postup zopakujte tolikrát, kolikrát bude potřeba, abyste nádrž vyprázdnili.
- Kávovar na kapsle Direct Serve je pak připraven k použití.

## PŘÍPRAVA KÁVY

- Technologie Direct Serve eliminuje fázi předehřívání a čekání. Jediným tlačítkem okamžitě spusťte přípravu kávy. Přístroj se automaticky vypne po vydávkování optimálního množství kávy.
- Vjměte odnímatelnou nádrž.
- Naplňte ji studenou pitnou vodou a vraťte ji na místo.
- Odblokujte překapávací hlavici otočením tlačítka do polohy. 

- Vjměte držák kapsle a vložte na jeho střed příslušnou kapsli.

**Poznámka:** káva musí být v kapsli řádně rozprostřena.

- Vraťte držák kapsle do hlavice.
- Uzavřete víko a otočte tlačítkem, abyste je uzamkli. 
- Tlačítko je nutno řádně zablokovat: musíte cítit zacvaknutí.

### **Důležité upozornění:**

- Nikdy nespouštějte cyklus, pokud není tlačítka v uzamčené poloze. 
- Netlačte na tlačítka, pokud je zamčení obtížné a vyžaduje neobvyklou námahu, otevřete raději hlavici a upravte polohu kapsle v držáku. Pokud problém přetrvává, změňte kapsli.
- Pod vytékací trysky postavte šálek na 150 ml. Příliš velký šálek vede k rychlejšímu ochlazení kávy.
- Přístroj není nutné předehřívat.
- Stiskněte tlačítka.
- To se rozsvítí a spustí se cyklus čerpadla, při němž je slyšet střídavě bublání. Po několika sekundách začne vytékat káva.
- Aby se zajistila optimální příprava, přístroj automaticky dodává optimální množství vody podle kapsle. Na konci cyklu tlačítka bliká, což označuje fázi odpařování, jejímž cílem je získat všechna aromata kávy a vysušit kapsli.
- Jakmile přestane tlačítka blikat, cyklus je dokončen: otevřete víčko a vyhodte kapsli.

**Poznámka:** menší kávu získáte, když kdykoli stisknete tlačítka. Fáze získávání aromat a vysušování dávky se zahájí.

**Důležité upozornění:** je potřeba mít na paměti, že ještě bude vytékat určité množství kávy.

### **Důležité upozornění:**

- Nikdy se nesnažte otevřít překapávací hlavici během cyklu, zařízení je pod tlakem během celé doby blikání tlačítka.

## **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

- Před jakýmkoli čištěním nebo údržbou přístroje odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Nestavte výrobek pod vodu.
- Po každém použití je nutno umýt v ruce nebo v myčce držák kapsle.
- Chcete-li odstranit kávu z mřížky odkapávače, sejměte mřížku a vysajte kapalinu suchou houbičkou.
- Pravidelně čistěte vnitřek přístroje i odkapávač vlhkou houbičkou nebo měkkým hadříkem.
- Pravidelně oplachujte nádrž vodou.
- Pokud nádrž získá matnou barvu vlivem

- Počkejte vždy, dokud nepřestane blikat tlačítka, pak teprve otevřete hlavici.
- Můžete připravit několik šálků za sebou, pokaždé vyměňte kapsli a dodržujte výše uvedený postup.

### **Doporučení:**

- Nenechávejte použitou kapsli v držáku na kapsle v případě, že přístroj delší dobu nebude používat.
- Pokud zařízení nebylo použito déle než 3 dny, vylijte vodu z nádrže a natočte novou.

**Důležité upozornění: Po každém použití je nutno umýt v ruce nebo v myčce držák kapsle.**

- vodního kamene, provedte postup odstranění vodního kamene.
- Nepoužívejte čisticí prostředek na bázi alkoholu nebo rozpouštědel.
- V případě nesprávného odtekání nechte uzavřený držák kapsle namáčet 4 hodiny v roztoku na odstranění vodního kamene o teplotě 80°C, pak jej umyjte v myčce.

# ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

Počet šálků kávy za týden	Měkká voda (<19°th)	Vápencová voda (<19-30°th)	Velmi vápencová voda (>30°th)
Méně než 7	Jednou ročně	Každých 8 měsíců	Každých 6 měsíců
Od 7 do 20	Každých 4 měsíců	Každých 3 měsíců	Každých 2 měsíce
Více než 20	Každých 3 měsíců	Každé 2 měsíce	Každý měsíc

- Pravidelné odstraňování vodního kamene z přístroje je hlavní pojistkou dlouhé životnosti. Frekvence odstraňování vodního kamene závisí na tvrdosti vody i na používání přístroje:

Pokud si nejste jisti tvrdostí vody, odstraňujte vodní kámen z přístroje každé dva měsíce.

**Poznámka:** Zařízení nebude možno opravit v případě poškození vlivem:

- nedostatečného odstraňování vodního kamene,
- zanesení vodním kamenem, na ně se nevztahuje záruka.

**Důležité upozornění:** Chemické látky v přípravcích na odstraňování vodního kamene mohou poškodit pracovní desku (mramor nebo kámen) nebo jiný povrch, s nímž jsou v kontaktu.

- Zapojte přístroj.
- Otevřete překapávací hlavici a vyjměte držák kapsle.
- Uzavřete hlavici a zamkněte ji. 
- Pod výstup kávy umístěte nádobu o objemu 0,5 litru.

- Naplňte nádrž do poloviny vodou, pak přidejte přípravek na odstraňování vodního kamene v následujícím množství:
  - Prášek na odstraňování vodního kamene (kyselina citronová nebo sulfonamidová) z běžné obchodní sítě: 40 g nebo 5 kávových lžíček.
  - Ocet, kyselina octová nebo tekutý přípravek na odstraňování vodního kamene: 1 šálek.
- Vraťte nádrž na místo.

**Důležité upozornění:** v tomto okamžiku zkontrolujte, zda držák kapsle není v hlavici, zda je hlavice rádně uzavřena a uzamčena. 

- Stiskněte tlačítko.
- Počkejte na konec cyklu a konec blikání a proces znova zopakujte až do vyprázdnění nádrže.
- Propláchněte nádrž pod vodou a znova ji naplňte do poloviny studenou pitnou vodou.
- Tímto způsobem přístroj proplachujte až do vyprázdnění nádrže.

**Důležité upozornění:** fáze proplachování je důležitá. Chuť kávy bude tím ovlivněna.

# PROBLÉMY, PRAVDĚPODOBNÉ PŘÍČINY A NÁPRAVNÉ AKCE

**V případě problémů s kávovarem je nejpravděpodobnější příčinou zanesený držák kapsle: Umyjte pod vodou nebo v myčce.**

Problémy	Možné příčiny	Nápravné akce
Nevytéká káva.	- Prázdná nádrž.	- Naplňte nádrž.
	- Vypnuté čerpadlo.	- Naplňte nádrž, vyjměte držák filtru, uzamkněte hlavici a stiskněte tlačítko, dokud nezačne vytékat voda.
	- Zařízení je zaneseno vodním kamene.	- Proveďte odstraňování vodního kamene z přístroje. (Odstavec Odstraňování vodního kamene)
	- Držák kapsle je zanesený.	- Nechte uzavřený držák kapsle namáčet 4 hodiny v roztoku na odstranění vodního kamene o teplotě 80°C, pak jej umyjte v myčce.
Káva je příliš malá a je slyšet silný hluk.	- Prázdná nádrž.	- Naplňte nádrž.
	- Nádrž není správně zasazena na místo.	- Mírně zatlačte na nádrž, abyste ji upevnili na podstavec.
	- Držák kapsle je zanesený.	- Nechte uzavřený držák kapsle namáčet 4 hodiny v roztoku na odstranění vodního kamene o teplotě 80°C, pak jej umyjte v myčce.
Únik kávy na úrovni překapávací hlavice.	- Hlavice je znečištěná nebo nečistoty brání uzavření.	- Čistěte překapávací hlavici a držák kapsle pomocí měkkého hadříku.
	- Těsnění hlavy překapávání je poškozené.	- Kontaktujte autorizované servisní středisko.
Kapsle je poškozena při otevření přístroje.	- V hlavici je ještě tlak během otevírání hlavice.	- Počkejte na konec blikání tlačítka, pak teprve otevřete hlavici.
Káva je čirá a není na ní pěna.	- Kapsle je nesprávně umístěna na držáku kapsle.	- Správně umístěte kapsli na držák kapsle, dávejte pozor, aby káva byla v sáčku stejnomořně rozložena.
	- Držák kapsle je zanesený.	- Nechte uzavřený držák kapsle namáčet 4 hodiny v roztoku na odstranění vodního kamene o teplotě 80°C, pak jej umyjte v myčce.
	- Kapsle není vhodná pro tento přístroj.	- Vyměňte kapsli.
Tlačítko neustále rychle bliká.	- Přístroj je v ochranném režimu z důvodu neobvyklého ohřívání.	- Přístroj nechte 6 hodin vychladnout. Pokud problém nekončí, kontaktujte autorizované centrum.
Hlavici nelze správně uzavřít.	- Kapsle je nesprávně umístěna na držáku kapsle.	- Správně umístěte kapsli na držák kapsle, dávejte pozor, aby káva byla v sáčku stejnomořně rozložena.
	- Kapsle není vhodná pro tento přístroj.	- Vyměňte kapsli.
Hlavici nelze otevřít.	- Zařízení je v bezpečnostním režimu z důvodu přetlaku.	- Netlačte silou na tlačítko otevření. Počkejte asi patnáct minut. Pokud problém nekončí, kontaktujte autorizovaný servis.
	- Kapsle není vhodná pro tento přístroj.	- Používejte pouze měkké kapsle o průměru 71 mm. Kapsle typu ESE nelze v tomto přístroji používat.

Problémy	Možné příčiny	Nápravné akce
Káva vám připadá příliš slabá.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Káva je příliš velká.</li> <li>- Káva, kterou používáte, není dostatečně aromatizovaná.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Snižte objem pro přípravu kávy stiskem tlačítka před automatickým koncem cyklu.</li> <li>- Na trhu je nabízena řada příchutí, používejte hrubší kávu.</li> </ul>
Káva není dostatečně teplá.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Káva se ochlazuje o šálek.</li> <li>- Káva se ochlazuje o šálek.</li> <li>- Přístroj je zanesen vodním kamenem.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nepoužívejte šálek o objemu vyšším než 150 ml, káva se pak rychleji ochladí.</li> <li>- Chcete-li déle zachovat teplotu kávy, můžete předehřát šálky například teplou vodou.</li> <li>- Proveďte odstraňování vodního kamene podle odstavce o odstraňování vodního kamene.</li> </ul>
Na držáku jsou hnědé částice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Od zařízení se uvolňují částice vodního kamene.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Proveďte odstraňování vodního kamene z přístroje. (odstavec Odstraňování vodního kamene).</li> </ul>
Když je přístroj zapojen, na tlačítku je vidět zelené světlo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tento jev je normální, přístroj je v pohotovostním režimu.</li> </ul>	

### Myslete na životní prostředí!



Váš přístroj obsahuje četné obnovitelné nebo recyklovatelné materiály.

Svěřte jej sběrnému místu nebo autorizovanému servisnímu středisku k recyklaci případně autorizovanému servisnímu středisku.

**Köszönjük, hogy a Moulinex termékcsalád egyik készülékét választotta.**

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék kizárálag háztartási használat céljaira szolgál.
- A készülék első üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót. Ellenőrizze, hogy a készüléken feltüntetett feszültségérték megfelel az elektromos hálózatának. A készüléket soha ne csatlakoztassa fölideletlen hálózati konnektorhoz.
- A tisztítás idejére vagy probléma esetén húzza ki a készüléket. Ne húzza ki a készüléket a tápkábelnél fogva.  
Ügyeljen, hogy használat közben a tápkábel soha ne érintkezzen éles sarkokkal vagy forró felületekkel.
- Ha a tápkábel megsérült, a gyártónak, a gyártó szervizszolgálatának vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.
- Soha ne próbálja szétszerelni a készüléket.
- Ne helyezze a készüléket forró felületre vagy nyílt láng közelébe. Ügyeljen, hogy a kezével ne érjen hozzá a készülék felforrósodott felületeihez.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- A kávéfőzési ciklus indítása előtt ellenőrizze, hogy a készülék fejrésze rögzítve van, és soha ne nyissa fel a fejrészt, amíg ég a jelzőfény, jelezve, hogy a készülék nyomás alatt van.
- Soha ne indítson új italkészítési ciklust, amíg a készülék főzőegysége nyitva van vagy nincs rögzítve.
- Soha ne használjon filteres kávégárna nélküli őrlött kávét, illetve sérült felületű kávégárnat, mert ezzel károsíthatja a készüléket.
- Ha a kávégárna tartóban vagy a főzőegységen kávészűrő rakódik le, gondosan tisztítsa át a kávészűrő fejet,

- megelőzve a rácsok esetleges eldugulását.
  - A készülék kompatibilis valamennyi 71 mm-es átmérőjű, egy csészéhez való kávégárna típusnal. Az ESE (Easy Serving Espresso) típusú, kisebb átmérőjű kávégárnnak nem kompatibilisek a készülékkal.
  - A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek (gyermekekkel is beleértve), vagy kellő tapasztalatok illetve ismeretek híján lévő személyek nem használhatják, csak amennyiben megfelelő felügyeletben illetve előzetes oktatásban részesülnek a készülék használatára vonatkozóan a biztonságukért felelős személytől. Gondoskodjon a gyermekek felügyeletéről, és ne engedje őket játszani a készülékkel.
  - A készüléket ajánlott kihúzni a hálózatból, amikor használaton kívül van.
  - A készülék kizárálag házi használatra alkalmas.
- Az alábbi esetek nem rendeltetésszerű használatnak minősülnek, ezért a garancia nem terjed ki rájuk:
- boltok, irodák és egyéb szakmai környezetek személyzete részére fenntartott munkahelyi étkezőhelységen való használat,
  - tanyasi vendéglátás,
  - szállodák, motelek és egyéb, szálláshely jellegű környezetek ügyfelei általi használat,
  - vendégszoba típusú szálláshelyek keretében történő használat.

## MŰSZAKI TULAJDONSÁGOK

- A kávé lecsorgását követően a készülék automatikusan kikapcsol.
- Automatikus kávégára kiszárító rendszer.
- Elektromechanikus szivattyú: 2 bar.
- Kávégára tartó 1 csészéhez.
- Levehető, 0,9 l-es kapacitású víztartály.
- minden 71 mm-es átmérőjű, egy csészéhez való kávégára típussal kompatibilis.
- Nincs előmelegítés miatti várakozási idő.

- Melegítési teljesítmény: 1450 W.
- Túlmelegedés gátló dupla biztonsági rendszer.
- Túlnyomás elleni biztonsági rendszer.
- Méretek: H: 28 cm ; sz.: 20 cm ; m: 26 cm
- Működési hőmérséklet 5°C - 45°C.
- Súly: 2 kg.

## A TERMÉK LEÍRÁSA

- 1 - Levehető víztartály
- 2 - Víztartály tető
- 3 - Kávégázás indító gomb
- 4 - A főzőegység biztonsági lezáró illetve kioldó gombja
- 5 - Kávégára tartó
- 6 - Kávékiöntő

### 7 - Cseppgyűjtő rács

A Direct Serve kávégázó kizárálag puha típusú (71 mm-es átmérőjű) kávégárnákkal működik, melyek különböző márkanevük alatt valamennyi szakboltban kaphatók

## AZ ELSŐ HASZNÁLAT

A kifogástalan minőségi színvonal garantálása érdekében készülékeink 100%-a tesztelésre kerül a gyártás során. A legelső használat előtt a készüléket ajánlott átöblíteni, a következő lépések betartásával:

- Távolítsa el a levehető víztartályt.
  - Tölts fel teljesen hideg ivóvízzel, majd tegye vissza a helyére.
- Megjegyzés:** a víztartály a készülékről való levétel nélkül is feltölthető.
- Az elektromos csatlakozót csatlakoztassa

egy földelt aljzathoz.

- Helyezzen egy felfogó edényt a kiöntő cső alá.
- Ellenőrizze, hogy a kávégázó egység le van zárva és rögzített állásban van .
- A ciklus indításához nyomja meg a (3) gombot.
- Ismételje meg a műveletet többször mindaddig, amíg a víztartály ki nem ürül.
- A Direct Serve kávégárnás kávégázó készülék készen áll a használatra.

## EGY CSÉSZE KÁVÉ ELKÉSZÍTÉSE

- A Direct Serve technológia kiküszöböli az előmelegítési és várakozási időt. Az egyetlen vezérlőgomb azonnal elindítja a kávégázási ciklust. Az optimális kávémennyiséget lefőzését követően a készülék automatikusan kikapcsol.
- Távolítsa el a levehető víztartályt.
- Tölts fel teljesen hideg ivóvízzel, majd tegye vissza a helyére.
- Csavarja ki a kávégázó egységet, a forgó

gombot a megfelelő állásba fordítva. 

- Húzza ki a kávégára tartót, és helyezze bele középre a kávégárnát.

**Megjegyzés:** a kávégázási állapotban jól el kell oszlania a kávégárnában.

- Helyezze vissza a kávégára tartót a kávégázó egységbe.
- Zárja vissza a fedőt, és fordítsa el a

főzőegység biztonsági gombját zárt állásba .

- Ügyeljen a gomb megfelelő rögzítésére: a rögzítéskor a gomb egyet kattan.

#### **Figyelem:**

- Soha ne indítsa új kávészítmény ciklust, ha a gomb nincs lezárt állásban .
- Ne erőltesse a tekerőgombot, ha a lezárás nehezen megy és a megszokottan nagyobb erőkifejtést igényel, nyissa fel a fejrészt és igazítsa meg a párnát laposan a kávészítmény tartóban. Ha a probléma továbbra is fennáll, cserélje ki a kávészítményt.
- Helyezzen egy 150 ml-es csészét a kiöntő cső alá. A túl nagy csészében gyorsabban kihűl a kávé.
- A készülék nem igényel előmelegítési ciklust.
- Nyomja meg a gombot.
- A gomb kigyulladása jelzi, hogy a szivattyúciklus elindult, a készülék szakaszosan búgó hangot ad ki. Néhány másodperc után a kávé kiömlése megkezdődik.
- Az optimális kávéminőség érdekében a készülék automatikusan adagolja a kávészítményhez szükséges optimális vízmennyiséget. A ciklus végén a gomb villogni kezd, jelezve a gőzölési fázis megkezdését, amelynek célja a kávé aromájának tökéletes kivonása és a kávészítmény kiszáritása.
- Amikor a gomb villogása abbamarad, a

ciklus befejeződött: nyissa fel a tetőt és dobja el a kávészítményt.

**Megjegyzés:** a gomb megnyomásával bármikor lehetséges rövidebb kávét készíteni. A készülék ekkor továbblép az aromakivonás és a kávészítmény szárítás fázisába.

**Figyelem:** vegye figyelembe a beállításnál az ilyenkor kiömlő mennyiséget is.

#### **Figyelem:**

- Soha ne próbálja ciklus közben felnyitni a főzőegység tetejét, mert amíg a gomb villog, a készülék folyamatosan nyomás alatt van.
- Várja meg gondosan a gomb villogásának végét, mielőtt megpróbálná felnyitni a fejrészt.
- A kávészítmény kicserélését követően, a fenti előírások betartása mellett a készülékkel egymás után több adag kávé is elkészíthető.

**Fontos: A kávészítmény tartót minden használat után ki kell öblíteni vagy mosogatógépben ki kell mosni.**

#### **Tanácsok:**

- Ne hagyja a használt kávészítményt a kávészítmény tartóban, ha a készülék hosszabb ideig használaton kívül van.
- Ha a készülék több mint 3 napig nem volt használatban, ürítse ki a víztartályt és cserélje frissre a benne lévő vizet.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készüléket tisztítás illetve karbantartás előtt minden esetben húzza ki a hálózatból.
- Ne tartsa a készüléket víz alá.
- A kávészítmény tartót minden használat után ki kell öblíteni vagy mosogatógépben ki kell mosni.
- A készülék cseppfelfogó tálcájában összegyűlt kávé eltávolításához vegye le a rácst, és a folyadékot száraz szivaccsal itassa fel.
- Rendszeresen tisztítsa le a készülék külső felületét, illetve a csepptartó tálcát nedves szivaccsal vagy puha ronggyal.

- A víztartályt rendszeresen öblítse át bő vízzel.
- Ha a víztartályt vízkőlerakódás homályosítja el, végezzen vízkőmentesítési műveletet.
- Ne használjon alkohol alapú tisztítószert vagy oldószert.
- Ha gond van a kávé kifolyásával, az eltömődött kávészítmény tartót 4 órán keresztül áztassa be 80°C-os vízkötelenítő oldatban, majd helyezze a mosogatógépbe.

Kávécsészék száma hetente	Lágynak ítélt víz (<19°th)	Keménynek ítélt víz (19°- 30°th)	Nagyon keménynek ítélt víz (>30°th)
Kevesebb mint 7	Évente 1-szer	8 havonta	6 havonta
7 - 20 között	4 havonta	3 havonta	2 havonta
Több mint 20	3 havonta	2 havonta	Havonta

- A rendszeres vízkőmentesítés a készülék élettartamának legfőbb garanciája. A készülék vízkőmentesítésének gyakorisága a víz keménységétől és a készülék használati módjától is függ:

Ha kétségei vannak a víz keménységével kapcsolatban, kéthavonta vízkőmentesítse a készüléket.

**Megjegyzés:** A készülék garanciája nem terjed ki:

- a vízkőmentesítés elmaradása
- vagy vízkövesedés miatt elvégzett javításokra.

**Figyelem:** A vízkőmentesítésre szolgáló vegyi anyagok károsíthatják a munkafelületet (márvány vagy kő) illetve minden egyéb felületet, amellyel kapcsolatba kerül.

- Dugja be a készüléket.
- Nyissa fel a főzőegység tetejét és vegye ki a kávécárna tartót.
- Zárja vissza a tetőt és rögzítse zárt állásban .
- Helyezzen egy 0,5 liter kapacitású edényt a

kávékiöntő cső alá.

- Töltsen fel a víztartályt félig vízzel, majd vízkőoldó szerrel a következő mennyiségben:
  - Bolti forgalomban kapható vízkőoldó por (citrom- vagy szulfamidsav): 40 g vagy 5 kávéskánál.
  - Ecet, ecetsav vagy folyékony vízkőoldó: 1 csésze.
- Helyezze vissza a víztartályt a helyére.

**Figyelem:** amikor ideér, ellenőrizze, hogy a kávécárna tartó nincs a fejrészben, és hogy a főzőegység teteje le van zárva és rögzítve van .

- Nyomja meg a gombot.
- Várja meg a ciklus végét és a villogás befejeződését, majd ismételje meg a műveletet, amíg a tartály ki nem ürül.
- Öblítse át a víztartályt bő vízzel, majd töltse fel félig újra hideg ivóvízzel.
- Ismételje meg ezeket az öblítési műveleteket, amíg a tartály ki nem ürül.

**Figyelem:** az öblítési fázis rendkívül fontos. Elmaradása a kávé ízminőségének romlását idézheti elő.

# PROBLÉMÁK, LEHETSÉGES OKOK ÉS HIBAELHÁRÍTÁS

**Amennyiben probléma merül fel a kávégőzővel, a leginkább valószínű ok a kávégárna tartó eltömődése: Öblítse át bő vízzel vagy mosza el a mosogatógépben.**

Problémák	Lehetséges okok	A hiba elhárítása
A kávé nem folyik ki	- Üres víztartály.	- Töltsé meg a víztartályt.
	- Eltömődött szivattyú.	- Töltsé meg a víztartályt, távolítsa el a filtertartót, zárja vissza a fejet, és nyomja meg a gombot, amíg a víz folyni kezd.
	- Vízkövesedett készülék.	- Vízkőmentesítse a készüléket. (Id. Vízkőmentesítés fejezet)
	- A kávégárna tartó el van tömődve.	- Az eltömődött kávégárna tartót 4 órán keresztül áztassa be 80°C-os vízkőtele-nítő oldatban, majd mosza el a mosoga-tógépben.
A kávé túl rövid és a készülék hangos zajokat ad ki.	- Üres víztartály.	- Töltsé meg a víztartályt.
	- A víztartály nincs kellően rögzítve a helyén.	- Nyomja le erősen a víztartályt, amíg beugrik a helyére.
	- A kávégárna tartó el van tömődve.	- Az eltömődött kávégárna tartót 4 órán keresztül áztassa be 80°C-os vízkőtele-nítő oldatban, majd mosza el a mosoga-tógépben.
Kávészivárgás a főzőegység fejrésze mellett.	- A főzőegység piszkos vagy szennyeződések gátolják a zárását.	- Tisztítsa meg nedves ronggyal a főzőegység fejét és a kávégárna tartót.
	- A főzőegység fejrészének tömítése károsodott.	- Forduljon hivatalos márka-szervizhez.
A készülék felnyitásakor a kávégárna sérült.	- A főzőegységen nyomás marad a tető felnyitásakor.	- A tető felnyitása előtt várja meg a gomb villogásának a végét.
A kávékészítmény túl világos és nincs habja.	- A kávégárna rosszul van behelyezve a kávégárna tartóba.	- A kávégárnát alaposan ellapítva helyezze a kávégárna tartóba, ügyelve arra, hogy a kávé egyenletesen oszoljon el a zacskóban.
	- A kávégárna tartó el van tömődve.	- Az eltömődött kávégárna tartót 4 órán keresztül áztassa be 80°C-os vízkőtele-nítő oldatban, majd mosza el a mosoga-tógépben.
	- A kávégárna nem kompatibilis a készülékkel.	- Cserélje ki a kávégárnát.
A gomb megállás nélkül gyorsan villog.	- Abnormális túlmelegedés miatt bekapcsolt a készülék védelmi rendszere.	- Hagyja 6 órán át hűlni a készüléket. Ha a probléma fennáll, forduljon hivatalos márka-szervizhez.
A főzőegység tetejét nem lehet rendesen lezárni.	- A kávégárna rosszul van behelyezve a kávégárna tartóba.	- A kávégárnát alaposan ellapítva helyezze a kávégárna tartóba, ügyelve arra, hogy a kávé egyenletesen oszoljon el a zacskóban.
	- A kávégárna nem kompatibilis a készülékkel.	- Cserélje ki a kávégárnát.
Nem lehet felnyitni a főzőegy-ség tetejét.	- A készülék biztonsági rendszere túlnyomás miatt bekapcsolt.	- Ne eröltesse a felnyitó gombot. Várjon körülbelül negyed órát. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon hivatalos márka-szervizhez.
	- A kávégárna nem kompatibilis a készülékkel.	- Kizárolag 71 mm-es átmérőjű puha kávégárnákat használjon. A készülék az ESE típusú kávégárnákkal nem kompatibilis.

Problémák	Lehetséges okok	A hiba elhárítása
A kávé nem elég erős az ízlésének.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A kávé túl hosszú.</li> <li>- Az Ön által használt kávé aromája nem elég erős.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Csökkentse a készítmény mennyiségét, a ciklus automatikus befejezése előtt megnyomva a gombot.</li> <li>- A piacra számos kávégéleség megtalálható, válasszon erősebb kávétípust.</li> </ul>
A lefőtt kávé nem elég forró.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A csésze lehűti a kávét.</li> <li>- A csésze lehűti a kávét.</li> <li>- A készülék vízköves.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ne használjon 150 ml-nél nagyobb térfogatú csészét, a kávé ebben az esetben gyorsabban hűl ki.</li> <li>- A kávé hőfokának hosszabb ideig történő megőrzéséhez előmelegítheti a csészét, például meleg víz alá tartva.</li> <li>- Vízkőmentesítse a készüléket a Vízkőmentesítés fejezet útmutatásai szerint.</li> </ul>
Barna részecskék rakódnak le a kávégárna felületén.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vízkörészecskék válnak le a készülék belső részeiről.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vízkőmentesítse a készüléket. (Id. Vízkőmentesítés fejezet)</li> </ul>
A készülék csatlakoztatásakor a gomb zöldesen világít.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ez normális jelenség, a készülék készenléti módban van.</li> </ul>	

### Vegyük részt a környezetvédelemben!



Az Ön készüléke számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.

A megfelelő kezelés érdekében adja le egy gyűjtőhelyen, vagy ennek hiányában a hivatalos szervizközpontban.

Dziękujemy Państwu za wybranie urządzenia marki Moulinex.

## ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy sprawdzić, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w instalacji elektrycznej. Nigdy nie podłączać urządzenia do gniazda bez uziemienia.
- Odłączyć zasilanie urządzenia na czas jego czyszczenia lub w razie wystąpienia problemów. Nie odłączać urządzenia ciągnąc za przewód. Sprawdzić, czy podczas użytkowania przewód nie styka się z ostrymi krawędziami lub gorącymi powierzchniami.
- Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpieczeństwa, należy go wymienić u producenta, w jego serwisie posprzedażowym lub w serwisie o podobnych kwalifikacjach.
- Nigdy nie podejmować prób demontażu urządzenia.
- Nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach ani w pobliżu płomienia. Należy również unikać dotykania rękami gorących powierzchni urządzenia.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Przed rozpoczęciem cyku parzenia kawy sprawdzić, czy głowica została prawidłowo zablokowana i nie otwierać jej dopóki nie zgaśnie kontrolka, ponieważ urządzenie znajduje się wtedy pod ciśnieniem.
- Nie rozpoczynać parzenia, jeżeli głowica urządzenia jest otwarta i niezablokowana.
- Nie stosować kawy mielonej bez saszetki filtrującej lub z podartą saszetką - może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Jeżeli na podstawce na saszetkę lub na głowicy będzie znajdować się zmielona kawa, należy wyczyścić głowicę zaparzającą, aby nie dopuścić do zatkania sitka.
- W urządzeniu można stosować saszetki miękkie jednoporcjowe o średnicy 71 mm. Saszetki typu ESE (Easy Serving Espresso) mają mniejszą średnicę i nie nadają się do stosowania w urządzeniu.
- Z niniejszego urządzenia nie powinny korzystać osoby (w tym dzieci), których możliwości fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, z wyjątkiem sytuacji gdy mogą skorzystać z nadzoru lub uzyskać instrukcje dotyczące obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Zaleca się odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli się z niego nie korzysta.
- Ekspres przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie nie nadaje się do użytkowania w żadnym z poniższych, nie objętych gwarancją przypadków:
  - w aneksach kuchennych przeznaczonych dla personelu sklepów, biur i innych miejsc pracy,
  - w gospodarstwach rolnych,
  - przez klientów hoteli, moteli i innych miejsc zakwaterowania,
  - w miejscowościach oferujących wynajem pokoi gościnnych.

## PARAMETRY TECHNICZNE

- Automatyczne zatrzymanie zaparzania po zakończeniu nalewania kawy.
- Automatyczny system osuszania saszetki.
- 2-barowa pompa elektromechaniczna.
- Podstawa na saszetkę jednoporcjową.
- Wyjmowany zbiornik o pojemności 0,9 l.
- Na saszetki miękkie jednoporcjowe o średnicy 71 mm.
- Zerowy czas oczekiwania na wstępne nagrzanie urządzenia.
- Moc grzewcza: 1450 W.
- Podwójne zabezpieczenie przed przegrzaniem.
- Zabezpieczenie przed zbyt wysokim ciśnieniem.
- Wymiary: dł. 28 cm, szer. 20 cm, wys. 26 cm
- Zakres temperatury pracy 5-45°C.
- Ciężar: 2 kg.

## OPIS PRODUKTU

- 1 - Wyjmowany pojemnik na wodę
- 2 - Pokrywka pojemnika
- 3 - Przycisk parzenia kawy.
- 4 - Dźwignia blokowania głowicy zaparzającej.
- 5 - Podstawa na saszetkę
- 6 - Wylot kawy

### 7 - Kratka ociekowa

W ekspresie Direct Serve stosować można wyłącznie miękkie saszetki (o średnicy 71 mm), dostępne na rynku pod różnymi markami.

## PIERWSZE UŻYCIE

W celu zapewnienia nienagannej jakości produktu, wszystkie urządzenia są przez nas testowane w trakcie procesu produkcji. Podczas pierwszego użycia urządzenia zalecamy jego przepłukanie w następujący sposób:

- Wyjąć pojemnik na wodę.
  - Napełnić go całkowicie zimną wodą pitną i założyć z powrotem na swoje miejsce.
- Uwaga:** pojemnik można również napełniać nie wyjmując go z urządzenia.

- Włożyć wtyczkę przewodu zasilania do gniazda z uziemieniem.
- Pod dyszę wylotu kawy podstawić naczynie.
- Sprawdzić czy głowica jest zamknięta i znajduje się w położeniu zablokowanym: 
- Nacisnąć przycisk (3) w celu rozpoczęcia cyklu parzenia.
- Powtarzać tę czynność aż do opróżnienia pojemnika.
- Ekspres na saszetki Direct Serve jest od tej chwili gotowy do użycia.

## PARZENIE KAWY

- Dzięki technologii Direct Serve wyeliminowana została faza oczekiwania spowodowana koniecznością wstępnego nagrzewania urządzenia. Jedyny przycisk służy do natychmiastowego rozpoczęcia parzenia kawy. Ekspres wyłącza się automatycznie po nalaniu optymalnej ilości kawy.
- Wyjąć pojemnik na wodę.
- Napełnić go zimną wodą pitną i założyć z

- powrotem na swoje miejsce.
- Odblokować głowicę zaparzającą ustawiając obrotowy przycisk w położeniu: 
- Wyciągnąć podstawkę i położyć na niej centralnie saszetkę.

- Uwaga:** kawa musi być rozmieszczona płasko i równomiernie w całej saszetce.
- Umieścić podstawkę z saszetką z powrotem w głowicy zaparzającej.

- Zamknąć pokrywę i ustawić przycisk obrotowy w położeniu zablokowanym  .
- Dopiłnować, by przycisk się zablokował - powinno być słyszalne jego zatrzaśnięcie.

#### **Uwaga:**

- Nie rozpoczynać cyklu parzenia, jeżeli przycisk nie będzie znajdował się w położeniu zablokowanym  .
- Przy przekręcaniu przycisku, nie używać zbyt dużej siły - jeżeli zablokowanie wymaga zbyt dużego nacisku, otworzyć głowicę i przesunąć saszetkę w taki sposób, żeby leżała płasko na podstawce. Jeżeli problem się powtórzy, wymienić saszetkę.
- Pod dyszą wylotu kawy podstawić filiżankę o pojemności 150 ml. Filiżanka o większej pojemności będzie powodować szybsze stygnięcie kawy.
- Urządzenie nie potrzebuje nagrzewania wstępnego.
- Nacisnąć przycisk.
- Przycisk zaczyna się świecić i następuje rozpoczęcie cyklu pracy pompy, objawiającego się naprzemiennym buczeniem. Po kilku sekundach zaczyna wypływać kawa.
- W celu zapewnienia optymalnej jakości naparu, ekspres automatycznie podaje odpowiednią ilość wody dostosowaną do danej saszetki. Na koniec cyklu przycisk zaczyna migać, sygnalizując fazę odparowywania, podczas której następuje wydobycie z kawy całego aromatu oraz osuszenie saszetki.
- Kiedy przycisk przestanie migać, cykl jest

zakończony - otworzyć pokrywę i wyrzucić saszetkę.

**Uwaga:** mocniejszą kawę uzyskuje się naciśkając przycisk w dowolnym momencie przed zakończeniem cyklu. Rozpoczyna się wówczas faza wydobycia aromatu i osuszenia saszetki.

**Uwaga:** należy pamiętać, że z dyszy wypłynie jeszcze trochę kawy.

#### **Uwaga:**

- Nie otwierać głowicy zaparzającej w trakcie cyklu, ponieważ ekspres znajduje się pod ciśnieniem przez całą fazę migania przycisku.
- Poczekać cierpliwie, aż przycisk przestanie migać i dopiero wtedy otworzyć głowicę.
- Można zaparzyć kilka filiżanek kawy po kolej, wymieniając za każdym razem saszetkę i stosując się do podanych powyżej instrukcji.

**Ważne: Po każdym użyciu ekspresu podstawkę należy przepłukać lub umyć w zmywarce.**

#### **Wskazówki:**

- W przypadku nieużytkowania urządzenia przez dłuższy czas, nie pozostawiać zużytnej saszetki na podstawce.
- Jeżeli ekspres nie był używany przez ponad 3 dni, należy wylać wodę z pojemnika i napełnić go ponownie.



## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji urządzenia, należy odłączyć go od sieci elektrycznej.
- Nie wkładać urządzenia pod wodę.
- Po każdym użyciu ekspresu podstawkę należy przepłukać lub umyć w zmywarce.
- W celu usunięcia kawy z ociekacza ekspresu, zdjąć tackę i usunąć płyn za pomocą suchej gąbki.
- Regularnie czyścić zewnętrzne powierzchnie oraz ociekacz urządzenia, używając do tego celu wilgotnej gąbki lub miękkiej szmatki.
- Regularnie przepłukiwać pojemnik pod

silnym strumieniem wody.

- Jeżeli na pojemniku zacznie osadzać się kamień, należy przeprowadzić operację odkamieniania.
- Nie używać środków czyszczących na bazie alkoholu lub rozpuszczalników.
- W razie nieprawidłowego przepływu kawy, zanurzyć podstawkę na saszetkę na 4 godziny w odkamieniaczu podgrzanym do temperatury 80°C, a następnie umyć ją w zmywarce.

Ilość kaw tygodniowo	Woda miękka (<19°F)	Woda średnio twarda (19-30°F)	Woda twarda (>30°F)
Poniżej 7	1 raz na rok	Co 8 miesięcy	Co 6 miesięcy
od 7 do 20	Co 4 miesiące	Co 3 miesiące	Co 2 miesiące
Powyżej 20	Co 3 miesiące	Co 2 miesiące	Co miesiąc

- Regularne odkamienianie urządzenia jest gwarancją jego trwałości. Częstotliwość odkamieniania urządzenia uzależniona jest od twardości wody oraz intensywności jego użytkowania:

W razie wątpliwości co do stopnia twardości stosowanej wody, ekspres należy odkamieniać co dwa miesiące.

**Uwaga:** Ewentualne naprawy ekspresu spowodowane przez:  
 - niewykonywanie odkamieniania  
 - zakamienienie  
 nie są objęte gwarancją.

**Uwaga:** Zawarte w odkamieniaczu substancje chemiczne mogą uszkodzić powierzchnię roboczą (marmurową lub kamienną) lub innego rodzaju powierzchnie, z którymi się zetkną.

- Podłączyć urządzenie.
- Otworzyć głowicę zaparzającą i wyciągnąć podstawkę na saszetkę.
- Zamknąć głowicę z powrotem i zablokować ją w położeniu. 
- Pod wylot kawy podstawić naczynie o

pojemności 0,5 litra.

- Napełnić pojemnik do połowy wodą oraz odkamieniaczem w następujących ilościach:
  - Proszek do odkamieniania (kwas cytrynowy lub amidosulfonowy) dostępny w sklepach: 40 g lub 5 łyżeczek.
  - Ocet, kwas octowy lub odkamieniacz w płynie: 1 filiżanka.
- Włożyć pojemnik na swoje miejsce.

**Uwaga:** w tym momencie należy sprawdzić, czy w głowicy nie ma podstawki na saszetkę oraz czy głowica jest zamknięta i zablokowana .

- Nacisnąć przycisk.
- Odczekać do końca cyklu i zakończenia migania, a następnie powtórzyć operację aż do opróżnienia pojemnika.
- Przepłukać pojemnik pod silnym strumieniem wody, napełnić go ponownie do połowy zimną wodą pitną.
- Ponówić operację w celu przepłukania urządzenia, aż do opróżnienia pojemnika.

**Uwaga:** etap płukania jest bardzo ważny. Zapobiega on pogorszeniu się smaku kaw parzonych po odkamienianiu.

# PROBLEMY, ICH MOŻLIWE PRZYCZYNY I ROZWIĄZANIA

**W razie wystąpienia problemu z ekspresem, najczęszą przyczyną jest zatkanie podstawki na saszetkę. Należy przepłukać podstawkę pod silnym strumieniem wody lub umyć ją w zmywarce.**

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązańia
Kawa nie wypływa	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pojemnik jest pusty.</li> <li>- Pompa jest zapowietrzona.</li> <li>- Urządzenie jest zakamienione.</li> <li>- Podstawkna na saszetkę jest zatkana.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Napełnić pojemnik.</li> <li>- Napełnić pojemnik, wyjąć podstawkę, zablokować głowicę, nacisnąć przycisk i poczekać, aż zacznie wypływać woda.</li> <li>- Odkamienić urządzenie. (paragraf Odkamienianie)</li> <li>- Zanurzyć podstawkę na saszetkę na 4 godziny w odkamieniaczu podgrzanym do temperatury 80°C, a następnie umyć ją w zmywarce.</li> </ul>
Kawy jest za mało i słychać dość głośny hałas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pojemnik jest pusty.</li> <li>- Pojemnik nie jest prawidłowo założony na swoim miejscu.</li> <li>- Podstawkna na saszetkę jest zatkana.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Napełnić pojemnik.</li> <li>- Nacisnąć śmiało na pojemnik w celu wsunięcia go na swoje miejsce w podstawie.</li> <li>- Zanurzyć podstawkę na saszetkę na 4 godziny w odkamieniaczu podgrzanym do temperatury 80°C, a następnie umyć ją w zmywarce.</li> </ul>
Przeciek kawy na głowicy zaparzającej.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Głowica jest zabrudzona lub nieczystości uniemożliwiają jej zamknięcie.</li> <li>- Uszczelka głowicy zaparzającej jest uszkodzona.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wyczyścić głowicę zaparzającą i podstawkę na saszetkę za pomocą miękkiej szmatki.</li> <li>- Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.</li> </ul>
Saszetka zostaje uszkodzona podczas otwierania urządzenia.	- Głowica podczas otwierania znajduje się jeszcze pod ciśnieniem.	- Poczekać, aż przycisk przestanie migać i otworzyć głowicę.
Napar ma jasny kolor i jest bez pianki.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Saszetka została źle położona na podstawce.</li> <li>- Podstawkna na saszetkę jest zatkana.</li> <li>- Saszetka nie nadaje się do użycia w tym ekspresie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ułożyć saszetkę płasko na podstawce, kawa musi być równomiernie rozłożona w całej saszetce.</li> <li>- Zanurzyć podstawkę na saszetkę na 4 godziny w odkamieniaczu podgrzanym do temperatury 80°C, a następnie umyć ją w zmywarce.</li> <li>- Wymienić saszetkę.</li> </ul>
Przycisk miga szybko i bez przerwy.	- Załączyczo się zabezpieczenie urządzenia przed przegrzaniem.	- Pozostawić urządzenie do schłodzenia na 6 godzin. Jeżeli problem będzie się utrzymywał, skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Główica może być zamknięta w niewłaściwy sposób.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Saszetka została źle umieszczona na podstawce.</li> <li>- Saszetka nie nadaje się do użycia w tym ekspresie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ułożyć saszetkę płasko na podstawce, kawa musi być równomiernie rozłożona w całej saszetce.</li> <li>- Wymienić saszetkę.</li> </ul>
Nie można otworzyć głowicy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Załączyczo się zabezpieczenie urządzenia przed nadmiernym ciśnieniem.</li> <li>- Saszetka nie nadaje się do użycia w tym ekspresie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nie próbować otwierać urządzenia na siłę. Odczekać kilkanaście minut. Jeżeli problem będzie się utrzymywał, skontaktować się z autoryzowanym serwisem.</li> <li>- Stosować wyłącznie miękkie saszetki o średnicy 71 mm. Saszetki typu ESE nie nadają się do użycia w tym ekspresie.</li> </ul>

<b>Problem</b>	<b>Możliwe przyczyny</b>	<b>Rozwiązańa</b>
Kawa jest nie dość mocna w smaku.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kawa ma za dużą objętość.</li> <li>- Zaparzana kawa nie jest dość aromatyczna.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zmniejszyć objętość naparu naciskając przycisk przed automatycznym zakończeniem cyklu.</li> <li>- Na rynku dostępne są różne smaki, proszę spróbować mocniejszego rodzaju kawy.</li> </ul>
Kawa nie jest dość gorąca.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filiżanka sprawia, że kawa stygnie.</li> <li>- Filiżanka sprawia, że kawa stygnie.</li> <li>- Ekspres jest zakamieniony.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nie używać filiżanek o pojemności powyżej 150 ml, ponieważ wtedy kawa szybciej stygnie.</li> <li>- W celu zachowania wyższej temperatury kawy, można nagrzać wstępnie filiżankę (na przykład gorącą wodą).</li> <li>- Odkamienić ekspres stosując się do wskazówek zawartych w paragrafie Odkamienianie.</li> </ul>
Na saszetce osadzają się brunatne drobinki.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Drobinki kamienia oderwały się od wnętrza ekspresu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Odkamienić urządzenie. (paragraf Odkamienianie).</li> </ul>
Kiedy urządzenie jest włączone, na przycisku widoczna jest zielona poświata.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- To normalne, urządzenie znajduje się w trybie czuwania.</li> </ul>	

### Pomóżmy chronić środowisko!



Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do ponownego wykorzystania lub recyklingu.



Należy je przekazać do punktu zbiórki odpadów lub w przypadku jego braku do autoryzowanego centrum serwisowego w celu przeprowadzenia utylizacji urządzenia.

**Ďakujeme vám, že ste si vybrali prístroj z radu výrobkov Moulinex.**

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Tento prístroj je určený výhradne na domáce použitie.
- Pred spustením prístroja si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Skontrolujte, či sa napájacie napäťie uvedené na prístroji zhoduje s napäťom vašej elektrickej siete. Prístroj zapojte do uzemnejenej elektrickej zásuvky.
- Prístroj pri čistení alebo v prípade problémov vždy odpojte z elektrickej siete. Pri odpájaní prístroja z elektrickej siete nikdy neťahajte za napájací kábel. Skontrolujte, či pri používaní prístroja napájací kábel neprihádza do styku s ostrými hranami alebo teplými povrchmi.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, popredajné servisné stredisko alebo podobná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo možnému nebezpečenstvu.
- Prístroj v žiadnom prípade nerozoberajte.
- Prístroj nekladte na teplé plochy alebo do blízkosti ohňa. Nedotýkajte sa rukami teplých častí prístroja.
- Prístroj neponárájte do vody.
- Pred spustením cyklu prípravy kávy skontrolujte, či je hlavice dobre zaistená. Hlavicu nikdy neotvárajte, kým svieti svetelná kontrolka, nakoľko prístroj je stále pod tlakom.
- Prípravu kávy nikdy nespúšťajte, kým je hlavica prístroja otvorená a nezaistená.
- Ak používate na prípravu mletú kávu, vždy použite porciovanú kávu balenú vo filtri (disk). Pri porciách v diskoch dbajte na to, aby obal nebol roztrhnutý. V opačnom prípade hrozí poškodenie prístroja.
- Ak sa v držiaku na porcie alebo v hlavici nachádza mletá káva, starostlivo vycistite vylúhovaciu hlavicu, aby ste zabránili zaneseniu mriežky.
- Tento prístroj je kompatibilný so všetkými porciami v diskoch na jednu šálku s priemerom

71 mm. Porcie typu ESE (Easy Serving Espresso) s menším priemerom nie sú vhodné na použitie v tomto prístroji.

- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, poskytuje im dozor alebo ich vopred poučí o používaní tohto prístroja. Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto zariadením nehrajú.
- Ak prístroj nepoužívate, odpojte ho z elektrickej siete.
- Váš prístroj je určený výhradne na domáce používanie.  
Nesmie sa používať v nasledujúcich prípadoch, ktoré záruka nepokrýva:
  - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriach a v iných profesionálnych priestoroch,
  - na farmách,
  - nesmú ho používať klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
  - v priestoroch typu „hostovské izby“.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

- Automatické zastavenie prípravy po vytiečení daného množstva
- Automatický systém vysušenia porcie
- Elektromechanické čerpadlo: 2 bary
- Držiak na porciu na 1 šálku
- Odnímateľný zásobník na vodu s objemom 0,9 l
- Kompatibilný so všetkými porciami v diskoch na jednu šálku s priemerom 71 mm

- Nie je potrebná čakacia doba na zahriatie.
- Ohrevací výkon: 1450 W.
- Dvojité bezpečnostné zariadenie proti prehriatiu.
- Bezpečnostné zariadenie proti pretlaku.
- Rozmery: d: 28 cm, š: 20 cm, v: 26 cm
- Prevádzka od 5 °C do 45 °C
- Hmotnosť: 2 kg

## TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY VÝROBKU

- 1 - Odnímateľný zásobník na vodu
- 2 - Uzáver zásobníka
- 3 - Tlačidlo na prípravu kávy
- 4 - Otočné tlačidlo na zaistenie a odistenie vylúhovacej hlavice
- 5 - Držiak na dávky
- 6 - Vývod kávy

### 7 - Mriežka na zachytávanie kvapiek

Do kávovaru Direct Serve sú vhodné výlučne porcie v pružných diskoch (priemer 71 mm), ktoré je možné zakúpiť v predajnej sieti pod rozličnými značkami.

## PRVÉ POUŽITIE

Kvôli zaručeniu dokonalej kvality prechádza 100 % našich výrobkov kontrolou počas výroby. Z tohto dôvodu odporúčame prístroj pred prvým použitím prepláchnuť nasledujúcim spôsobom:

- Vytihnite odnímateľný zásobník.
- Naplňte ho studenou pitnou vodou a vložte na miesto.
- Poznámka:** zásobník je možné naplniť aj priamo v prístroji.
- Zástrčku zasuňte do uzemnenej zásuvky.

- Pod dýzu umiestnite nádobu.
- Skontrolujte, či je hlavica správne uzavretá a v zaistenej polohe: 
- Stlačte tlačidlo (3) na spustenie cyklu.
- Tento postup opakujte, až pokým sa zásobník celkom nevyprázdní.
- Kávovar na porcie Direct Serve je pripravený na používanie.

## PRÍPRAVA KÁVY

- Vďaka technológií Direct Serve nie je potrebná fáza zahriatia a žiadne čakanie. Príprava kávy sa okamžite spustí stlačením jediného tlačidla. Keď sa pripraví optimálny objem kávy, prístroj sa automaticky vypne.
- Vytihnite odnímateľný zásobník.
- Naplňte ho studenou pitnou vodou a vložte na miesto.
- Odistite vylúhovaciu hlavicu otočením otočného tlačidla do správnej polohy .

- Vytihnite držiak na porcie a položte naň porciu v disku. Vycentrujte ju.

**Poznámka :** káva musí byť v disku rovnomerne rozložená.

- Držiak na porcie vložte do vylúhovacej hlavice.
- Zavorte veko, otočné tlačidlo otočte do zaistenej polohy .
- Dajte pozor, aby sa tlačidlo dostalo do

správnej polohy: zapadnutie do drážky musí byť cieľné.

### **Upozornenie:**

- Nikdy nespúšťajte cyklus, ak otočné tlačidlo nie je v zaistenej polohe .
- Ak je zaistenie obtiažne a vyžaduje vynaloženie väčšej sily, netlačte na otočný gombík, ale otvorte hlavicu a znova uložte porciu do držiaka tak, aby bola rovnomerne rozložená. Ak problém pretrváva, vymeňte porciu.
- Pod dýzu umiestnite šálku s objemom 150 ml. Vo väčšej šálke káva skôr vychladne.
- Prístroj nevyžaduje rozohriatie.
- Stlačte tlačidlo.
- Prístroj sa zapne, spustí sa cyklus čerpadla pričom je možné počuť mierne bzučanie. Po niekoľkých sekundách začne tieč káva.
- V záujme zabezpečenia optimálnej kvality kávy prístroj automaticky dávkuje množstvo vody vhodné na jednu porciu. Ku koncu cyklu svetelná kontrolka bliká, čo značí, že prebieha fáza odparovania. Jej cieľom je extrahovať všetky vône kávy a vysušiť porciu.
- Cyklus je ukončený, keď svetelná kontrolka prestane blikať: otvorte veko a vyhodťte porciu.

**Poznámka :** prípravu kávy skráťte, ak v priebehu cyklu stlačíte tlačidlo. Tým sa spustí fáza extrakcie vôní a sušenia porcie.

**Upozornenie:** treba si uvedomiť, že ešte vyetie isté množstvo kávy.

### **Upozornenie :**



## **ÚDRŽBA A ČISTENIE**

- Pred čistením alebo údržbou prístroja ho odpojte z elektrickej siete.
- Prístroj neponárajte do vody.
- Po každom použití je potrebné držiak na porcie opláchnuť alebo umyť v umývačke riadu.
- Za účelom odstránenia kávy, ktorá sa nachádza v priestore na zachytávanie kvapiek, odnímte mriežku a tekutinu odsajte pomocou suchej špongie.
- Pravidelne čistite povrch prístroja ako aj priestor na zachytávanie kvapiek vlhkou špongiou alebo mäkkou handričou.

• Nikdy sa nepokúšajte otvárať vylúhovaciu hlavicu počas cyklu, prístroj je pod tlakom počas celej doby blikania svetelnej kontroly.

• Vždy počkajte, kým kontrolka úplne prestane blikať a až potom otvárajte hlavicu.

• Môžete pripraviť niekoľko šálok za sebou tak, že vždy vymeníte porciu a budete dodržiavať vyššie uvedený návod na obsluhu.

**Dôležité upozornenie: Po každom použití je potrebné držiak na porcie opláchnuť alebo umyť v umývačke riadu.**

### **Rady:**

- Ak prístroj dlhšie nepoužívate, nenechávajte v držiaku na porcie použitú porciu.
- Ak sa prístroj nepoužíval dlhšie ako 3 dni, vylejte vodu zo zásobníka a opäťovne ho naplňte.

- Zásobník pravidelne vyplachujte väčším množstvom vody.
- Ak sa v zásobníku objaví nános vodného kameňa, pristúpte k jeho odstráneniu.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce alkohol alebo rozpúšťadlá.
- V prípade slabého odtekania ponorte upchatý držiak na porcie do roztoku na odstránenie vodného kameňa s teplotou 80 °C po dobu 4 hodín a následného ho umyte v umývačke riadu.

# ODSTRAŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA

Počet káv za týždeň	Mäkká voda (<19°th)	Tvrď voda (19° - 30°th)	Veľmi tvrdá voda (>30°th)
Menej ako 7	1-krát ročne	Každých 8 mesiacov	Každých 6 mesiacov
7 až 20	Každé 4 mesiace	Každé 3 mesiace	Každé 2 mesiace
Viac ako 20	Každé 3 mesiace	Každé 2 mesiace	Každý mesiac

- Pravidelným odstraňovaním vodného kameňa výrazne prispejete k predĺženiu životnosti vášho prístroja. Interval odstraňovania vodného kameňa závisí od tvrdosti vody ako aj používania prístroja:

Ak nie ste si istí tvrdosťou vašej vody, odstraňujte vodný kameň každé dva mesiace.

**Poznámka:** Žiadna oprava kávovaru z dôvodu:

- zanedbania odstraňovania vodného kameňa,
- zanesenia vodným kameňom, nie je krytá zárukou.

**Upozornenie:** Chemické prípravky používané na odstraňovanie vodného kameňa môžu poškodiť pracovnú plochu (mramor alebo kameň), alebo akýkoľvek iný povrch, s ktorým prídu do kontaktu.

- Zariadenie zapojte do elektrickej siete.
- Otvorte vylúhovaciu hlavicu a vytiahnite držiak porcií.
- Zatvorte hlavicu a zaistite ju v tejto polohe.
- Pod vývod kávy umiestnite nádobu s objemom 0,5 litra.

- Zásobník naplňte do polovice vodou a pridajte prípravok na odstraňovanie vodného kameňa v nasledujúcich množstvách:
  - Prášok na odstraňovanie vodného kameňa (kyselina citrónová alebo amidosulfónová) dostupná v predajnej sieti: 40 g alebo 5 kávových lyžičiek.
  - Ocot, kyselina octová alebo tekutý prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa: 1 šálka.
- Zásobník vložte na miesto.

**Upozornenie:** v tejto etape skontrolujte, že držiak na porcie nie je v hlavici, a že hlavica je zatvorená a v zaistenej polohe .

- Stlačte tlačidlo.
- Počkajte, kým sa cyklus ukončí a kontrolka prestane blikáť. Tento postup opakujte, pokiaľ sa zásobník nevyprázdní.
- Zásobník opláchnite veľkým množstvom vody. Následne ho znova naplňte do polovice studenou pitnou vodou.
- Aby ste prístroj prepláčhli, postup opakujte, až kým sa zásobník nevyprázdní.

**Upozornenie:** etapa preplachovania je veľmi dôležitá. Inak by mohla byť chuť kávy ovplyvnená.

# PROBLÉMY, PRAVDEPODOBNÉ PRÍČINY A NÁPRAVNÉ OPATRENIA

**Ak máte problém s vaším kávovarom, najpravdepodobnejšou príčinou je upchatý držiak na porcie: opláchnite ho veľkým množstvom vody a umyte v umývačke riadu.**

Problémy	Pravdepodobné príčiny	Nápravné opatrenia
Káva nevyteká.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zásobník je prázdny.</li> <li>- Zastavené čerpadlo.</li> <li>- Prístroj zanesený vodným kameňom.</li> <li>- Držiak na porcie je upchatý.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Napište zásobník.</li> <li>- Napláňte zásobník vodou, vyberte držiak filtra, zaistite hlavicu, stlačte tlačidlo až kým voda neodtečie.</li> <li>- Odstráňte vodný kameň z prístroja. (odsek Odstraňovanie vodného kameňa)</li> <li>- Ponorte upchatý držiak na porcie do roztoku na odstránenie vodného kameňa s teplotou 80 °C po dobu 4 hodín a následneho ho umyte v umývačke riadu.</li> </ul>
Priprava kávy je krátka a je počuť silný hluk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zásobník je prázdny.</li> <li>- Zásobník nie je dobre umiestnený.</li> <li>- Držiak na porcie je upchatý.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Napište zásobník.</li> <li>- Zaťačte zásobník tak, aby riadne dosadol na svoj podstavec.</li> <li>- Ponorte upchatý držiak na porcie do roztoku na odstránenie vodného kameňa s teplotou 80 °C po dobu 4 hodín a následneho ho umyte v umývačke riadu.</li> </ul>
Z vylúhovacej hlavice uniká káva.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hlavica je znečistená, alebo nečistoty zabraňujú uzavretiu hlavice.</li> <li>- Tesnenie vylúhovacej hlavice je poškodené.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vylúhovaciu hlavici a držiak na porcie vyčistite mäkkou handričkou.</li> <li>- Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.</li> </ul>
Pri otvorení prístroja sa porcia poškodí.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pri otvorení hlavice v nej zostáva tlak.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pred otvorením hlavice počkajte, kým kontrolka úplne neprestane blikáť.</li> </ul>
Pripravený nápoj je číry a bez peny.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Porcia nie je správne umiestnená na držiaku.</li> <li>- Držiak porcií je upchatý.</li> <li>- Porcia nie je vhodná pre tento typ prístroja.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Porciu správne uložte na držiak a dbajte na to, aby káva bola v disku rovnomerne rozložená.</li> <li>- Ponorte upchatý držiak na porcie do roztoku na odstránenie vodného kameňa s teplotou 80 °C po dobu 4 hodín a následneho ho umyte v umývačke riadu.</li> <li>- Vymeňte porciu.</li> </ul>
Svetelná kontrolka neustále rýchlo bliká.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prístroj je z dôvodu prílišného prehriatia zablokovaný v bezpečnostnom režime.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prístroj nechajte vychladnúť po dobu 6 hod. Ak problém pretrváva, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.</li> </ul>
Je možné, že hlavica nie je správne uzavretá.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Porcia nie je správne umiestnená na držiaku.</li> <li>- Porcia nie je vhodná pre tento typ prístroja.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Porciu správne uložte na držiak a dbajte na to, aby káva bola v disku rovnomerne rozložená.</li> <li>- Vymeňte porciu.</li> </ul>
Nie je možné otvoriť hlavicu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prístroj je zablokovaný v bezpečnostnom režime z dôvodu pretlaku.</li> <li>- Porcia nie je vhodná pre tento typ prístroja.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Netlačte na otváracie tlačidlo. Počkajte asi 15 minút. Ak problém pretrváva, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.</li> <li>- Používajte len porcie v pružných diskoch s priemerom 71 mm. Porcie typu ESE nie sú vhodné pre tento typ prístroja.</li> </ul>

<b>Problémy</b>	<b>Pravdepodobné príčiny</b>	<b>Nápravné opatrenia</b>
Káva nie je pre vás dostatočne silná.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Príprava kávy je príliš dlhá.</li> <li>- Káva, ktorú používate na prípravu, nie je dostatočne aromatická.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Znižte objem pripravovaného nápoja tak, že stlačíte tlačidlo ešte pred ukončením automatického cyklu.</li> <li>- V predajniach nájdete kávu s rôznymi vôňami, vyberte si takú, ktorá má silnejšiu arómu.</li> </ul>
Káva nie je dostatočne horúca.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Šálka ochladila kávu.</li> <li>- Šálka ochladila kávu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nepoužívajte šálky s objemom väčším ako 150 ml, inak káva skôr vychladne.</li> <li>- Aby ste kávu udržali dlhšie teplú, môžete predohriať šálky napríklad pomocou teplej vody.</li> </ul>
Na porcií sú hnedé čiastočky.	- Prístroj je zanesený vodným kameňom.	- Odtráňte vodný kameň. Postupujte podľa odseku Odstraňovanie vodného kameňa.
Ked' sa prístroj zapojí, na tlačidle sa objaví zelené svetlo.	- Z prístroja sa uvoľnili kúsky vodného kameňa.	- Odstráňte vodný kameň z prístroja. (odsek Odstraňovanie vodného kameňa)

### **Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!**



Tento prístroj obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.



Odovzdajte ho na zberné miesto, prípadne do autorizovaného servisného strediska, ktoré zabezpečí jeho správnu likvidáciu.